

## LA BABEL DE JAVIER TORRE

Sin caer en el elitismo, el esnobismo o la censura, el Centro Cultural General San Martín desarrolla una actividad multitudinaria (2.000 actos en 1985). Con un presupuesto cincuenta veces inferior al del Teatro Colón, Javier Torre dirige este fenómeno socio-cultural, sustentado en el más transparente pluralismo. Nota y entrevistas de Julio Huasi y Alfredo Sileta, páginas 18-19.

## MISIONES Y BRASIL

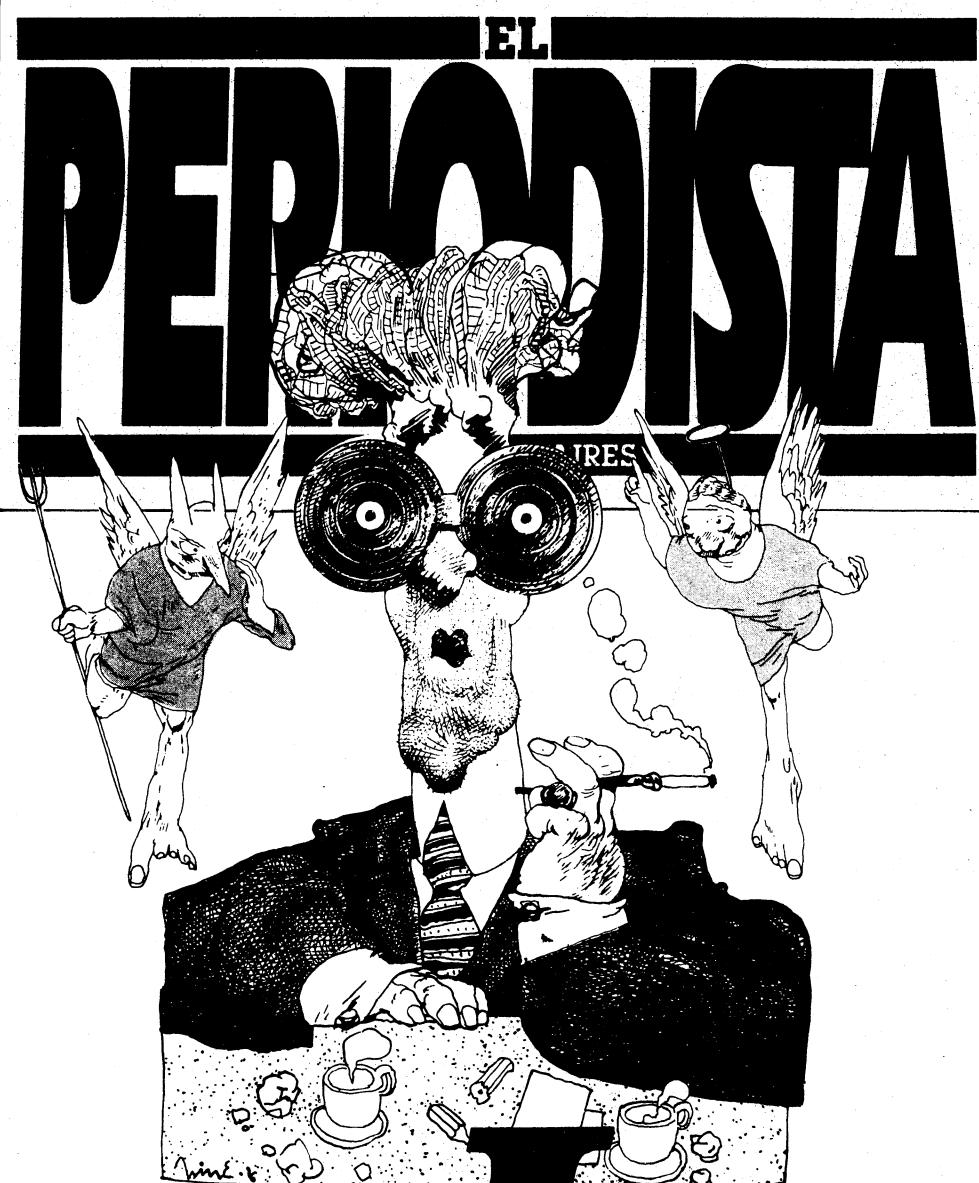


Los acuerdos de integración con Brasil provocaron en Misiones distintas expectativas: el gobierno provincial vio potenciar las gestiones ya iniciadas con tres estados del país vecino; en las poblaciones de la frontera creció la esperanza de que se revierta la crítica situación económica local; en los obreros, nadie se enteró. Reportaje de Marcelo Zlotogwiazda, páginas 8-9.

## TARKOVSKI, EL MAS GRANDE



A pocos días del estreno en Buenos Aires de su último film, *El sacrificio*, resulta oportuno recapitular la trayectoria del director Andrei Tarkovsky, a quien otro genio, Ingmar Bergman, considera "el más grande". El crítico de *Cahiers du Cinéma*, por su parte, juzgó la más reciente obra del creador de *Andréi Rublev*, *Solaris* y *Stalker*, como "una de las más notables de la historia del cine". Análisis de Marcelo Figueira, págs. 25-27.



Tercera fase  
del Plan Austral

# La que se viene

Por Norberto Colomina, Carlos Gabetta, Carlos Abalo y Julián Lemoine, páginas 2, 3, 12 y 13.

**ENTREVISTA**  
**Luis "Changui" Cáceres**  
**y José Luis Manzano**

### En este número:

#### POLITICA

LA TRASTIENDA ..... Pág. 5  
DIVORCIO: DIOS Y EL CESAR, por Rodolfo Mattarollo ..... Pág. 7

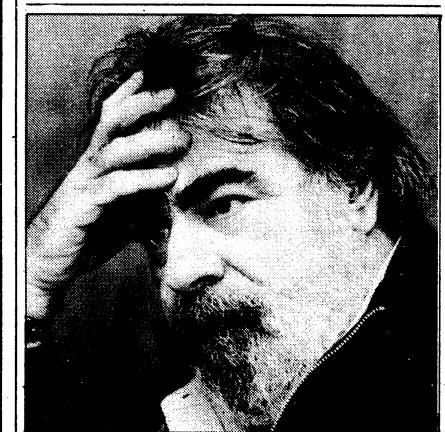
#### ECONOMIA

LA CAPITALIZACION DE LA DEUDA: EL NUEVO BUZON, por Rudiger Dornbusch ..... Pág. 14  
¿DECADENCIA A LA EUROPEA?, por Angel Jozami ..... Pág. 15

#### TRANSFORMACIONES

MEMORIAS DE LA SOLIDARIDAD: UN MUSEO DEL EXILIO, por Matilde Herrera ..... Pág. 20  
LIBROS Y ACTORES: EL TEATRO VA A LAS ESCUELAS, por Alejandra Rodríguez ..... Pág. 21  
JUVENTUD: LOS NUEVOS PROTAGONISTAS, por Ernesto Calvo ..... Pág. 22  
ORIENTACION PROFESIONAL: BRUJULAS ESTUDIANTILES, por Sandra Lea Kan ..... Pág. 23

#### CULTURA Y ESPECTACULOS



JUAN CARLOS GENE: DE PROFESION LATINOAMERICANO, por Ezequiel Martínez ..... Pág. 28-29  
TEATRO: EL FRACASO DE CALIGULA, por Alberto Catena ..... Pág. 29  
LO JUDIO EN LA LITERATURA ARGENTINA, por Daniel Chirom ..... Pág. 30  
INTELECTUALES: A RETOMAR EL TONO MUSICAL, por Rolando Graña ..... Pág. 31

#### INTERNACIONAL

ROBERT MUGABE: "UNA VICTORIA LLEVARA A OTRA VICTORIA", por Simón Malley ..... Pág. 33-34  
UNION SOVIETICA: UN GUIÑO HACIA EL ESTE, por Daniel Vilá ..... Pág. 34  
HONDURAS: LA REPUBLIQUETA DE LOS CONTRAS, por Gregorio Selser ..... Pág. 35  
URUGUAY: SANGUINETTI FUERZA LA MANO, por Andrés Alsina ..... Pág. 36

#### AGENDA

LUCES DE LA CIUDAD ..... Pág. 37-39

**El gobierno insiste en la inteligencia interna, militares abstenerse**



**E**n los últimos quince días el presidente Raúl Alfonsín adoptó tres decisiones que, analizadas en conjunto, iluminan con bastante claridad el camino que seguirá el oficialismo. La homogeneidad del equipo económico bajo la conducción de Juan Sourrouille, el paquete de reformas laborales girado al Parlamento y el nuevo impulso a la reforma de la Constitución no fueron decisiones aisladas. El nuevo ajuste del Plan Austral, el recorte del poder sindical y la continuidad alfonsinista en la figura del primer ministro ya no son hipótesis, sino proyectos concretos que emanaron del núcleo de poder, allí donde sólo tres hombres discuten la política importante: el propio Alfonsín, Dante Caputo

y Juan Sourrouille.

En el oficialismo circula un nuevo dogma: "Los políticos sirven para ganar elecciones, no para gobernar". Así, los operadores (esa palabra que viene de la informática y fue cooptada por la política, quizás como un reflejo de la modernización) o—en lenguaje antiguo—los cuadros políticos son asimilables a los programas electorales y a los platos de cartón, fácilmente sustituibles por las urgencias de la realidad, la (supuesta) eficiencia y, sobre todo, el pragmatismo. Mientras los hombres de su partido disputan candidaturas y forcejean nombramientos, por una puerta siguen llegando al gobierno los técnicos pertrechados de planillas, información política sociologizada y una lectura prudente

de aquellos puntos críticos de la realidad internacional, mientras que por otra se sigue eyectando a los que perdieron el tren de los tiempos modernos. La lista incluye a Antonio Mucci, Bernardo Grinspun, Emilio Gibaja y Elsa Kelly, entre los más notorios. Ricardo Campero fue alejado de la Secretaría de Comercio y Conrado Storani de la de Energía, mientras Hipólito Solari Yrigoyen es un embajador cada vez menos itinerante. Despues le tocó el turno a Germán López y ahora a Alfredo Concepción (ver la carta enviada por el secretario general de Franja Morada de Mendoza, en pág. 16).

Primer ejemplo: Concepción renovó sus críticas al Plan Austral cuando el índice inflacionario volvió a trepar; Sourrouille reclamó entonces al Presidente que Eco-

nomía debía emitir una señal única, coherente; Alfonsín encargó a Enrique Nosiglia que mediara en la disputa y tratara de dilatar la definición, porque el desplazamiento del viejo amigo no era políticamente bueno, en primer lugar, y porque Concepción no había padecido la licuación política de Grinspun o López. La exigencia de uniformidad doctrinaria prevaleció sobre los eventuales contratiempos políticos de la renuncia. No podían convivir los que defendían la profundización del Austral con los que auguraban su muerte. Y Alfonsín laudó, cada vez más resignado a que el modelo posible de una Argentina en transición a la democracia requiere caminar por el estrecho andarivel impuesto por el pago de la deuda externa. El 5 de sep-

## LA IGLESIA ARGENTINA EN EL EXTERIOR A IMAGEN Y SEMEJANZA

**L**a imagen de la Iglesia argentina gana terreno en el exterior. La revista norteamericana **Newsweek** le dedica un párrafo interesante en su última edición, fechada el 1º de setiembre. Comentando el voto favorable a la ley de divorcio de la Cámara de Diputados, el corresponsal de **Newsweek** en Buenos Aires, Martin Andersen, dice: "Cuando la jerarquía de la Iglesia llamó el mes pasado a los católicos a participar de una manifestación contra el divorcio en la plaza de Mayo, sólo concurrieron 40.000 personas. Aprobada por la Cámara baja por 177 votos contra 35, la ley debería ser ratificada por el Senado en el curso de este año. Si esto sucede, la línea dura de la Iglesia sólo podrá confirmar la profundidad de su derrota. A los ojos de muchos argentinos —90 por ciento de los

cuales son nominalmente católicos— la Iglesia quedó desacreditada a causa de sus lazos con el régimen militar responsable de la desaparición, tortura y muerte de miles de ciudadanos durante la guerra sucia de finales de la década del setenta. Varios obispos se convirtieron en apologistas abiertos de los abusos del régimen; más de una docena de prelados observaron o tomaron parte en sesiones de tortura, y el último vicario de las Fuerzas Armadas, Adolfo Tórtolo, llegó a aconsejar a los líderes militares la manera de repartirse el poder en vísperas del golpe de 1976".

**MARGARITA BELEN**

**Newsweek** ahonda para sus lectores en la descripción de los graves cargos que la sociedad argentina formula a la Iglesia católica. "Las relaciones de la

Iglesia con el actual gobierno democrático —dice— son evidentemente menos confortables. La jerarquía católica ha sugerido que el gobierno acabe con los juicios al personal militar acusado de violaciones a los derechos humanos. A principios de este año el obispo de La Plata, Antonio Plaza —quien estuvo estrechamente ligado al antiguo régimen— se quejó de que la Argentina se ha convertido en una democracia autoritaria... una mucho peor forma de dictadura".

El semanario norteamericano concluye informando sobre el conflicto suscitado entre las autoridades de la Universidad Nacional del Nordeste y la jerarquía eclesiástica local, a raíz del caso del mural alusivo a la masacre de Margarita Belén ocurrida en diciembre de 1976 (veinte prisioneros políticos fueron ejecutados durante un traslado) y pintado en la

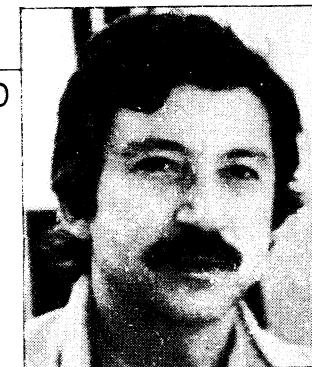
mismísima Aula Magna de la casa de estudios por Amanda Mayor de Pierola, madre de uno de los asesinados. El Consejo Superior de la Universidad autorizó la obra, que fue cuestionada mediante un recurso de amparo por los arzobispos de Resistencia y Corrientes, Juan José Iriarte y Fortunato Rossi. **Newsweek** señala que "el conflicto entre la Iglesia y el Estado tomó otra vía la semana pasada (...) una de las obras de arte exhibidas en una universidad nacional (...) fue un gran mural pintado por la madre de una de las víctimas de la guerra sucia. Entre escenas de brutalidad y protesta puede verse a un prelado observando impasible una escena de tortura. Dos arzobispos de la región persuadieron a un juez local para que posergue la inauguración del mural, pero su significado no podrá ser borrado tan fácilmente".

## POLÍTICA NACIONAL

### HIPERAJUSTE, LEYES LABORALES Y REFORMA CONSTITUCIONAL

# DEL PROGRAMA DEL 83 AL GOBIERNO

**Las recientes decisiones en materia económica, laboral y constitucional perfilan ante la realidad de la dependencia contrasta vivamente el curso de acción que seguirá el oficialismo. llevó al alfonsinismo el oficialismo. La resignación en 1983.**



## DIVORCIO

Escribe:  
RODOLFO  
MATTAROLLO.

tiembre, cuando se reanuden las negociaciones con el Fondo Monetario Internacional para la firma de un nuevo stand-by, el paquete tiene que estar atado, y eso incluye hombres y medidas.

Hace dos meses, en Olivos, Alfonsín remarcó la necesidad de terminar con la dicotomía entre política económica y política social. El Ministerio de Trabajo debía sincronizar su estrategia con las decisiones económicas del gobierno, y sobre todo dominar una variable: la reducción –al máximo– de las “hipótesis de conflicto”, es decir, el descontrol de la protesta obrera y la aproximación a un estado latente de estallido social. La falta de habilidad política de Hugo Barrionuevo motivó la discusión sobre su desplazamiento, pero se lo consideró políticamente inoportuno. El subsecretario de Trabajo Armando Caro Figueira pasó a ser el ejecutor de la política oficial: de sus concepciones salieron las ideas limitativas del derecho de huelga, la descentralización de las negociaciones salariales, la readaptación de la ley 14.250 de Convenciones Colectivas de Trabajo y hasta las tímidas formas autogestionarias que se introducirían en la legislación laboral vigente. El Presidente está obsesionado con las corporaciones, aunque no mide a todas con la misma vara.

## LA REALIDAD Y LOS PAPELES

En cuanto a las FFAA, la confirmación de Horacio Jaunarena como ministro de Defensa y el nombramiento de Alfredo Mosso como su adjunto, el sospechoso curso de las “Instrucciones” y el intento de reintroducir por una claraboya del Senado la Doctrina de la Seguridad Nacional son datos demasiado evidentes y ya han sido reiteradamente analizados por EL PERIODISTA. Simultáneamente, los llamados capitales de la industria se han convertido en interlocutores privilegiados del gobierno ante cualquier decisión económica (ver el reportaje a José Luis Manzano en contratapa). Más aún, hay quienes sostienen que el gobierno alienta la constitución de una nueva burguesía (a la que ya no se le adosa el adjetivo “nacional”), utilizando a los capitales como proa y al Estado como palanca, de acuerdo con el modelo impuesto por el Partido Revolucionario Institucional (PRI) en México. Si esta intención se confirma, alguien debería advertirle al gobierno sobre la forma en que la burguesía mexicana devolvió al PRI ese favor histórico: fugando capitales a Estados Unidos, evadiendo impuestos en gran escala, burlando las recomendaciones económicas oficiales y, últimamente, volcando su apoyo al Partido de Acción Nacional (PAN), ultroliberal, que cuenta con el desembocado apoyo de Ronald Reagan.

Segundo ejemplo: para los capitales Sourouille durará hasta diciembre, a lo sumo hasta el primer trimestre del año próximo. Este grupo de empresarios sostiene que el actual equipo económico no tiene el suficiente peso político ni el convencimiento de llevar adelante las reformas estructurales que ellos consideran necesarias para combatir la inflación y pasar a una etapa de reactivación (es decir, achicar el Estado bajo la consigna de “privatizar el crecimiento”).

Es difícil explicarse por qué, si en el mercado internacional los precios de las materias primas agropecuarias y del petróleo bajan, en el mercado interno suben. Lo segundo ocurre no a contramano sino a consecuencia de lo primero; es decir, que el establishment utiliza el mercado interno para compensar la caída de su renta en el mercado mundial. En un solo mes el precio de la carne subió un 18%; periódicamente

aumentan las tarifas de los servicios públicos. Sobre esta modalidad perversa de acumulación y reiterando un diagnóstico incorrecto se pondrá en marcha la nueva política de carácter necesivo, adoptada por el Ministerio de Economía (ver páginas 12 y 13).

## REFORMA Y REELECCIÓN

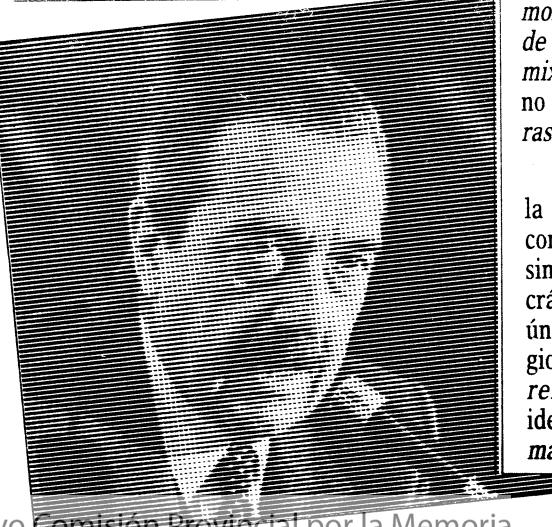
Cuando el año pasado tomó estado público el tema de la reforma constitucional, la reacción del radicalismo y de las fuerzas políticas fue dispar. La inmediata sospecha de que la única pretensión del oficialismo podía ser la reelección de Alfonsín alimentó las dudas. Para cubrir las formalidades el Presidente encargó un memorándum sobre la reforma constitucional al Consejo para la Consolidación de la Democracia, pero con dos agregados: su anticipada renuncia a encabezar un nuevo mandato y un proyecto de Nueva República, que incluyó el traslado de la Capital a Viedma. Así, el tema a debatir era un modelo de país y no una mezquina reelección.

Tercer ejemplo: Alfonsín demostró ante varios de sus interlocutores que está preocupado por la sucesión democrática. Simultáneamente, descartó de la carrera presidencial a Eduardo Angeloz, Juan Manuel Casella y Luis Cáceres, potenciales gobernadores de Córdoba, Buenos Aires y Santa Fe en 1987. Los tres –según Alfonsín– deberán cumplir sus mandatos hasta 1991. Ante semejante poda, quedan en pie pocos nombres, todos objetables en la comparación: Ricardo Barrios Arrechea, Fernando de la Rúa, Leopoldo Moreau (próximo titular del poderoso comité bonaerense de la UCR), Juan Carlos Pugliese, Edison Otero, quizás Federico Storani. Y no mucho más. Con un presidente decorativo y Alfonsín de *premier*, la perspectiva cambia. El Presidente lanzó más de una vez (en períodos dictatoriales) la idea de salidas “a la portuguesa” o “a la europea”. Ahora le agrega un ingrediente: el radicalismo debe seguir en 1989 en el centro del poder para consumar su modelo modernizador, atado al relanzamiento tecnológico del capitalismo que –según él– reinará en los años finales del siglo XX. Cerca del Presidente se supone que el peronismo no logrará rearmarse para entonces y que la izquierda tampoco será una opción temible.

## COLOFON

La parábola que va desde el programa que le dio el triunfo al radicalismo en 1983 hasta el penit que muestra el gobierno en 1986, parece confirmar, una vez más, aquél aserto, según el cual en Argentina se ganan las elecciones con un programa de centroizquierda, pero se gobierna con una política de centroderecha. ☺

NORBERTO COLOMINAS



desde Tucumán a Río Gallegos, los obispos se pronunciaron contra el divorcio en sus homilías del domingo último. Así, el de San Luis, Juan Rodolfo Laice, en alusión a las fiestas patronales que se celebraban en su diócesis ese día, afirmó que este año tenían “carácter de expiación debido al ataque que sufre el matrimonio indisoluble... (que) es un ataque a Dios y al hombre, ya que de la alteración del orden natural no se construye una sociedad estable y armónica...” y culminó su lección invocando a Luis IX o San Luis, rey de Francia (1214-1270), “padre, esposo y gobernante correcto” a quien contrapuso con a quienes llamándose católicos, opinan y actúan contra los elementos doctrinarios de su fe”.

Diversas religiones –no sólo las judeocristianas– regularon las relaciones familiares y el matrimonio a partir de atribuirle a la familia un origen sobrenatural y ahístico. La subordinación de la mujer al marido, y el poder ilimitado del padre sobre los hijos, aparece en los libros sagrados de varias religiones como norma prescripta por Dios de una vez y para siempre. Desde la época de las cruzadas, en las que se distinguió como valiente caballero Luis IX, hasta hoy, muchas cosas cambiaron en el mundo. El naciente capitalismo, inseparable de aquellas expediciones militares, se convirtió en un sistema mundial y fue desplazando al feudalismo, del que es resabio la Iglesia estatal, o sea el privilegio de que sólo sus fieles puedan ocupar el cargo de jefe del Estado. Según la diputada María Julia Alsogaray, el artículo 76 de la Constitución Nacional –por el que sólo los católicos, apositólicos, romanos, pueden ser presidentes o vicepresidentes de la Nación– “es un remanente anacrónico del sistema del Patronato por el cual el presidente proponía a Roma las ternas para los obispos.” Pero hasta la legisladora liberal ve la relación entre la Iglesia y el Estado como “unión moral”, que se expresaría en la “ausencia de choque o contradicción en materias mixtas” y afirma que, desde el gobierno, no permitiría interferencia “en las esferas de acción entre ambos poderes.”

En un sentido amplio, la reforma del derecho matrimonial se enmarca en los límites de la modernización social hoy planteada desde el Estado. ¿Por qué temerla tanto, entonces? ¿Es que acaso en las sociedades frágiles, los enemigos del cambio ven en la modernización no el sustituto, sino la antesala de la revolución? El marxista Henri Lefebvre podría tranquilizarlos: la modernidad no es la revolución, sino “la sombra de la revolución frustrada, su parodia” (*Introducción a la modernidad*, 1962). Pero en un país atrasado y dependiente, con múltiples resabios de autoritarismo en el Estado y la sociedad, importa saber en qué proyecto global se insertan las reformas, para discernir su sentido. La nueva ley de matrimonio civil –como la actualmente debatida ley de Defensa– modelará la sociedad argentina de los próximos años y contribuirá a definir el carácter de esta democracia.

En realidad hoy no se puede concebir la separación de la Iglesia y el Estado como no injerencia mutua de dos poderes similares. En un Estado moderno y democrático, la Iglesia y el clero persiguen un único fin: satisfacer las necesidades religiosas de los habitantes. La conciencia religiosa –opiniones, sentimientos e ideas– no puede confundirse con las normas religiosas, que cristalizan la voluntad

# ENTREVISTA CON LUIS "CHANGUI" CACERES

# "ME PREOCUPA LA INFLACION SIN DESARROLLO"



Como Junta Coordinadora santafesina, ustedes han señalado críticas puntuales a la gestión económica, en especial referidas al Plan Austral. ¿El Plan Austral naufragó con el pico inflacionario de las últimas semanas?

Respecto de la primera parte de la pregunta, quiero señalarle que la contesto como Luis Alberto Cáceres, porque he repetido hasta el cansancio que la Coordinadora no es una expresión tendencial dentro de la UCR, sino una tendencia mayoritaria dentro de la Juventud Radical, pero no tiene un cuerpo central de discusión y decisión de sus políticas ni de estrategia ni de tácticas, por lo tanto no es una línea nacional. Hacer un análisis del Plan Austral fuera del contexto en que fue aplicado, llevaría a sacar conclusiones erróneas o sería un acto de mala fe. El Plan Austral se aplica sobre una Argentina –en junio de 1985– al borde de una hiperinflación que podría haber bolivianizado el país. Hoy podemos hacer un análisis crítico porque todavía tenemos país, y en gran medida gracias a ese plan antiinflacionario oportuno. Jamás interpreté el Plan Austral como un plan económico porque no lo fue nunca ni lo es ahora; es simplemente una medida antiinflacionaria que demostró su eficacia. Pero como todas las cosas que se adoptan en una coyuntura, tienen que ser readjustadas con el paso del tiempo porque de otra manera se transforman en un peligroso corset, donde las tensiones sociales que pudo generar su aplicación terminen explotando.

Pienso que hubo un reajuste necesario en el que se escaparon un par de puntos de la inflación, que –por otra parte– está bajo control. Claro que esto deja abierto un interrogante respecto de la madurez que tenemos los argentinos. Este tema del Plan Austral, como tantos otros, produjo un reacomodamiento de las críticas para las cuales el Plan estaría haciendo agua. Intuyo que así se busca que la medida antiinflacionaria pierda eficacia y entremos en un terreno resbaladizo: es el viejo juego del que apuesta a ganar sobre la base de que el otro pierda.

**–Sí, pero la Juventud Radical en un documento reciente, ha señalado que un plan antiinflacionario sin crecimiento económico, con recesión, no es efectivo.**

–En el fondo yo no perdí la vieja idea acerca de que determinados niveles de inflación, manejables, en el camino de un proceso de desarrollo económico, no son alarmantes. Lo que me preocupa es la inflación sin desarrollo, lo que me aterra es un proceso hiperinflacionario como el pasado: también la no inflación sin desarrollo, pero la contención necesaria de una inflación con guarismos manejables por el Estado, en un camino de desarrollo posible, es incluso lógico.

**–¿La salida de Alfredo Concepción del Banco Central y los cambios en Economía implicarán, como se sostiene, un avance de los llamados "tecnócratas"?**

–Es difícil emitir una opinión en momentos en que los cambios acaban de realizarse, especialmente porque esas decisiones han sido tomadas por el Presidente, que es quien tiene la facultad constitucional de ordenar esos cambios. Hay que esperar el desarrollo de las funciones y de los nuevos planes. El Presidente sabrá por qué realizó esos cambios.

**–El Senado recibió, la semana pasada, la visita de jefes militares. En esas visitas los comandantes de Marina y Ae-**

Después del acto de lanzamiento de su candidatura a gobernador por Santa Fe, Cáceres –médico, 43 años– evaluó los efectos de la concentración dentro de la interna local y de la UCR nacional. Habló de sus relaciones con Enrique Nosiglia, de los cambios en Economía y de las propuestas militares sobre la ley de Defensa. Esbozó, también, una crítica a los que niegan la dependencia.

–No me interesa matar políticamente a nadie. En todo caso estamos frente a un suicidio, aquél de tomar caminos que sólo conducen a entorpecer la llegada del radicalismo al gobierno de la provincia de Santa Fe. Insisto en el suicidio político de aquel que, sin tener con qué, se lanza a una interna en un movimiento como el radicalismo, que tiene líneas mínimas y máximas, con un espacio amplio en el medio. El radicalismo es uno de los partidos masivos y heterogéneos de Argentina, y comprendemos esa realidad: dentro del partido hay cabida para muchos matices, pero hay quienes hacen todo lo posible para caerse del plato.

**–Se refirió a la concurrencia del más amplio espectro de dirigentes del radicalismo al acto de Rosario. ¿Es cierto que la ausencia de Enrique Nosiglia puso de manifiesto que las diferencias políticas entre la Coordinadora santafesina y la metropolitana son hondas?**

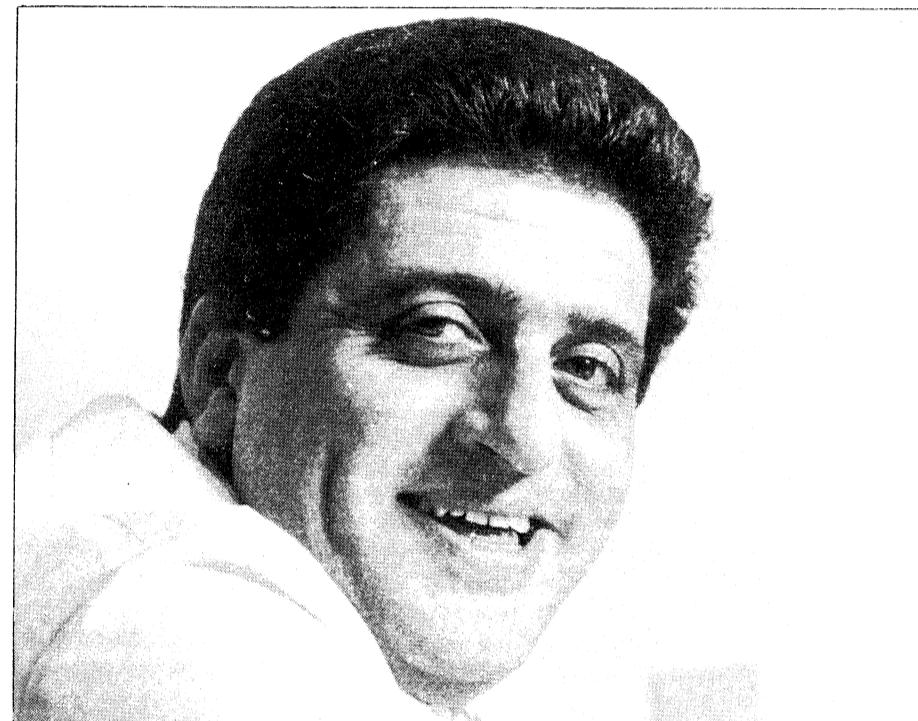
–En principio le comento que las relaciones personales con el "Coti" no han variado, ya que son amistades cimentadas a lo largo de muchos años. Sacar algunas conclusiones políticas en lo que pudo haber sido su ausencia, o los problemas que le deben haber surgido... Quizá puedan dar lugar a opiniones incorrectas: Marcelo Stubrin estuvo; O'Reilly también, para señalar gente que se mueve con Nosiglia, más otra cantidad de dirigentes de la Capital Federal, como Pacho O'Donnell y otros que se hicieron presentes. Esa pregunta se le debe formular al ausente, no a mí.

**–Sin embargo, se sostiene que las coordinadoras de distintas zonas del país no piensan en un mismo proyecto político. ¿Cuál es el suyo?**

–Sueño con un modelo de país que rompa los lazos de la dependencia, insertándonos en los avances científicos y tecnológicos que vienen sacudiendo a la humanidad. La dependencia tiene como correlato el atraso, y para romperlo tenemos que interpretar los cambios que se dan en el mundo, empezando por aceptar que la dependencia existe. A partir de esto podemos avanzar en un proyecto de maduración de nuestra sociedad, que intuyo más avanzado en la base misma de la sociedad que en sus dirigentes. El hombre y la mujer común han aprendido las lecciones de la historia más claramente, quizás porque no entiendan de complejas filosofías políticas o de teorías económicas, sino porque saben lo que les ha servido más. Allí es donde debemos apuntar para garantizar esa herramienta fabulosa que las sociedades en crisis tienen: la unidad nacional sobre denominadores comunes, no declamada sino construida. A partir de allí, la lucha por una Argentina soberana, en paz y con justicia social será posible.

**–¿La unidad nacional de la que habla tiene su correlato en la consigna que lanzó en el acto de Rosario? Si es elegido gobernador, ¿integrará un gabinete multipartidario?**

–Sí, pero no creo en la unidad de todos, si eso implica tener el 15% de la población que expresa objetivos antagónicos a los intereses nacionales y populares. No creo en las ensaladas políticas. Es la forma en que entiendo al movimiento nacional y a la gestión de un partido en serio. Ese movimiento no es un terreno de disputa sino de confluencia mayoritaria de los intereses nacionales y populares. ☦



ASUNCIÓN ZUCCHETTI

ronáutica, Ramón Arosa y Ernesto Crespo propusieron, con diferentes matices, modificar la ley de Defensa aprobada en 1985 por Diputados e introducir la hipótesis de "conmoción interna" o de represión interior. Los medios políticos consideran que la misma sería una manera de hacer entrar por la ventana del Senado la Doctrina de la Seguridad Nacional, que no pasó por la puerta en Diputados. ¿Cuál es su opinión?

–El jefe supremo de las FFAA es el presidente de la Nación. El sabrá –sin que existan incorporaciones a una ley– qué debe hacerse en la defensa, porque el mismo régimen constitucional lo prevé. Nosotros, por otra parte, hemos votado la ley en Diputados, y en este sentido no consideramos necesario hacer otros acuerdos.

**–El acto masivo realizado en Rosario el 23 de agosto pasado puso de manifiesto que "Changui" Cáceres cuenta**

con aparato político propio dentro del radicalismo nacional y que en Santa Fe, particularmente, definió a su favor la interna. ¿Coincide con estas afirmaciones?

–Habíamos señalado que no haríamos una apertura de las elecciones internas formales que una carta orgánica, sumamente permisiva, nos obliga a tener el 23 de noviembre próximo. Sostuvimos que haríamos un acto de lanzamiento hacia las elecciones generales del '87. También habíamos prometido una fiesta del civismo y cumplimos. Una parte de la escenografía la dio la gente con su protagonismo y otra, una enorme concurrencia de dirigentes del radicalismo del más amplio espectro interno, y alguna cuota la pusimos nosotros con los discursos...

**–¿Usted también piensa que su contrincante en la interna santafesina, Horacio Uzandizaga, es "un cadáver político"?**

En EL PERIODISTA N° 102 se deslizaron algunos errores en la nota "El poder estudiantil", en el cuadro I aparecieron diecinueve delegados a FUBA por el FUNAP, que en realidad corresponden a la agrupación UPAU. El FUNAP no tiene delegados propios porque es una alianza entre la JUI y la JUP-Capital. El BUIT aparece como una agrupación cuando en realidad es un frente que se conformó durante el anterior congreso de FUBA y que agrupaba a los independientes de izquierda (PUC entre otros). En el cuadro III falta

## ACTUALIZACIONES

indicar que el secretario general del Centro de Arquitectura, Rafael Batalla, integra la agrupación Franja Morada (JCN), el secretario general de Ciencias Políticas, Julio González, figura como de la JUP (JCN) cuando en realidad integra la JUP-Capital. En el mismo cuadro, el secretario general de Filosofía y Letras que figura es Pablo Cingolani de la JUP-Capital. El que surgió de las últimas elecciones pero actualmente es reemplazado en su cargo por Alberto Maidana de la misma agrupación. En Psicología, por su lado, la presidencia del centro le corresponde al intransigente Diego Freydrin.

MARIA SEOANE

## Antena propia

La Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTel) habría dejado de percibir entre 10.000 y 15.000 dólares semanales por derechos que le hubieran correspondido por comunicaciones vía satélite. Sigue que ENTEL alquilaba a la embajada de los Estados Unidos la bajada de satélite para transmisiones televisivas exclusivas, hasta que las autoridades del gobierno norteamericano –a fin de abaratar costos– decidieron cortar el servicio e incorporar en su

reemplazo una bajada de satélite propia.

El aparato –una vistosa bocha plateada ubicada al frente del edificio de la embajada– habría sido colocado sin la autorización de la Secretaría de Comunicaciones. Tanto ENTEL como la dicha Secretaría protestaron ante la delegación diplomática pero hasta el momento no se sabe si también reclamaron el arancel que hubiera correspondido por la venta de esos derechos.

## Palotinos

Después de diez años de demora judicial, la causa por el crimen de los cinco religiosos palotinos asesinados el 4 de julio de 1976 por un comando parapolicial registró una alegadora novedad. El fiscal federal Aníbal Ibarra solicitó el procesamiento de dos miembros de la Policía Federal, el oficial ayudante Romano y el comisario (R) Rafael Fensore. El fiscal fundamentó su pedido al juez Blondi teniendo en cuenta declaraciones contradictorias, sospechosa negligencia en el procedimiento policial y diversos elementos incriminatorios, entre los que menciona los aportados por la investigación publicada en el número 32 de *EL PERIODISTA*. Actualmente Rafael Fensore es titular –con el 80% de las acciones– de la empresa de seguridad Rosil SA, una de las más grandes del país, con 956 miembros.

## Hablando claro

Cuando los amigos de Alfredo Concepción escucharon el discurso que el ex presidente del Banco Central pronunció el 19 de agosto, en un seminario organizado por la CEPAL, tuvieron la certeza de que su suerte estaba sellada. *"Los países deudores firmamos compromisos de cumplimiento imposible. Por este camino todos somos, o seremos, inelegibles, como nuestros hermanos del Perú, sobre todo teniendo en cuenta que se exigen esfuerzos de cumplimiento imposible"*, afirmó Concepción. La referencia al gobierno del presidente Alan García y a la sanción de *"inelegibilidad"* para futuros préstamos, que el FMI impuso al Perú el 15 de agosto, escandalizó a los funcionarios del equipo económico, empeñados en hacer *"buena letra"* con la banca acreedora. Pero los colaboradores de Juan V. Sourrouille y Mario Brodersohn, al mismo tiempo, suspiraron aliviados, conscientes de que nadie puede utilizar semejante lenguaje y mantenerse en un cargo como el desempeñado por Concepción. El desenlace, con su renuncia, sobrevino 72 horas después.

## Cooperativas

do como el hombre del ministro de Economía, Juan V. Sourrouille, en el Banco.

Felaman, según los cooperativistas, propugna la *"concentración de la concentración"* en la inminente reforma bancaria, sin prestar ninguna atención a las particulares modalidades y características de los bancos cooperativos, dedicados a atender las necesidades de las capas medias y de la pequeña y media empresa. La *"concentración"*, dicen los cooperativistas, implicará de hecho un proceso de desnacionalización de la banca. En especial, los voceros del sector lamentan el alejamiento del Banco Central de algunos amigos reconocidos del movimiento cooperativista, como el propio Concepción y los economistas Salvador Treber y Guillermo Feldberg.

## ¿Fragatas por aviones?

El presunto canje de las fragatas Santísima Trinidad y Hércules por dos aviones Awac u Orion aliviaría el peso de la agobiante deuda externa de la Armada y ratificaría la subordinación militar a las decisiones del poder político. La negociación, iniciada durante la visita del presidente Alfonsín a Jeddah sería concluida aquí a fin de mes con el ministro de Defensa saudita, Bin Abdul Aziz. El precio de las fragatas es muy superior al de los aviones, por lo que el tesoro argentino embolsaría la diferencia. Lo que ya ha comenzado es el eterno debate sobre quién operaría los nuevos aparatos, si la Armada que se desprende de sus dos naves más modernas preservadas a buen puerto durante la guerra de las Malvinas o la Fuerza Aérea, que aspira a centralizar todo el poder aéreo de la Nación. A ese tema aludió el brigadier Ernesto Crespo en su mensaje del día de la Fuerza Aérea. La Armada codicia desde hace muchos años reforzar su aviación naval con aviones de exploración avanzados. Los Awac son los más modernos del mundo y su exportación a los países árabes suscitó un áspero debate en el Congreso norteamericano donde el lobby proisraelí trató de impedirlo alegando que desequilibrarían el balance

estratégico en la región. La cesión a la Argentina requeriría una nueva y dudosa autorización.

Lo más probable es que la operación termine incluyendo los Orion, que quitan el sueño a la Armada desde que la enmienda Humphrey-Kennedy, aplicada por el ex presidente James Carter, cerró el acceso argentino a los arsenales norteamericanos. El ex comandante en jefe Anaya planteó el tema en 1980 al jefe de Operaciones de la US Navy, almirante Folley; en 1981 al comandante de la flota del Atlántico Norte, almirante Train y en 1982 al comandante de personal, almirante Hayward. En la reunión con Folley, Anaya explicó que la Armada necesitaba los aviones de exploración para verificar la presencia de pescadores soviéticos y polacos cerca de las Malvinas, fotografiarlos y comprobar si tenían antenas indicativas de contramedidas electrónicas. Folley le contestó que se quedaría tranquilo por la defensa de Occidente, ya que Estados Unidos poseía esa información gracias a sus satélites. El convenio pesquero con la URSS firmado por el gobierno argentino, que tanto ha irritado a Londres, permite presumir que hoy las máquinas tendrían otro uso.

## Armando Falcón

Causaron estupor en buena parte de la dirigencia del club Boca Juniors las recientes declaraciones de Alberto J.

Armando al diario *Tiempo Argentino* donde, entre otras cosas, sostiene que la Ciudad Deportiva *"ha sido entregada a la Unión Soviética"* (la URSS está exponiendo allí máquinas-herramientas). Armando acusó al directivo boquense Carlos Heller de ser un *"infiltrado"* comunista en el club *"desde 1981"*, se quejó porque el periodista que lo entrevistaba habló *"despectivamente"* de la dictadura militar de 1976, y dijo que *"los militares tienen que funcionar de acuerdo a como fueron educados, con mano dura, casi dictatorialmente, para organizar un país en desorden"*. Como se recordará Armando fue el empresario que proveyó de la primera flota de Ford Falcon a la Policía Federal Argentina, vehículos utilizados *"con mano dura"* por el proceso militar.

## Peperina radical

La Fuerza Radical Popular (FRAP), que surgió la semana pasada agrupando bajo el liderazgo de Carlos Keshishian a parte de los sectores juveniles de izquierda de la Línea Córdoba, se apresta a anudar una alianza con la Junta Coordinadora Regional (JCR), la corriente que orienta a la radicalizada Franja Morada cordobesa. Cobijada en esa alianza, la FRAP asegura que participará de las próximas internas *"retomando las banderas históricas, populares y antiimperialistas de la UCR"* y cuestionando *"el discurso posibilista y eficientista"* oficial, la política de privatizaciones y *"la subsistencia del aparato represivo"*. Es obvio, de todos modos, que las posibilidades electorales de la izquierda radical se vincularán estrechamente a un eventual acuerdo entre la Línea Córdoba y el Movimiento de Renovación y Cambio. Pero si las relaciones entre Eduardo Angeloz y Carlos Bocca se siguen endureciendo es muy probable que la polarización entre Línea Córdoba y el MRC recorte sustancialmente el margen de maniobra del frente FRAP-JCR.

## El servicio militar

La promesa electoral de suprimir el servicio militar obligatorio tuvo significativa incidencia en la victoria de la Unión Cívica Radical el 30 de octubre de 1983. Cuando ya se aproxima la mitad del período presidencial de tres años no se ha adoptado decisión alguna en ese sentido y una comisión que asesora al ministro de Defensa recién produciría dictamen a mediados de 1987. Entretanto otros países que estudiaron con de-

tallos los episodios de la guerra de las Malvinas se adelantaron a aprovechar esa triste experiencia argentina. Brasil ya resolvió suprimir el servicio militar obligatorio y en Colombia la Confederación Evangélica propuso otro tanto. El organismo religioso impulsa un proyecto de servicio civil alternativo al militar que se prestaría en las áreas de salud, educación, agricultura, ecología o desarrollo comunitario.

CREO QUE EN EL TEMA DE LA DEUDA, NUESTRO PAÍS TIENE SÓLO DOS ALTERNATIVAS: PONERSE LOS PANTALONES COMO ALAN GARCÍA O BAJARSELOS COMO CHARLY GARCÍA



*Ni el jefe del Estado Mayor Conjunto ni el de la Armada habían ratificado en términos tan contundentes como el brigadier Crespo la Doctrina de la Seguridad Nacional. El gobierno ya hizo saber que no comparte esas posiciones y que insistirá ante el Senado en el proyecto original que veda a las FFAA la actuación en conflictos internos y a sus servicios de informaciones la Inteligencia sobre los ciudadanos argentinos.*

*La consulta a los jefes militares reabrió gratuitamente un debate que estaba cerrado y colocó en un falso plano de igualdad al ministro de Defensa con sus subordinados, lo cual ha creado malestar en Paseo Colón 255. En el Senado, en cambio, se afirma que el episodio muestra la subordinación castrense a las instituciones republicanas a las que elevan respetuosamente sus puntos de vista, en igualdad de condiciones con el Partido Comunista o las Madres de Plaza de Mayo.*



Carlos Becerra, Horacio Jaunarena, almirante Ramón Arosa y general Héctor Ríos Erenú.

## RATIFICO CRESPO LA DSN DEFENSA SI, PERO ANTES LIBERTAD

Senadores Antonio Berthongaray y Luis Brasesco, con el brigadier Horacio Crespo.

**E**L PERIODISTA tuvo acceso al texto completo que el jefe de Estado Mayor de la Fuerza Aérea entregó al Senado. Allí alega que ha tenido en cuenta en primer lugar "los objetivos nacionales, como expresión de voluntad suprema de una Nación" y recién después la

Constitución, las leyes y las definiciones públicas del Presidente. Esa absolutización de los objetivos nacionales, que Crespo no define, es la raíz más profunda de la Doctrina de la Seguridad Nacional y abre el camino para el derrocamiento de un gobierno constitucional si el derecho positivo entra en contradicción con el derecho natural, a juicio de algún Cruzado que tenga buen diálogo con el Altísimo.

También sostuvo Crespo que partía del "concepto de nación en armas y de guerra total", que en los conflictos entre Estados no hay "frenos ni limitaciones de orden moral" (constituirían a su juicio "costosas ingenuidades"), y que ello "es válido también para antagonismos entre sectores, ideologías o grupos de intereses que alcanzan dimensiones nacionales o supranacionales".

Luego de citar un discurso en el que Alfonsín dijo que la Defensa Nacional excedía el marco de las FFAA sostuvo que "la Fuerza Aérea agrega a lo dicho por su comandante en Jefe que la Defensa Nacional excede en su accionar el mero marco de las agresiones de origen externo" al que se refiere el proyecto de ley del Poder Ejecutivo. Para que no quedaran dudas, y en una sorpresiva coincidencia con el subsecretario de Estado norteamericano, Elliot Abrams, añadió que debía contemplar "la acción contra el terrorismo, el narcotráfico, el delito organizado en escala, el vaciamiento poblacional del interior del país, el accionar contra la posible infiltración

ideológica disolvente que puede ser llevada a cabo en los ámbitos educacionales y culturales".

Consecuentemente, reclamó que la ley también abarcara "áreas de competencias aparentemente tan disímiles como lo son la justicia, la economía, la cultura, la educación, los servicios públicos, la salud, la actividad espacial, el desarrollo nuclear, la energía en sus diferentes formas, etc". En un tramo con reminiscencias de los planes políticos redactados para la Fuerza Aérea durante el último régimen militar por Mariano Grondona y Ricardo Zinn, Crespo propuso "consolidar la estructura de una organización, que partiendo de las asociaciones vecinales, se vertebra fluida y dinámicamente a todos los niveles y ámbitos del Estado nacional".

Citó palabras del papa Karol Wojtyla y las interpretó en favor de la intervención militar en tareas de seguridad interna, y cuestionó los artículos 1, 2, 8 y 15 de la ley sancionada en Diputados: los que exaltan el sistema de gobierno representativo, republicano y federal; consideran sólo agresiones de carácter externo; excluyen a los organismos de inteligencia militares de "las cuestiones relativas a la política interna" y estipulan que los militares deberán proceder de acuerdo "al derecho nacional e internacional aplicados a los conflictos armados".

Pero mientras el almirante Ramón Arosa sólo hizo referencia a la contrainteligencia, Crespo extendió su interés a las "injerencias extrañas que repercuten en el ám-

bito interno" argumentando que "la inteligencia es parte fundamental del Sistema de Defensa Nacional y es muy difícil ponerle límites o fronteras artificiales a su acción en resguardo de la sociedad, pues es un servicio sin solución de continuidad". Todo es defensa, la guerra es total, no hay límites ni campos excluidos.

Como era de prever, también hubo disidencias entre las dos fuerzas. La Armada insistió en la preservación bajo su mando de la aviación naval, la Fuerza Aérea la reclamó para sí.

### ¿EN LA CONSTITUCIÓN O EN LA LEY?

El senador radical pampeano Antonio Berthongaray está mortificado por las críticas que caen sobre él desde que aceptó una propuesta del senador correntino Gabriel Feris de consultar con los jefes de Estado Mayor, creyendo que así podría destrabar la ley de Defensa que desde hace un año espera turno en un cuerpo donde la UCR está en minoría. Al mismo tiempo dijo que podría incluirse en la ley el concepto de poder de fuego para resolver la intervención militar en conflictos internos, con lo cual buscó conformar al peronista renovador Horacio Félix Bravo Herrera, quien propone la reimplantación de los derogados artículos 133 del Código de Justicia Militar (que permitía la creación de zonas de emergencia y el dictado de bandos militares), y 43 del decreto ley 16.970.

**Si quiere saber de  
Una Israel  
distinta**  
**NUCVA SIÓN**  
PERIODICO QUINCENAL  
Junín 267 Cap. Fed.  
953-4441  
suscripción anual ₦ 15

(que reglaba la intervención de las Fuerzas Armadas en conflictos internos y el juzgamiento de civiles por tribunales militares).

Berhongaray alega que esta injerencia pedida por dos bloques que sumados tienen mayoría en el Senado, sería más limitada si se circunscribiera legislativamente que si la única norma fuera la muy amplia de la Constitución Nacional. Sensible a las objeciones que esta posición despertó en su propio partido, tiene en carpeta una nueva enmienda. Ingresaría como artículo 15 de la ley, y diría que "el presidente de la Nación, en su carácter de comandante en Jefe, podrá disponer de las Fuerzas Armadas: a) por una orden de comando en caso de conflicto exterior; b) con autorización del Congreso de la Nación en casos de muy grave conmoción interior".

En cambio, no admite enmienda alguna al artículo 8 por el cual "las cuestiones relativas a la política interna del país no podrán constituir en ningún caso hipótesis de trabajo de organismos de Inteligencia militares". Los allegados al presidente de la Comisión de Defensa recuerdan que en 1984 presentó un proyecto de comunicación pidiendo al Ejecutivo que limitara la disposición de fondos reservados y secretos y centralizara su manejo en la autoridad civil. En aquel momento esas cuentas secretas de una docena de organismos sumaban el 1,25% del presupuesto nacional, el doble que el Poder Judicial, según los datos aportados por Berhongaray.

Una vez que haya concluido la danza de los uniformados, de los partidos políticos y de los organismos de derechos humanos, quien expondrá ante los senadores será al ministro de Defensa, José Horacio Jaunarena. Su opinión, discordante con la de Berhongaray, pero sobre todo con la de sus subordinados Waldner, Arosa, Crespo y Ríos, quedó expresada en las declaraciones que formuló en el Aeroparque y en Formosa el viernes 22: "El pensamiento del Ministerio respecto de la ley fue reflejado en el proyecto que se envió oportunamente al Congreso y que fue aprobado por Diputados... la Constitución otorga al Presidente las facultades suficientes para juzgar el empleo de las FFAA en el ámbito que se tiene que producir".

## LA MEMORIA COLECTIVA

La posición que Jaunarena expuso con tan ministerial moderación fue ampliada sin eufemismos por Juan Manuel Casella

## MÁTICES

La posición del Ejército coincidió en algunos puntos con las de la Armada y la Fuerza Aérea pero marcó distancias en otros, aproximándose más en el fondo y también en el tono a los planteos del Poder Ejecutivo al que los tres jefes de Estado Mayor están subordinados.

El general Héctor Ríos Ereñú pidió que se excluya la calificación de "externa" para la agresión contemplada en el proyecto de ley, lo cual implícitamente supone el empleo de las Fuerzas Armadas también en el marco interno. Sin embargo, explicó que el Ejército no tiene hipótesis de conflicto interno, y cuando al salir los periodistas le preguntaron por el sensible tema de los servicios de información contestó que "sólo debemos actuar para defender instalaciones militares".

—¿Para usted hay diferencias entre un ideólogo marxista y alguien que pone bombas? —quiso saber un periodista.

Ríos puso cara de sorprendido por la pregunta, y respondió:

—Al primero lo dejo a su libre albedrío. El segundo es un delincuente.

en una columna de opinión publicada por el matutino **La Razón** el lunes 25. Según el hombre elegido por Alfonsín para disputarle al peronismo el primer distrito electoral, no se puede analizar la cuestión en abstracto, desprendiéndola de las experiencias inmediatas que la memoria colectiva registra y cuya influencia impide que la discusión se realice a partir de conceptos meramente técnicos. "El pasado reciente es el inevitable telón de fondo", aduce Casella.

Al objetar las invitaciones a los jefes del Estado Mayor, Casella recordó que antes de remitir el proyecto a Diputados, el Ejecutivo requirió asesoramiento profesional de las FFAA, pero juzgó que "una vez adoptada la decisión política acerca del contenido del proyecto, los integrantes de las fuerzas tienen la obligación de compartirlo". En el más contundente de sus párrafos, Casella indicó que la convocatoria de la Comisión "tiende a quebrar la cadena jerárquica, puesto que ofrece a los subordinados la oportunidad de discutir la decisión del superior. Si había necesidad de consultar reformas, debió instrumentarse por intermedio del Ministerio de Defensa".

Casella dijo lo que Jaunarena piensa: es sobreabundante prever la participación de las FFAA ante todo tipo de agresión, como reclaman los militares porque "la posible utilización de las fuerzas para resolver conflictos de origen interno está prevista por el texto constitucional y no requiere regulación legal... La Inteligencia estratégico-militar debe depender necesariamente del Ministerio de Defensa que es el organismo en el cual el presidente de la Nación delega el control institucional del área... (con)... decisión de ejercer una supervisión política directa sobre un sector tan sensible... debemos... terminar con una situación que ha deformado el funcionamiento de las instituciones... Es necesario evitar que el contenido de la ley de Defensa sea utilizado por los sectores reaccionarios como justificación del pasado inmediato; o que desde otro lado se diga que la democracia claudica porque legaliza los conceptos doctrinarios que imperaron durante los gobiernos militares. De esto a la impugnación de la legitimidad del sistema hay una distancia muy corta... Le damos mucha importancia a la defensa, pero confiamos más en la libertad".

## LEY DE DEFENSA

Quien habló fue Casella, por su relación con Jaunarena y por su anterior desempeño como presidente de la Comisión de Defensa de Diputados, pero en este tema su voz expresa las de hombres tan influyentes en el gobierno como Enrique Noguera, Federico Storani y Carlos Becerra. No hay, sin embargo, perspectivas de que esta discrepancia derive en una hostilidad como la que envuelve a Germán López desde el día de las *Instrucciones*. Casella le remitió la refutación antes de publicarla con una tarjeta encabezada "Estimado Pacheco" (el apodo amistoso de Berhongaray) y admitió en el texto que la convocatoria había sido bien intencionada y por iniciativa de Feris.

Para terminar, tres curiosidades:

1. El brigadier Crespo opina que el mejor proyecto de ley de Defensa es el presentado hace un año al Parlamento por los apoderados del Partido Comunista, Jesús Mira y Alberto Pedroncini.

2. En la recopilación de los discursos presidenciales editada por la SIP fue censurado un párrafo que Alfonsín dirigió el 30 de junio de 1984 en la Escuela de Guerra Naval, en el que solicitaba el asesoramiento de las FFAA en distintos ámbitos de la vida nacional.

3. Representantes de Prefectura y Gendarmería han recorrido pasillos del Congreso pidiendo a los legisladores que no atiendan el pedido de la Armada y el Ejército de colocarlos nuevamente bajo su dependencia operacional. "No nos entreguen", claman.

HORACIO VERBITSKY

# UN CONFLICTO DE PODERES ¿DONDE ESTÁ EL DICTAMEN DE LA PROCURACIÓN?

**E**l dictamen de la Procuración General sobre los recursos extraordinarios y de queja presentados por la Fiscalía y por las defensas de los ex comandantes en Jefe condenados por la Cámara Federal está listo desde hace más de un mes, pero no fue elevado a la Corte Suprema de Justicia, a pedido del Ministerio de Defensa y la Secretaría de Justicia. Esta intromisión disgusta a la Corte Suprema.

El procurador general forma parte del Poder Judicial, y su rango y remuneración son equivalentes a los de los seis jueces de la Corte. Tradicionalmente, el procurador trabajó en estrecho contacto con la Corte y sin admitir injerencias del Poder Ejecutivo, independencia que incluso se mantuvo relativamente durante gobiernos militares.

El actual procurador, Juan Gauna, formó parte de la Comisión de Justicia del radicalismo que durante la campaña electoral elaboró la política ante las violaciones a los derechos humanos bajo el régimen castrense. Militante del sector histórico de González Pastor (R y C Capital), Gauna aspiraba a ocupar la Secretaría de Justicia, pero Alfonsín tenía otra idea.

Dos puntos del recurso extraordinario y el recurso de queja que Julio Strassera y Luis Moreno Ocampo interpusieron ante la Corte Suprema, pueden ser decisivos para el aumento de las penas impuestas al general Roberto Viola, el almirante Armando Lamburshini y el brigadier Ramón Agostí, y para que la absolución del brigadier Rubens Graffigna se convierta en una severa condena.

Son aquellos que se refieren a la atribución de responsabilidad por fuerza y no por junta, y a la evaluación de la prueba por los homicidios de Mario José Miani y Fernando Menéndez, que la Cámara no consideró probados. La Fiscalía sostuvo que el fallo no analizó la "responsabilidad que a los tres comandantes en forma conjunta les correspondía por haber aprobado un plan criminal" para la guerra sucia; descartó "el valor probatorio... de las Instrucciones de la Junta Militar a los comandantes en Jefe" que figuran como anexo en la ley 21.650, y omitió tratar el "Estatuto de la Junta Militar del 28 de abril de 1983 que reconoce que todas las operaciones contra la subversión y el terrorismo fueron ejecutadas conforme a planes aprobados y supervisados por la Junta Militar a partir del momento de su constitución".

Para la Fiscalía la responsabilidad conjunta "surge tanto si se los considera coautores de cada uno de los hechos como si se considera que el autor principal fue el comandante del Ejército y los comandantes de la Armada y la Fuerza Aérea fueron partícipes en la comisión de los delitos".

Mario José Miani fue privado de su libertad por personal de Ejército el 9 de agosto de 1978 y abatido cuatro meses después en un presunto enfrentamiento. Según los fiscales, pese a declararse inclinada a rechazar la información de las autoridades sobre su muerte "y a pensar que fue consecuencia de la actividad dolosa de quienes lo tenían cautivo de manera clandestina", la Cámara no consideró probado su homicidio "incurriendo en una flagrante autocontradicción". Respecto del

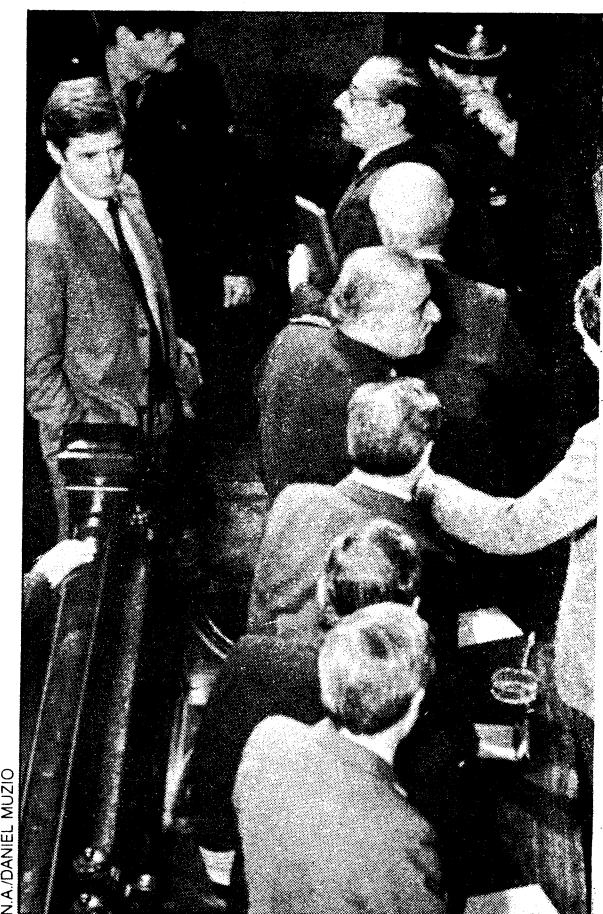
homicidio de Fernando Diego Menéndez, el recurso aduce que "sólo cabe concluir que fue ultimado en forma alevosa", ya que la Cámara admitió que había sido privado de su libertad en fecha previa.

El dictamen de la Procuración quedó terminado antes de la feria de invierno, y de allí fue a parar a manos del secretario de Justicia, Ideler Santiago Tonelli, quien se lo entregó al ministro de Defensa Horacio Jaunarena, el mismo eje que elaboró las Instrucciones del 23 de abril para el fiscal general del Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas. Fuentes seguras del Ministerio de Defensa aseguraron a esta revista que el propósito de Tonelli y Jaunarena es evitar que la responsabilidad por Junta y los homicidios de Miani y Menéndez lleguen a la consideración de la Corte Suprema, para que el Tribunal no pueda elevar las penas aplicadas por la Cámara Federal.

Esta interferencia del Poder Ejecutivo ha producido incomodidad en la Corte, cuyos miembros ya han dispuesto la adscripción de personal extra para el estudio de la interminable Causa 13. Los letrados que asisten a los ministros Enrique Petracchi y Jorge Bacque ya están trabajando, y se les sumarán otros, dependientes de los ministros José Caballero, Augusto Belluscio y Carlos Fayt.

Es difícil que la molestia de los jueces por la manipulación que Jaunarena y Tonelli hacen de Gauna se plasme en negro sobre blanco en una acordada, pero tal vez uno de los magistrados, que no tiene vinculaciones con la UCR, la ponga en conocimiento directo del presidente Alfonsín durante un amistoso paseo por los jardines de Olivos.

H. V.



# MISIONES Y LOS ACUERDOS CON BRASIL LOS LIMITES DE LA INTEGRACION

*La noticia de los acuerdos de integración con Brasil provocó en Misiones reacciones diversas. El gobierno provincial vio potenciadas las negociaciones que venía realizando desde el comienzo de su gestión con tres estados brasileños. En la frontera, la novedad abrió una pequeña esperanza de que se revierta una situación económica insostenible. En los obreros de la selva, nadie se enteró de nada.*

**E**n el mapa argentino el dibujo de Misiones fue hasta no hace mucho tiempo un brazo en alto que pugnaba entre desprenderse y adherirse al resto del cuerpo nacional. Dentro de los contornos de ese brazo, españoles, criollos, guaraníes, brasileños, polacos y alemanes parecían demasiadas razas para un territorio que necesitaba definir su identidad. *"Durante mucho tiempo Misiones tuvo incertidumbre respecto de su identidad nacional, pero desde que definió su pertenencia a este país, la relación con los vecinos fue muy amistosa e intensa dado que nosotros tenemos novecientos kilómetros de frontera con Brasil y Paraguay y sólo cien kilómetros de contacto territorial con Corrientes"*, dice el gobernador Ricardo Barrios Arrechea.

Hasta mediados de este siglo los militares consideraban una *hipótesis de guerra* con Brasil en la que Misiones serviría de colchón y campo de batalla y no la descartaban incluso como territorio negociable. Como consecuencia de esto y de la marginalidad económica a que fue sometida por el desarrollo concéntrico del país, Misiones sólo comenzó a interesar industrialmente en los últimos años. Hasta entonces la rojiza tierra misionera era sólo una fuente de materias primas (tabaco, té, yerba mate

y madera) que eran elaboradas en otras partes del país. Pobre y marginada, la historia de Misiones se debatía entre el desprendimiento y la integración, entre la fuerza integradora de su identidad y la atracción del desarrollo brasileño. Los tres estados brasileños que limitan al norte y este de la provincia (Paraná, Santa Catarina y Río Grande) han venido creciendo vertiginosamente al ritmo que les permite un mercado de 30 millones de personas. De este lado, 700.000 misioneros conforman un mercado muy pequeño para crecer espontáneamente y que parece aún más chico por la ausencia de una política de integración al resto del país.

Reproducción de un esquema conocido, los misioneros se quejan del colonialismo interno que los limita a producir algunas materias primas y a importar desde otras provincias argentinas todo lo demás. Pero ese esquema de intercambio presenta algunas llamativas irracionales ya que Misiones no sólo compra maquinarias y productos de alto valor agregado, sino asimismo bienes que bien podría producir. Un subsecretario del Ministerio de Economía provincial lo explica con las siguientes paradojas: *"todo el dinero que brinda la producción yerbatera lo gastamos afuera comprando carne; teniendo una tierra muy fértil importamos del resto del país 20 millones de dólares anuales en frutas y verduras, y no producimos casi nada de productos lácteos, tenemos la provincia llena de ríos y producimos la electricidad más cara del país a partir del fuel oil que compramos afuera"*.

Durante la última dictadura, los militares pretendieron integrar la provincia al resto del país, pero apelaron a una política doblemente equivocada. En primer lugar, porque la campaña se basaba casi exclusivamente en imbuir a los misioneros de una ideología chauvinista y defensiva de rechazo al *imperialismo brasileño*, cuando

la gente del lugar no sentía una agresión brasileña, sino que sentía que el país no hacía nada para integrarlos. En segundo lugar porque el desgarramiento de Misiones no era el resultado de la falta de conciencia nacional sino, antes que nada, de la falta de desarrollo económico.

## UNA DOBLE INTEGRACION

Mucho antes que a nivel nacional se empezara a hablar de los acuerdos de integración con Brasil, el gobierno provincial comenzó a buscar su propio camino de integración. *"El camino que lúcidamente comenzaron a transitar los presidentes Alfonsín y Sarney, nosotros lo veníamos haciendo desde el comienzo de nuestra gestión"*, aclara Barrios Arrechea. *"El día que tomamos la posesión del mando provincial estuvieron presentes los gobernadores de los tres estados vecinos de Brasil y el ministro del Interior del Paraguay. De ahí en adelante mantuvimos una muy fluida relación, especialmente con los brasileños"*, agrega el gobernador. El cambio de estrategia no sólo fue en el terreno diplomático: anticipándose a la dimensión económica de los protocolos firmados a nivel nacional, y conscientes de la necesidad de buscar vías alternativas a la dependencia interna, en abril de este año el gobierno provincial organizó un viaje de empresarios misioneros por los tres estados brasileños. La delegación estuvo encabezada por el ministro de Economía, Teodoro Krieger, y recorrieron en un micro durante cinco días las principales ciudades de esos estados. Por aquellos días el gobierno de Misiones no tenía ningún indicio de que en Buenos Aires se negocia con los brasileños el contenido de los protocolos.

Como todo el resto del país, los misioneros se enteraron de los primeros trascendidos por los diarios, e inclusive algunos funcionarios provinciales se quejan en privado de no haber sido consultados. También se quejan por no haber recibido más información que la que brindó el periodismo una vez que se firmaron los protocolos. *"Estamos huérfanos de información"*, admite un funcionario mientras hablaba telefónicamente con Buenos Aires para gestionar la visita de algún informante de la cancillería. En su intimidad, los políticos y empresarios misioneros temen que los potenciales beneficios de los acuerdos con Brasil pasen de largo por la provincia y aterricen sólo en Buenos Aires. Previendo una nueva marginación, el gobierno provincial ha iniciado una campaña institucional para dejar sentado el precedente. Bajo la consigna *"Misiones, centro de la integración argentino-brasileña"*, avisos en diarios y revistas del país quieren advertir acerca de la importancia de los acuerdos para la provincia. Además están intentando ocupar el mayor espacio posible en la negociación de las especificaciones de los protocolos, en especial en el número cinco que trata de empresas binacionales, donde los misioneros aspiran a conseguir privilegios para la radicación ya que tienen fundados temores de que la relación de costos provoque la desindustrialización de la provincia. Fruto de los contactos que

realizaron los empresarios en el viaje exploratorio de abril, comienzan a aparecer los primeros resultados. *"Ya tenemos un consorcio binacional interesado en construir un parque industrial privado para facilitar las futuras radicaciones. También hay otras dos empresas, una misionera y una paulista, que quieren establecer una línea de transporte colectivo de pasajeros entre San Pablo y Córdoba, y en estos días una delegación local viaja para allá a negociar que esa empresa mixta se radique en nuestra provincia"*, detalla entusiasmado Barrios Arrechea. Insiste en que *"lo acordado a nivel nacional no hace más que impulsar lo que nosotros ya estábamos intentando desde antes, y para darle continuidad me voy a reunir con los tres gobernadores brasileños el 23 de setiembre en Iguazú"*.

En el marco de la integración, el gobierno provincial aprovechó el modelo de la empresa de turismo estatal del Brasil, Embatur, para crear una similar, Emitur, y reactivar la industria del turismo en la provincia. Otro de los beneficios que puede reportarle la flexibilización del tránsito fronterizo es la posibilidad de canalizar sus exportaciones de tabaco, té, yerba mate y pasta de papel por el puerto brasileño de Itajai, a setecientos kilómetros de Misiones, es decir mucho más cerca que los muelles de Buenos Aires.

Pese a la euforia de funcionarios y empresarios, la sociedad misionera sigue atenta a sus preocupaciones de siempre, y está más esperanzada en otros proyectos del gobierno provincial, con resultados más inmediatos que los que se derivarían de los protocolos. El plan *ñande roga* (nuestra casa) tiene como objetivo la construcción de casas para paliar el déficit habitacional, utilizando un recurso abundante y desaprovechado como la madera. El gobierno contrata la fabricación a empresas privadas y vende las unidades más económicas a un precio de 3.500 australes. El otro plan oficial que genera expectativas es *ñande yerba* (nuestra yerba), por el cual en poco tiempo más aparecerá en las principales ciudades del país una nueva marca de yerba producida por pequeñas empresas y cooperativas de la provincia, con auspicio y promoción del gobierno provincial. Este plan, que fue duramente criticado por la prensa liberal de Buenos Aires, busca romper el oligopolio de las grandes empresas correntinas.

A pesar de ser la provincia con menos porcentaje de su población económicamente activa empleada en la administración pública, también hay serios problemas de desempleo, como en la ciudad de Puerto Piray donde la empresa Celulosa Argentina despidió a más de 1.500 obreros.

Lo único cierto para los misioneros es que cualquiera sea el resultado de la integración *hacia afuera* con Brasil, nunca será suficiente para balancear la falta de integración *hacia adentro*. La última palabra sigue estando en Buenos Aires. ♦♦♦

MARCELO ZLOTOGWIAZDA

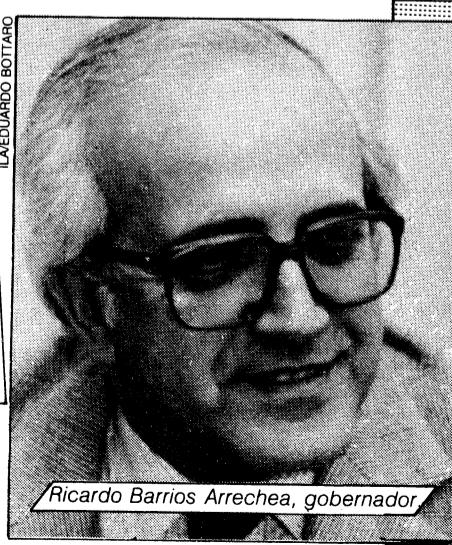
## CONTRASTE

PRECIOS EN LA FRONTERA ARGENTINA-BRASIL(\*)  
(en australes)  
ARGENTINA BRASIL(\*\*)

	ARGENTINA	BRASIL
Arroz (1 kg.)	0,80	0,40
Azúcar (1 kg.)	0,65	0,25
Harina (1 kg.)	0,25	0,11
Pan francés (1 kg.)	0,54	0,30
Yerba (1 kg.)	1,10	1,00
Mayonesa (250 gr.)	0,60	0,40
Carne (1 kg.)	1,90	1,50
Pollo (1 kg.)	1,45	0,75
Gaseosa (1 l.)	0,50	0,25
Queso máquina (100 gr.)	0,40	0,30
Zanahoria (1 kg.)	0,50	0,35
Papa (1 kg.)	0,55	0,35
Cebolla (1 kg.)	0,40	0,35
Tomate (1 kg.)	0,65	0,35
Tallarines (1/2 kg.)	0,75	0,35
Cigarrillos (1 paq.)	0,60	0,25
Pantalón	17,00	11,00
Camisa	11,00	5,00
Salario medio mensual	135,00	50,00

(\*)Tomados el 13-8-86 en base a productos de igual tamaño y calidad.

(\*\*)Convertidos al tipo de cambio vigente en la frontera (20 Cr. = 1 A\$).



Ricardo Barrios Arrechea, gobernador.





## BERNARDO DE IRIGOYEN DONDE SE BORRA LA FRONTERA

**D**e repente se dio cuenta de que no había pan para el almuerzo. "Ya vengo" —le gritó a su esposa que estaba en la cocina—, me hago una corrida hasta enfrente a comprar pan". Tanto de este como del otro lado, la neblina era tan espesa que había que caminar con cuidado para no embarrarse con los charcos que se entrevaban entre los adoquines. Al llegar a la frontera asomó su cabeza por la ventana del puesto de resguardo, y tras un coloquial saludo dijo lo de siempre: "ciento treinta y cinco, ya vuelvo".

Bernardo de Irigoyen es un pueblo misionero ubicado a 1.300 kilómetros de la Capital Federal, que tiene alrededor de 3.000 habitantes (7.000 con los alrededores) y que reúne dos peculiaridades: es el sitio más oriental del país y uno de los dos lugares de frontera "seca" con Brasil. Sus habitantes disponen de una tarjeta numerada que los exime de los trámites fronterizos cada vez que cruzan "enfrente" para hacer las compras. Las vidrieras vacías de tiendas y almacenes abandonados que se amontonan en los cincuenta metros de asfalto que unen la desembocadura de la calle principal con el puesto de resguardo aduanero, son una fiel muestra de un lugar en donde nunca hubo industrias y en don-

de el comercio que había se ha extinguido casi por completo. El fantasmal panorama de Bernardo de Irigoyen invita a pasar del otro lado, más no sea para imitar el ir y venir de transeúntes para quienes ir a Brasil es una "corrida al almacén".

Como si una sola no fuera suficiente, Bernardo de Irigoyen tiene como vecinas a dos ciudades brasileñas, que fruto de un incansante crecimiento se han encontrado hasta parecer una sola. Dionisio Cerqueira, en el estado de Santa Catarina, y Barracon, en el estado de Paraná, suman en conjunto 60.000 habitantes que, además de almacenes, tiendas y supermercados, disponen de actividad agropecuaria y de pequeñas y medianas industrias. Comparadas con Bernardo de Irigoyen, la pobreza y la calma de esas dos ciudades se transforman en progreso y movimiento.

Si no fuera por esas diferencias en el desarrollo económico que distinguen a un país del otro, los puestos aduaneros a ambos lados de la frontera estarían rompiendo la continuidad del paisaje y la existencia de lazos afectivos que no saben de cuestiones nacionales. Edgardo Aquino, intendente peronista del lugar, cuenta que "desde muy chicos cruzábamos al Brasil con los amigos para ir a bailar, a tomar algo o a jugar al fútbol, y las únicas peleas que recuerdo se producían porque a ellos no les gustaba que las chicas se enamoraran de nosotros".

Hoy en día no sólo se cruza en busca de esparcimiento, sino que fundamentalmente se va en búsqueda de provisiones. La ausencia de negocios y esa importación hormiga se explican fácilmente: en Brasil la mercadería es mucho más barata. Con excelente criterio de economista, un comerciante brasileño entrevistado señaló que "si uno quiere averiguar la diferencia de precios entre los dos países no es necesario comparar cuánto cuestan los comestibles o la ropa; basta con conocer la diferencia de salarios".

Una rápida encuesta convalidó la intuición del comerciante, ya que tanto los precios como los salarios brasileños se ubican generalmente en menos de un 50% de lo que se paga en la Argentina. A pesar de lo acertado del pronóstico, la proporcionalidad entre salarios y precios esconde el

Miguel Rodríguez tiene veinte años, trabaja nueve horas diarias en el bosque y cobra seis australes por jornada: "a mí no me pagan cargas sociales y jubilación; el otro día me corté la pierna con el hacha, corrí hasta el rancho y le pedí a un gurisito que avisara para que me lleven al hospital; vinieron al rato con medicamentos pero no me quisieron llevar".

Las condiciones de trabajo en Intercontinental exceden la capacidad de imaginación y crean la sensación de presenciar períodos precapitalistas. Los taladores, por ejemplo, cobran alrededor de 300 australes, pero siempre y cuando ellos tengan su propia motosierra. Si la motosierra es de la empresa, se les descuenta un 30%. Pese a disponer de 47.000 hectáreas de bosques, la empresa les vende la madera a los obreros que la necesitan para construir su vivienda. Del otro lado del aserradero se esparcen precarias viviendas de madera que no alcanzan ni para impedir el paso de la lluvia. José Argentino González es ayudante de máquina en el monte: "los tres años que laburé acá pasé penurias y siempre nos quedan debiendo dos o tres quincenas. A pesar de que trabajo por tanto alcanzo a redondear 160 australes por mes".

Aunque la pregunta siguiente fue algo rebuscada, la contestación fue terrible y eloquente. ¿Qué pensás de los acuerdos que

firmaron Alfonsín y Sarney? González se acordó en la silla y preguntó: "¿Qué acuerdos?" Al lugar no llega el diario y aunque lo recibieran no lo sabrían leer.

Además de pagar poco y a destajo, y de evadir cargas sociales (según Miguel Rodríguez), la empresa se las ingenia para rotar los trabajos y evitar la sindicalización. Los 120 obreros del monte y del aserradero nunca eligieron delegados. El ingeniero Rodolfo Pablo García, a cargo del manejo de la empresa, sorpresivamente aceptó una entrevista: "La empresa lo único que hace es proveer trabajo. La situación económica y las altas tasas de interés impiden que paguemos más y que otorguemos más asistencia social. Nosotros les cedemos el terreno de la empresa para que ellos se construyan las viviendas, pero las condiciones en que las tienen es responsabilidad de ellos".

El visitante que se aleja de la zona es como un espectador cuando termina la película: cuesta creerlo. Tal vez hubiese sido necesario un camarógrafo y un director de cine para filmar, en pleno 1986, la versión misionera de **Quebracho**. Todo es exactamente igual, salvo que La Forestal es la Intercontinental, y que en lugar de haber quebracho hay pinos.

M.Z.

hecho de que un lado de la frontera está creciendo y otro se está achicando. "La causa de esta situación es que los brasileños supieron ocupar sus fronteras con industrias y reafirmaron esa presencia con todo tipo de medidas, mientras que los distintos gobiernos argentinos se la pasaban hablando de un federalismo que nunca practicaron", explica Aquino mientras ceba mate y lo reparte. Como queriendo ser más convincente enciende el televisor en donde una imagen entrecortada en blanco y negro, y un sonido muy lejano desalientan a cualquiera. El intendente sonríe y cambia a otro canal donde brillantes colores y una voz portuguesa altisonante transmiten avisos comerciales. "Lo mismo sucede con las radios —agrega— donde la red **Bandeirantes**, la red **Globo** y las cuarenta radios de frontera se escuchan mucho mejor que las precarias repetidoras locales". Todos en el pueblo conocen los dos idiomas y no es raro escuchar hablar en portugués. "En la escuela nos vimos obligados a prohibir el portugués —afirma Raúl Martínez, un maestro de frontera que cobra 147 australes— porque los chicos viven prácticamente más tiempo en Brasil que acá". El sincretismo cultural brinda inesperados ejemplos. Cuentan que durante el campeonato mundial de fútbol los chicos recitaban de memoria la formación brasileña pero conocían a Maradona y a Valdano solamente. Parecía exagerado, pero al día siguiente el diariero entró al bar maldiciendo por el triunfo de River en la Copa Libertadores. ¿De qué cuadro es usted? era la pregunta inevitable. ¿En Brasil o en Argentina?, respondió. El diariero dividía sus amores entre Boca y el Gremio de Porto Alegre.

El fútbol y el idioma no es lo único que está mezclado. Hay gran cantidad de matrimonios y amistades binacionales que relativizan aún más una posible conciencia *uninacional* en el lugar. Lo único seguro es que los habitantes de Bernardo de Irigoyen tienen muchas más cosas en común con sus vecinos brasileños que con un sanjuanino o un porteño.

Tal vez sea por eso que la gente del lugar parece ajena a la penetración de radios y canales de televisión y no se sorprende de las frecuentes apropiaciones de tierras y de los corrimientos de los hitos

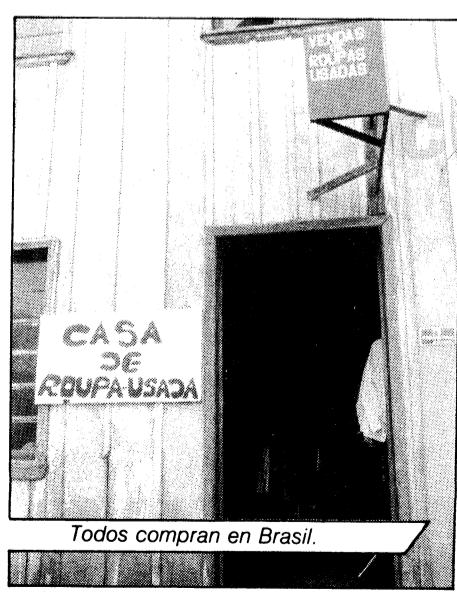
de frontera. Para los dirigentes, en cambio, la cuestión no pasa inadvertida. "No sólo suelen correr los hitos; en Marco Grande, a pocos kilómetros de aquí, primero entraron los muertos y después los vivos, ya que lo primero que invadió fue el cementerio", comenta preocupado el intendente. Sin embargo Aquino no está convencido de que esos hechos formen parte de una política deliberada de los brasileños. Más bien cree que la expansión territorial es producto del crecimiento del país vecino y que la asimilación cultural es el resultado de la succión que ejerce una economía más desarrollada.

La última dictadura no entendía las cosas de esa forma. Para ellos la soberanía se afianzaba apelando a los símbolos patrios e inculcando nacionalismo. El general Domingo Bussi, por ejemplo, obligó a que todos los tanques de agua y lugares sobresalientes de la zona fuesen pintados de celeste y blanco. Es cierto que en esa época también se instalaron en la provincia varias radios y escuelas de frontera, pero sirvieron de muy poco para contrarrestar la fuerza succionante del desarrollo brasileño.

A pesar de vivir al lado, los acuerdos firmados con Brasil tuvieron en Bernardo de Irigoyen el mismo eco que cualquier otra noticia. Para ellos, todo lo que se decide en Buenos Aires forma parte de un mundo muy distante.

Sin embargo el proyecto que genera mayores expectativas está estrechamente relacionado con el comercio fronterizo. Bernardo de Irigoyen aspira a que el puesto de resguardo se eleve de categoría y se transforme en una aduana por donde se canalice gran parte del comercio terrestre entre los dos países. En ese sentido han elaborado, junto a la gobernación de Santa Catarina, un proyecto para construir un complejo fiscalizador de cargas, que simplificaría los trámites aduaneros y reduciría la distancia entre San Pablo y Buenos Aires en 300 kilómetros, y entre San Pablo y Antofagasta (Chile) en 1.550 kilómetros. Mientras tanto, la ciudad es cada día más chica. Para ellos la integración con Brasil no es nada nuevo ya que la viven desde hace mucho tiempo como marginados geográficos de Argentina. ●

M.Z.



## OPINIONES

# LA ARGENTINA NO INTERESA, LOS ARGENTINOS SI

*El ex ministro de Economía y actual presidente del Banco de la Provincia de Buenos Aires, Aldo Ferrer, profundiza en este texto algunos conceptos que ya adelantara en el reportaje publicado en el número 100 de EL PERIODISTA.*

EL PERIODISTA DE BUENOS AIRES

**L**a excelente síntesis de Gabriel Grinberg de nuestra reciente entrevista (EL PERIODISTA, 8 de agosto de 1986), me induce a ampliar algunas ideas y plantearlas en los términos del título de esta nota.

El sistema económico internacional ha cambiado. Sin embargo, subsisten en la Argentina viejas imágenes del pasado acerca de las relaciones con el orden mundial. Seguimos así, haciendo ilusiones acerca de la significación del país para los centros de poder internacional. Y alimentando la ilusión de que el capital extranjero va a resolver todos nuestros males si hacemos lo que le gusta a Estados Unidos, Europa o Japón. O la otra fantasía, de que el Fondo Monetario Internacional y el señor Rockefeller son los responsables de todos nuestros males porque se empeñan en sustentar las ganancias del Norte con el sacrificio de los argentinos.

Seamos más modestos. Actualmente, la Argentina no le interesa a nadie. Ocupamos una posición marginal en el sistema mundial y estamos fuera de las grandes corrientes de la producción, el comercio y las inversiones internacionales. Nadie está interesado en arruinarlos ni en resolver nuestros problemas. Estamos librados a las propias fuerzas y a nuestra iniciativa.

La Argentina no interesa; los argentinos sí. Pero vayamos por partes. ¿Por qué la Argentina no interesa ahora a los centros de poder internacional? ¿Por qué el país fue, en el pasado, tan atractivo para los capitales extranjeros y el comercio mundial y ahora no?

La respuesta a estos interrogantes es que el mundo cambió y la Argentina no respondió a esos cambios. En la segunda mitad del siglo XIX, la expansión de la economía mundial se asentaba en la ampliación geográfica del mercado en búsqueda de nuevas fuentes de abastecimientos de alimentos, materias primas y energía. El aumento de la demanda en Inglaterra y Europa provocó la inversión de capitales y el poblamiento de territorios con grandes recursos naturales. La producción y el comercio de productos primarios crecieron rápidamente y los centros industriales pagaban con manufacturas e inversiones lo que compraban en la periferia del sistema. La aparición del ferrocarril y de los navíos a vapor redujo drásticamente los fletes y viabilizó la integración de los espacios vacíos al mercado mundial.

La historia económica argentina desde la segunda mitad del siglo XIX formó parte de ese proceso de expansión del sistema mundial. La Argentina interesaba por su dotación de tierras fértilas. Los argentinos no, porque casi no había. El país era todavía un desierto a mediados del siglo XIX:

un millón de habitantes en tres millones de kilómetros cuadrados. Vinieron, entonces, los inmigrantes para poblar y poner en producción la tierra pampeana, los capitales para construir los ferrocarriles y los puertos, las inversiones para los frigoríficos y la capacidad gerencial para administrar una red comercial y financiera crecientemente compleja. Los grupos dirigentes argentinos de la época respondieron con eficacia a las nuevas oportunidades y desafíos. Organizaron el país, consolidaron la seguridad interna, capacitaron los recursos humanos con una visionaria política educativa y sentaron las bases para la formación de la Argentina contemporánea. El modelo librecambista era vulnerable, como lo previeron Vicente Fidel López, Carlos Pellegrini, Dardo Rocha y otros esclarecidos compatriotas. Pero mientras duró, tuvo una fuerte capacidad expansiva y consolidó el poder económico de los grupos dominantes de la época.

El atractivo de Argentina como fuente de abastecimiento de alimentos y materias primas terminó en 1930. La crisis mundial derrumbó al mercado internacional y el modelo librecambista pagó el precio de la subindustrialización y de la dependencia en un solo sector y las exportaciones primarias. Después de la Segunda Guerra Mundial, la revolución tecnológica terminó de cambiar las reglas del juego que habían encuadrado el desarrollo y la inserción argentinos en el orden internacional.

La producción y el comercio mundial de alimentos y materias primas sufrieron el impacto simultáneo de varios factores: el cambio en la composición de la demanda y la declinante participación de los productos primarios, la sustitución de productos naturales por sintéticos, el proteccionismo en los países industriales y, más recientemente, la revolución de la biotecnología, que deprime las ventajas comparativas de los recursos naturales y las desplaza hacia la ciencia y la innovación.

El motor del desarrollo de la producción, el comercio y las inversiones internacionales radica actualmente en la industria y la tecnología. El mercado mundial no se amplía hoy por la incorporación de espacios vacíos o la expansión de su frontera geográfica. Crecer por el aumento de la demanda dentro de los propios países industriales y la diversificación de la oferta provocada por la revolución tecnológica. La especialización intra-industrial de productos dentro de las mismas ramas, constituye la versión actual de la división internacional del trabajo. De este modo, el comercio y las inversiones entre Estados Unidos, Japón, Europa y otras economías industriales, constituyen hoy el 70% del comercio y las inversiones internacionales.

En este contexto, la Argentina no le interesa a nadie.

Los países de América Latina, Asia y África perdieron atractivo para los centros de poder internacional, con tres excepciones. **Primer**, cuando se convierten en economías industriales emergentes con capacidad de participar en las corrientes expansivas de la producción, el comercio y las inversiones internacionales. Es el caso de Corea, Brasil y un reducido grupo de países en desarrollo. **Segundo**, cuando constituyen una amenaza a la seguridad de los centros de poder internacional y un foco de conflicto Este-Oeste. Es la experiencia actual de Nicaragua o de Argentina en el conflicto de Malvinas. **Tercero**, la deuda externa. Por diversas razones, los bancos internacionales se expusieron exageradamente en América Latina en la década de 1970 y contribuyeron a provocar la crisis de la deuda externa. Esto generó una anomalía en las relaciones internacionales: países deudores de escaso peso en las relaciones económicas internacionales con fuerte incidencia en la posición financiera de los principales bancos de los países industriales. La deuda externa argentina generó, en los últimos años, una notoriedad que no se corresponde con la marginación del país en otros ámbitos.

Por todas estas razones, la Argentina no le interesa a nadie. En cambio, los argentinos sí interesan al resto del mundo. ¿Por qué? Porque constituyen un pueblo creativo cuyas expresiones culturales son reconocidas universalmente. La literatura, el teatro, el cine, la música, el deporte argentinos son reconocidos en el resto del mundo. Tres premios Nobel de ciencia corresponden a científicos argentinos. Hemos ganado el respeto internacional por nuestra capacidad de recuperar la democracia y de cerrar en paz un período trágico de nuestra historia.

Formamos un pueblo abierto a todas las corrientes que, en el orden contemporáneo, acercan a los seres humanos y a los países. Esto no es de ahora. Se gesta desde la segunda mitad del siglo XIX y confiere a los argentinos esta singular característica de pueblo latinoamericano con fuertes raíces culturales en Europa y otras regiones. En el campo económico, supimos proyectar nuestra producción primaria al orden mundial y, más tarde, demostrar que nuestros empresarios y técnicos podían producir bienes complejos competitivos en el mercado mundial. Las políticas de la dictadura destruyeron buena parte de los avances logrados hasta principios de la década de 1970, pero sigue en pie la calidad de nuestros recursos humanos, el ingenio y la capacidad creativa de nuestros empresarios, científicos y trabajado-

res. Cuando asumimos nuestras posibilidades, el resto del mundo nos reconoce y somos partícipes importantes de las relaciones internacionales. Los argentinos interesan si afirman su autoestima, su identidad cultural y su capacidad creativa.

La Argentina volverá a interesar a través de los argentinos, cuando ampliemos el mercado interno, incorporemos la revolución tecnológica, diversifiquemos la estructura productiva y los productos exportados tengan un contenido creciente de tecnología. Entonces, la Argentina será otra vez atractiva para hombres y mujeres de otras tierras y empresas y capitales del exterior. Pero esto sucederá después y no antes de emprender la marcha del crecimiento.

La búsqueda de un Nuevo Orden Económico Internacional es una vieja prédica del Tercer Mundo. Nosotros fuimos y seguimos siendo voceros de ese reclamo, pero el resultado del esfuerzo es vecino a cero. Los centros de poder internacional se ocupan de lo que les interesa y, en esta categoría, no entran los problemas del mundo en desarrollo. Por otra parte, la predica terciermundista ha sido debilitada por la incapacidad, en muchos países, de realizar internamente los cambios necesarios. De este modo, las críticas a las injusticias del sistema internacional suelen ser una vía cómoda para desplazar al exterior las responsabilidades que deben asumirse dentro de cada país.

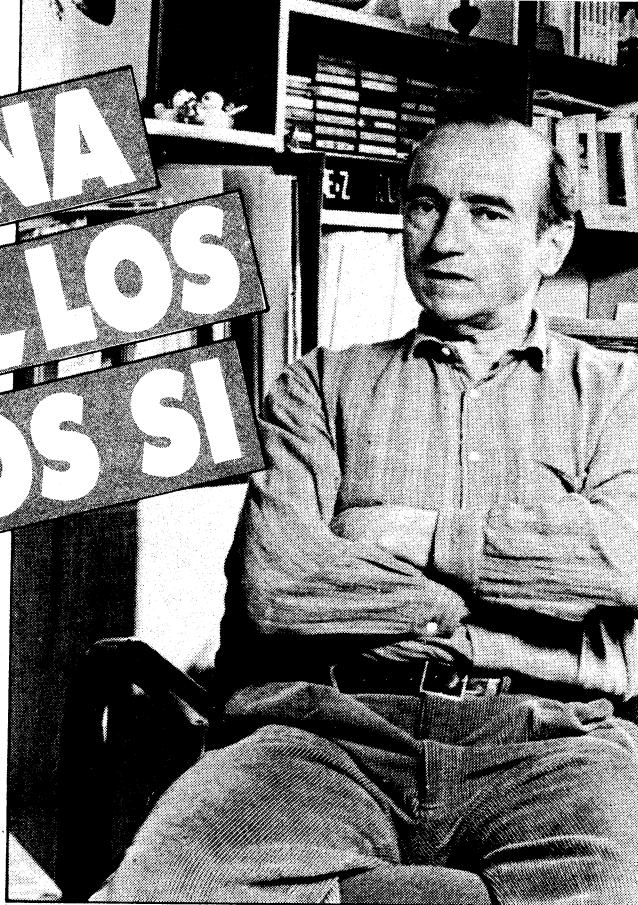
Los argentinos podemos contribuir a generar un Nuevo Orden Económico Internacional, no limitándonos al reclamo contra los subsidios, a las exportaciones de trigo de los Estados Unidos o al proteccionismo europeo, sino asumiendo toda la posibilidad negociadora en el problema de la deuda externa, avanzando hacia la frontera latinoamericana en el acuerdo con Brasil, ocupando el espacio vacío de la Patagonia con el traslado de la Capital y otras decisiones que despejen el sendero del crecimiento y la movilización de nuestro potencial. Las respuestas a las injusticias del sistema internacional están dentro y no fuera del país.

Una reflexión adicional sobre la dinámica del desarrollo en el pasado y ahora. En el modelo de crecimiento hacia afuera, las cosas eran relativamente simples: se trataba de poblar el país, trazar los ferrocarriles, construir los puertos y concentrar la producción en una actividad primaria, todavía en aquella época, de baja densidad tecnológica. Todo esto podía "importarse". El país era impulsado hacia el desarrollo por la demanda internacional, el capital extranjero y los inmigrantes. Ahora no. La industrialización y la tecnología implican una profunda transformación de la sociedad, la modernización del Estado, la consolidación de un sistema político abierto y participativo, la formación de los recursos humanos, la transformación de los perfiles productivos y la ocupación territorial. Nada de esto puede "importarse". Sólo puede gestarse desde dentro, proyectando al país hacia afuera a partir de la capacidad endógena de crecimiento y transformación.

Finalmente, la deuda externa seguirá provocando en el futuro previsible un balance de recursos negativo respecto del resto del mundo. Aunque se logre disminuir fuertemente el pago de intereses, la entrada neta de capitales seguirá siendo inferior a esos pagos. Es decir que la inversión interna es y será inferior al ahorro nacional. La acumulación de capital depende, entonces, de la movilización de los recursos disponibles, el pleno empleo de la capacidad productiva instalada y el aumento del ahorro interno. Ninguna estimación confiable del comportamiento del balance de pagos de Argentina y de América Latina prevé para el mediano plazo una situación distinta.

Este conjunto de circunstancias funda la propuesta de vivir con lo nuestro, de crecer con lo nuestro. No hay otra alternativa porque la Argentina no le interesa a nadie, pero los argentinos sí.

ALDO FERRER



# HABLA EL OBISPO QUE EXCOMULGO A MILITARES TIRANIA Y VIOLENCIA EN CHILE

El titular de la Pastoral para los Emigrantes y el Exilio del Episcopado chileno, Tomás González Morales, justifica el derecho de su pueblo a la rebelión contra la dictadura de Pinochet.



Tomás González Morales

# EL PULSO de los Centros

## Ciencias Sociales

Luego de varios meses de trabajo de la comisión que había creado el rector Oscar Shuberoff para efectivizar la Carrera de Ciencias Sociales de la UBA, el futuro sobre el tema sigue siendo incierto. Motivos: la comisión no pudo compatibilizar los proyectos que existían hasta el momento de su integración, con representantes de los distintos claustros de las cinco carreras que inicialmente estaban destinadas a formar parte de la futura facultad.

Mientras algunas agrupaciones adhieren al proyecto de catorce carreras – fusión de Filosofía y Letras con las cinco del proyecto original de Ciencias Sociales, más la Licenciatura en Economía – otros sectores insisten en que la facultad debe constar de cinco carreras. Rubén Garrido, presidente del Centro de Estudiantes de Sociología y miembro de la FJC, manifestó su adhesión a la propuesta “de las 14”, a la que también adhiere el secretariado de la JUI, aunque sin unanimidad al res-

pecto desde las “bases” intransigentes que militan en Sociología. Garrido señaló que “en la última asamblea que hubo en Sociología para tratar el asunto se resolvió comenzar a discutir sobre la base de las catorce carreras”.

Mientras los estudiantes de Relaciones Laborales simpatizan con la postura de cinco carreras, la otra moción cosecha adeptos en Servicio Social y en Ciencia Política. En Economía, entre tanto, las aguas están divididas entre quienes coinciden en la necesidad de integrarse en una facultad que garantice relaciones interdisciplinarias, y los “puristas”, que consideran no conveniente alejarse del “amparo” de la estructura de la Facultad de Ciencias Económicas, con gran peso en las decisiones que se toman en la UBA.

En Filosofía y Letras la decisión es totalizadora: según señaló el presidente del Centro de Estudiantes, Eduardo Tagliaferro (JUI), “todas las asambleas se han definido por el proyecto de las catorce carreras. En una reunión que tuvimos con el rector, éste coincidió en la necesidad de la interdisciplinariedad, aunque hasta se ha avanzado poco en la solución del problema”. Por otra parte, los radicales de Filosofía y Letras, contradiciendo la postura de sus pares de Sociología, impulsan también la creación de una facultad que contenga a todas las ciencias sociales.

**P**ese a ser continuamente amenazado de muerte, el obispo de Punta Arenas, Chile, monseñor Tomás González Morales, afirma que “alentamos a la gente a que se rebela contra la violencia institucionalizada del Estado, porque ese terror es el antídoto mismo”. Durante una entrevista con EL PERIODISTA, realizada en Buenos Aires, el 17 de agosto último, el obispo dijo que ya había “excomulgado a todos los militares y policías que hayan asesinado, torturado y vejado a otros próximos. De las treinta diócesis de la Conferencia Episcopal de Chile, quince ya hemos decidido esa excomunión”. Nacido en Santiago de Chile, el 20 de abril de 1935, ordenado sacerdote salesiano en la Basílica María Auxiliadora de Turín, Italia, en 1963, fue consagrado obispo el 27 de abril de 1974, “en tiempos muy duros para mi patria”.

–Monseñor, Iglesia significa asamblea, congregación, ¿pueden pertenecer a esa grey quienes, con el poder de sus armas, atentan contra la vida y flagelan física y psíquicamente a otros seres humanos, y luego los hacen “desaparecer”?

–Por supuesto que no. Debemos redimir la cultura de la vida contra la cultura de la muerte que se abatió contra el pueblo chileno. Desde el primer momento, tras el golpe militar de 1973, los obispos defendimos el derecho a la protesta del pueblo, y el propio derecho de la Iglesia a su misión de defender al ser humano, por el solo hecho de ser persona, creación y criatura de Dios, tenga la ideología que tenga, o la confesión que tenga, sea creyente o ateo. Poco días después del golpe de Estado, se fundó en Chile lo que se llamó Vicaría de la Solidaridad del Arzobispado, donde todo perseguido halló y hallará amparo. Hace muy pocos días, cuando patrullas militares quemaron vivos a un chico y a una chica, quinientos religiosos y religiosas organizaron una marcha de protesta hacia el lugar donde esos jóvenes fueron incinerados, desafiando las órdenes y amenazas de las armas, aunque no los dejaron llegar hasta el sitio mismo de ese crimen horrendo, que ya deafía al máximo la ira y el fuego de Dios. San Lucas (12, 49) dio testimonio de la palabra del Señor Jesucristo: “He venido a prender fuego en el mundo: ¡ojalá estuviera ya ardiendo!”. Toda esa cultura de la muerte es intrínsecamente perversa y anticristiana, y sólo podrá ser apartada por la cultura de la vida. Toda esta negación de Dios y de la criatura humana cambiará cuando haya cambios profundos en nuestra historia y en las personas. Como cristiano estoy por una no-violencia activa, como cristianos no podemos propugnar sino la paz. Aunque, fíjese usted que el párrafo 79 del último Documento de Roma justifica a un pueblo oprimido la violencia como “último recurso contra la violencia feroz en casos extremos como la tiranía”. Cuando excomulgamos a militares asesinos y torturadores –que cometen sus crímenes en forma y lugares secretos– a veces los obispos nos enteramos quiénes son porque acuden a confe-

sarse. Pero la confesión también es secreta.

–Padre, si asesinaron, ¿pueden devolver la vida a sus víctimas?

–No, pero deben expiar sus pecados. El obispo Tomás González recibe en su diócesis sistemáticas amenazas de muerte, telefónicas y por correo, más las acusaciones de “comunista”, “vendido al oro de Moscú”, “traidor a la patria” y otras de igual nivel intelectual y moral. Incluso, padece diversos tipos de “persecuciones y molestias”, aparte de que en un atentado explosivo contra su parroquia de Nuestra Señora de Fátima de Punta Arenas, junto con el sitio sacro voló también en pedazos el teniente del ejército chileno que disponía la bomba de fabricación castrense. Empero, norenuncia a su predica contra la dictadura pinochetista, y en el último boletín episcopal, fechado el mismo 17 de agosto, denuncia las muertes y las calumnias y se pregunta “¿hasta cuándo?”. Por esto –añade–, “lucha la Iglesia, por hacer más radical la vivencia del Evangelio. Los poderosos de su época crucificaron a Jesús. También hoy se pretende crucificar nuestra fe”; e inquiere, para la reflexión de su rebaño de pastor que no se deja “acallar su amor por un amor que purifique: ¿Cómo construye cada día un mundo nuevo?, ¿con valentía, o tengo miedo?”

El mismo domingo último ofició una sencilla pero estremecedora misa, en la Iglesia de Nuestra Señora de los Emigrantes, en La Boca, donde cien metros cuadrados de bellísimos vitrales del arquitecto Lanari y el artesano Petracca multiplican el sol en la metáfora de panes, peces, vinos y fraternidades humanas. El templo estaba colmado de exiliados chilenos, creyentes y no creyentes, unidos en su antipinochetismo. Todos ellos, al final de la celebración, se concedieron la paz, mientras se abrazaban y besaban. Había lágrimas duramente contenidas en las pupilas de hombres y mujeres cristianos y marxistas. El obispo culminó su oficio exaltando “el amor del que se da, y que este fuego de Dios no se acabe nunca, hasta que el amor lo llene todo, hasta que Chile sea un país de hermanos y América Latina una patria grande y fraterna”. Al continuar el diálogo con EL PERIODISTA, el obispo narró que en las “últimas jornadas de lucha, del 2 y 3 de agosto, en Punta Arenas cumplieron el paro dispuesto por la Asamblea de la Civilidad el 100% de los escolares y estudiantes, el 90% de los comerciantes y trabajadores del sector privado, y los del sector estatal, ante la amenaza de despido masivo, hicieron ‘trabajo lento’, que ustedes, creo, llaman ‘a tristeza’. El jefe militar de la zona, general Luis Danús, no dispuso allanamientos, pero lo malo es que su respuesta al Pliego de Demandas de la Civilidad fue descalificatoria, y no oyó la voz del pueblo. ¿Hasta cuándo será así? Hasta que, creyentes o no, nos transformemos en actores, sin miedo al fuego de los conflictos, sino sumergiéndonos en los conflictos para crear la cultura de la vida, de la justicia que, como el cuerpo de Cristo, es pan compartido”. ☦

JULIO HUASI

# LA AUTÉNTICA BANDERITA

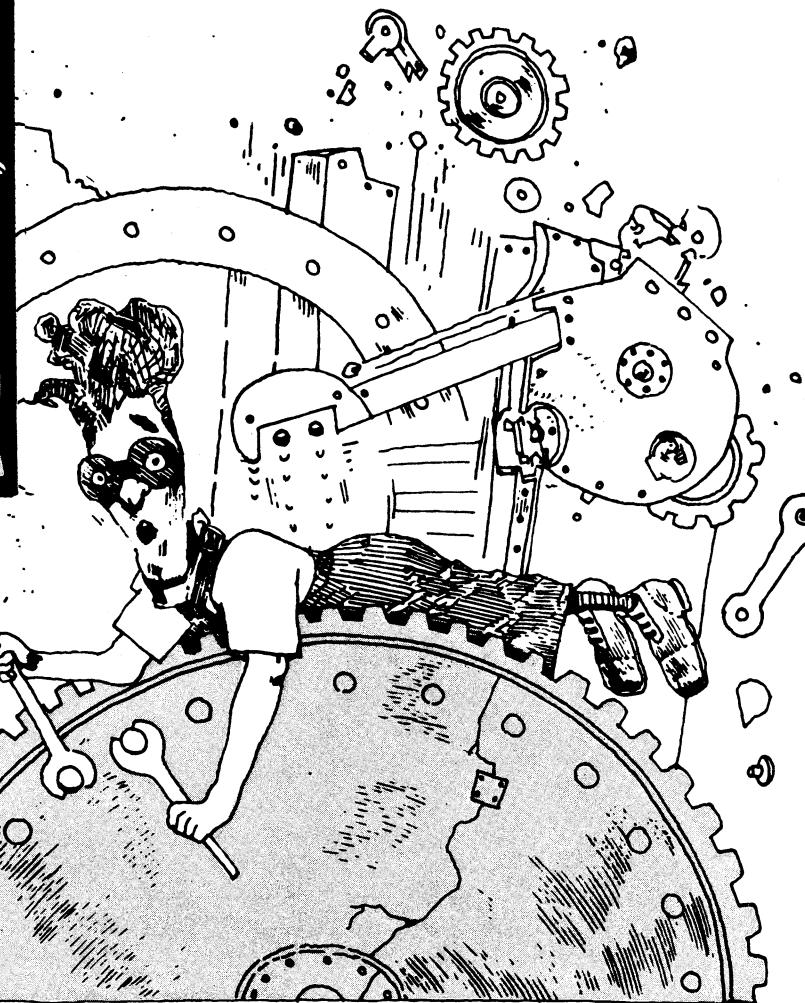
LA GRAN COCINA INTERNACIONAL  
que se hizo famosa por su  
incomparable carne de exportación

además: mariscos - paellas -  
chivitos - aves - pastas caseras - etc.  
en un menú completísimo para  
los paladares más exigentes

- LOCAL MODERNIZADO A TODO CONFORT
- SALÓN PARA BANQUETES Y REUNIONES
- AMBIENTE CLIMATIZADO
- ESTACIONAMIENTO PROPIO EN SUBSUELO

MORENO 1127/39  
CASI ESQUINA LIMA TEL 37-7851

## PLAN AUSTRAL, INFLACION Y CRECIMIENTO

EL DIAGNOSTICO  
ES MALO Y LA  
MEDICINA ES PEOR

**El denominado rebrote inflacionario tomó por sorpresa a los funcionarios de Economía. Sin embargo, la tendencia al alza de los precios relativos es una consecuencia prácticamente inevitable de la acumulación de capital en los países atrasados, sujeta a limitaciones que no existen en los países centrales.**

**A**partir del mes de marzo, la tasa de aumento de los precios se elevó considerablemente con respecto a los meses precedentes, y lo que en un primer momento pareció a los hombres del Ministerio de Economía un accidente controlable o una situación susceptible de ordenarse con rapidez, se transformó con el correr del tiempo en la evidencia de que en el país existe un rebrote inflacionario. Los precios al consumidor saltaron de 1,7% mensual en febrero a 4,6% en marzo, pero en julio los precios se empinaron a 6,8% y en agosto se obtendrá una marca de 9 a 10%. De esta manera, algunos funcionarios de Economía empezaron a admitir (aunque por poco tiempo) la decepcionante conclusión de que el esfuerzo realizado mediante el Plan Austral no había servido para mantener una cierta estabilidad en el largo plazo. En otras palabras, ésta es la mejor prueba de que el Plan Austral sólo disminuyó la temperatura de la inflación sin atacar ninguna de sus causas.

Muchos funcionarios del equipo económico sentenciaron, en medio del desconcierto, que se trataba de una inflación de demanda. Semejante diagnóstico es imposible de sostener si se tiene en cuenta que hace diez años que el país está estancado y que su nivel de ingresos se corresponde con un producto bruto interno per cápita que, en el primer trimestre de 1986, fue casi 25% inferior al de igual período de 1974.

La teoría de la inflación de demanda podría querer significar, más bien, que la estructura productiva del país no está en condiciones de soportar ni siquiera la débil reactivación que se produjo a partir de

noviembre de 1985 y que en el primer trimestre del presente año elevó la producción industrial 5,6% por encima de la marca correspondiente a igual período de 1985, aunque ese nivel no superara el promedio del período 1980-1985 y está situado —en términos de producto per cápita— 28% por debajo de los índices de producción de 1974. Con eso se habrá querido decir, quizás, que el país aún no ha llegado al nivel de pobreza que se corresponde con la política de estancamiento industrial, con la magnitud del ajuste negociado con la banca acreedora y con la magnitud de los pagos por el servicio de la deuda. Ese diagnóstico no se perfeccionó hasta el momento y así el ministro Juan Sourrouille pudo afirmar el lunes 25 de agosto pasado, en la convención de ADEBA (Asociación de Entidades Bancarias Argentinas), que la vuelta de la inflación se explica por la elevación del poder adquisitivo de los consumidores de menores ingresos (por efecto de la eliminación del impuesto inflacionario), combinado con una oferta insuficiente de alimentos. En resumen, una sopa de letras sobre la oferta y la demanda que aclaró muy poco sobre el origen del problema.

En la explicación del ministro se combina el supuesto aumento del poder adquisitivo, la oferta insuficiente de alimentos, las prácticas monopólicas en la comercialización, una insuficiente política de abastecimiento, el aumento de los costos salariales en numerosas empresas debido a la flexibilización en la política de ingresos operada a partir de abril, el cerramiento de la economía, la aceleración de la expansión monetaria que tuvo lugar después de marzo (lavradamente atribuida a la ex conducción del Banco Central), más las renova-

dades expectativas inflacionarias.

En el Palacio de Hacienda existe una marcada tendencia a disociar los hechos económicos del contexto social en el que se manifiestan. Es sabido que muchos de sus miembros han analizado exhaustivamente las relaciones de los precios y los salarios, de los precios y los costos, de los precios y los tipos de cambio, de los precios en la dinámica del corto plazo, de los salarios y los tipos de cambio, de los precios y la productividad, de la tasa de interés y los tipos de cambio, de los precios y los agregados monetarios, de los precios entre sí, pero nunca examinaron a esta sociedad como un todo, tomando en cuenta, en primera instancia, las modalidades de la acumulación de capital, que es el hecho determinante de toda sociedad organizada en forma capitalista.

Si se toman en cuenta las causas mencionadas por el ministro para explicar el fenómeno inflacionario, se podría afirmar que hay una conjunción de factores con una clara connotación política y social. El alza de los precios de los alimentos (en el contexto internacional de una baja de precios agropecuarios), llevada adelante a través de una reducción notable de la oferta de carnes, que alcanzó su máxima expresión en setiembre de 1985 pero que aún se mantiene en bajos niveles, representa una ofensiva de los sectores agroexportadores para mejorar sus ingresos en medio de una crisis de concentración y de liquidación de pequeños productores. Por su parte, las renovadas expectativas sobre el curso futuro del dólar expresan el carácter artificial y transitorio de la estabilidad del tipo de cambio que tuvo lugar hasta principios de abril, las presiones de los sectores empresarios vinculados con

proyectos exportadores, y las exigencias de que el gobierno ponga en marcha su programa de reformas estructurales, que, para el gusto de esos núcleos empresarios y de la banca acreedora, se encontraban excesivamente demoradas.

Como se sabe, esas medidas consisten en acelerar las privatizaciones, fomentar la actividad exportadora a costa del mercado interno, reducir los gastos públicos y el déficit fiscal (para dictar en su lugar desgravaciones y reembolsos orientados a favorecer la actividad privada), acelerar las devaluaciones, sancionar el blanqueo, completar el proceso de endeudamiento externo con el de capitalización de la deuda y concentrar el mercado financiero para que sus recursos se orienten hacia las grandes empresas y los sectores favorecidos por la presente política. A ello se debe agregar, también, la reacción empresaria (elevando los precios) ante la menor dureza salarial del gobierno, que desde abril en adelante ha tratado de reacomodarse frente a la dirigencia sindical con el propósito de aislar a la fracción encabezada por el secretario general de la CGT, Saúl Ubaldini, que es uno de los gremialistas más opuestos a la distribución de ingresos provocada o reformada por la acción del Plan Austral. Como se ve, un complejo juego político y social que va mucho más allá de alteraciones en los precios susceptibles de explicarse sólo por el juego de la oferta y la demanda.

Desde un punto de vista más general, esta renovada alza de los precios relativos no podía haber constituido una sorpresa. La tendencia al alza de los precios relativos es una consecuencia de las características de la acumulación de capital en los países subdesarrollados. En estos países, las ramas productoras de bienes de capital trabajan con un mercado estrecho y, por consiguiente, con una escala de producción reducida, con escasez y elevados costos de medios financieros y con insuficiencia de divisas para importar, debido a la baja relativa de los precios de las materias primas que padecen las economías nacionales que las exportan. El alto costo relativo de los bienes de capital y la reducción del mercado no sólo perjudican a esta rama, sino también a las industrias de productos de consumo generalizado.

Si estas deficiencias en la producción de bienes de capital nacionales se tratan de compensar mediante una apertura comercial que lleve a la sustitución de productos nacionales por los importados, se agravará la situación de las empresas productoras y se achicará aún más el mercado. Por ese camino se terminarán agravando los problemas y las empresas se verán obligadas a remarcar en forma continuada sus precios relativos para eludir el peso oneroso del aumento de los costos fijos y de la capacidad ociosa y para derivar sus oscilantes ganancias a la especulación financiera, más segura y rentable.

Dado que estos efectos se acentúan notablemente en los períodos de crisis y con la aplicación de políticas de ajuste, no se requería ser adivino para vaticinar la imposibilidad de que el Plan Austral estabilizara los precios en el largo plazo y para esperar el rebrote inflacionario que, finalmente, llegó a la cita. A pesar de la experiencia del Plan Austral en materia de política antiinflacionaria, el gobierno se encamina a insistir en su política económica con una versión de Plan Austral orientada hacia las transformaciones estructurales señaladas por el capital financiero internacional, que son las menos indicadas para profundizar la formación nacional de capital y para evitar nuevos rebrotos inflacionarios futuros. Tampoco se requiere ser adivino para imaginar que la versión estructural del Plan Austral tendrá, en algún momento, un resultado similar al que tuvo el programa antiinflacionario en materia de precios. En esa perspectiva, ¿cuál será la suerte, a mediano plazo, del equipo económico?

CARLOS ABALO

# BLANQUEO DE CAPITALES LA EVASION LEGALIZADA

En medio de las bicicletas cambiarias de los últimos días se preparan regímenes de regularización impositiva, repatriación de capitales y mecanismos para capitalizar la deuda externa pública. El blanqueo, la mayor apertura y la transnacionalización de la economía afianzan los objetivos del Plan Austral, que parece ser, cada vez más, la continuación del programa económico enunciado por Martínez de Hoz el 2 de abril de 1976.

**L**as medidas que prepara el gobierno parecen plasmar el objetivo estratégico de forjar un nuevo modelo de acumulación distinto al que regía antes de 1976. No se está en una segunda fase del Plan Austral ni se ha cerrado un ciclo, en cuanto al endeudamiento externo. En verdad, se está llevando a la práctica la parte del programa del 2 de abril de 1976, que interrumpió la guerra de las Malvinas. El gran capital no cuestiona la orientación económica actual, a la que aplaude, sino su ritmo. Para el gran capital el gobierno no va tan rápido como debería ir. ¿Cuál es la estrategia? Dar los toques definitivos para una reconversión completa de la economía, orientándola más profundamente hacia el exterior. En 1976, el objetivo primario fue taiwanizar la economía, pero sólo se logró desmontar el tipo de capitalismo de Estado organizado décadas atrás. El objetivo actual es enterrar definitivamente los restos de ese capitalismo de Estado, mientras se proyecta un nuevo modelo basado en el programa de Martínez de Hoz. Bajo ese encuadre continuista se deben analizar los actuales proyectos de blanqueo y capitalización de la deuda.

En Argentina, periódicamente se hace borrón y cuenta nueva en las relaciones fiscales entre el empresariado y su Estado. Mediante ese borrón, el sector gobernante pide ayuda y consenso de los sectores clave del empresariado, brindando amnistía al contrabando y las ventas negras pasadas a cambio de un pequeño pago. Antiguamente, en el medioevo, la Iglesia hacía lo mismo con los reyes y los príncipes, a los que absolvía de sus pecados a cambio de un determinado pago. Los pecados de menor jerarquía, como no pagar determinados impuestos, siempre se arreglaron con moratorias. En el recuadro se puede observar un resumen de los últimos blanqueos y moratorias, ya que hubo muchos más en la historia nacional. Así, por ejemplo, en las últimas décadas los blanqueos siempre van de la mano con la exportación (léase fuga) de capitales del país por parte de la clase dominante. El blanqueo surge cuando un nuevo elenco gobernativo le pide que repatrie esos capitales.

## BLANQUEOS, MORATORIAS Y CONDONACIONES

INSTRUMENTO LEGAL	PRESIDENTE	MINISTRO DE ECONOMÍA O AUTORIDAD ECONOMICA
Decreto-Ley 5.147/55	Pedro E. Aramburu	Eugenio Blanco
Decreto-Ley 4.073/56	Pedro E. Aramburu	Eugenio Blanco
Decreto-Ley 6.480/62	José M. Guido	Alvaro Alsogaray
Decreto-Ley 8.724/62	José M. Guido	Alvaro Alsogaray
Decreto-Ley 13.440/62	José M. Guido	Alvaro Alsogaray
Decreto-Ley 13.921/62	José M. Guido	Eustaquio Méndez Delfino
Ley 16.932/66	Juan C. Onganía	Jorge Salimei
Ley 17.507/67	Juan C. Onganía	Adalbert Krieger Vasena
Decreto 1.768/68	Juan C. Onganía	Adalbert Krieger Vasena
Ley 18.240/69	Juan C. Onganía	Adalbert Krieger Vasena
Ley 18.529/69	Juan C. Onganía	José M. Dagnino Pastore
Ley 18.733/70	Roberto M. Livingston	Carlos Moyano Llerena
Ley 18.979/71	Roberto M. Livingston	Aldo Ferrer
Ley 20.446/73	Alejandro A. Lanusse	Jorge Wehbe
Ley 20.532/73	Raúl Lastiri	José B. Gelbard
Ley 21.589/77	Jorge R. Videla	José A. Martínez de Hoz
Ley 22.490/81	Roberto E. Viola	Lorenzo Sigaut
Ley ?/86	Raúl Alfonsín	Juan V. Sourrouille



Un total de 184 empresas sobre 601.723 presentaciones, el 0,0003% de los contribuyentes, eran los responsables de casi el 60% de la evasión impositiva del país. Después pasaron tres años. En plena dictadura militar, se presentaron la mitad de las declaraciones juradas que en 1974; sobre una recaudación de aproximadamente 530 millones de dólares de aquél entonces, y un total de 310.004 contribuyentes; "...73 empresas aportaron en mayor proporción y una de ellas lo hizo por un capital equivalente a 1.150.000 dólares, y otra por 900.000 dólares". (La Prensa, 14 de septiembre de 1977).

## LOS POCOS GRANDES EVASORES

Como puede advertir el lector, en 1974 los grandes evasores eran 184 empresas que representaban el 0,0003% de los contribuyentes que se habían acogido al blanqueo, mientras que en 1977 las grandes evasoras eran sólo 73 empresas que representaban apenas el 0,0002% del total. La situación era tan alevosa y resultaba tan evidente que la evasión estaba superconcentrada en pocas manos, que, candidamente, Juan Alemán, secretario de Hacienda y representante de la banca suiza acreedora –de igual forma que su hermano, el ex ministro de Economía, Roberto Alemán–, verdadero artífice del blanqueo, dijo: "algunas empresas constituyeron toda una sorpresa, ya que ni imaginábamos por su magnitud, que tuvieran que blanquear capitales tan importantes". ¿Quiénes eran estas empresas? ¿Quizás alguna italiana automotriz, una alemana empresa de telefonía y varias multinacionales estadounidenses? Es difícil saberlo, ya que la ley 11.368 protege el secreto de las relaciones entre quien blanquea y el Estado.

Pero fue tan grande el escándalo, que en una entrevista televisiva de Canal 11, en plena dictadura, un periodista que entrevistaba a Juan Alemán le dijo: "En el blanqueo hubo una empresa que blanqueó alrededor de 900.000 dólares pero lo interesante no es solamente la cifra que no era una pequeña o mediana empresa, evidentemente, sino que era la tercera o cuarta regularización (blanqueo) que había hecho" (El Cronista Comercial, 30 de agosto de 1977).

A esta altura, el lector ya se puede imaginar para qué y para quiénes se hacen los blanqueos, y por ende, quiénes viven contrabandeando y facturando en negro mediante sobre y subfacturaciones.

Pero lo tragicómico es que estos habitantes del blanqueo –que siempre se hace "por última vez y en forma excepcional"– siempre se radicaron u obtuvieron para su actuación fuertes exenciones impositivas de distinto tipo, que se conseguían en su momento, por la importancia "del capital que ingresa al país. La verdad es que la frase "el capital externo que viene a radicarse" en el país es un verdadero cuento chino y que cualquiera que averigüe con cuidado podrá observar que los blanqueos jamás sirvieron para repatriar capital, aunque sí fueron un pingüe negocio para blanquear la plata negra que circulaba dentro del país para muchas grandes empresas.

En teoría, el blanqueo debería derivar en nuevas inversiones; sin embargo, a poco más de un año de finalizado el último blanqueo "la inversión total en el país cayó un 52% entre 1979 y 1985 y la relación de la inversión bruta con el PBI se redujo del 22% en 1980 al 12,6% en 1985", según informa didácticamente la Secretaría de Hacienda en su solicitada del pasado 21 de agosto. Moratorias o blanqueos para pagar la luz, el gas, el teléfono o el agua para los desocupados no hay, pero sí para quienes contrabandearon sumas fabulosas. El blanqueo y la capitalización de la deuda externa fascina a los liberales radicales y a muchos liberales (renovadores) peronistas. Desde el edificio Cavanagh Martínez de Hoz sonríe. ☺

JULIAN LEMOINE

# LA CAPITALIZACION DE LA DEUDA EL NUEVO BUZON

Rudiger Dornbusch es un economista del Massachusetts Institute of Technology que acostumbra a desestructurar los esquemas de pensamiento de aquellos que siempre recurren a ciertos ámbitos académicos para justificar el uso de políticas contractivas. El jueves 21 de agosto pasado, Dornbusch publicó una nota en **El Cronista Comercial** en la que critica la idea de capitalizar la deuda externa para atraer inversiones al país.



con el derecho de enviar utilidades fuera del país. Sin el canje de deudas por acciones, se podría obligar a los bancos acreedores a suministrar dinero fresco a intereses extraordinariamente bajos, o renunciar al cobro de sus préstamos viejos. Razón por la cual, cuando las cosas van realmente mal, empeoran si se ha llevado a cabo el trueque de obligaciones por capital empresario, lo cual explica el interés exhibido hacia este tipo de operación por la banca acreedora.

Sin embargo, cabe preguntarse si la receta en cuestión no brinda mayores recursos para la inversión, aun si no beneficia directamente el presupuesto nacional o el balance de pagos. Una vez más, la respuesta es "no". El canje de la deuda por acciones es fundamental y casi exclusivamente una operación contable, es la venta de recursos valiosos (en caso contrario, ¿por qué los extranjeros querrían adquirirlos?) por recursos no genuinos (en caso contrario, ¿por qué los bancos los venderían rebajados?).

Se puede argumentar que el gobierno podría regular el asunto de manera que estas transacciones contribuyan al crecimiento de las inversiones. La misma gente que, por lo general, sostiene que las normas gubernamentales serían evadidas, apenas se las anunciara, se encuentra ahora en la curiosa situación de sugerir que, por cierto, el trueque de obligaciones por capital empresario podría organizarse en aras del interés común, canalizándose directa y exclusivamente hacia la creación de inversión adicional. Lástima que no pasará. Lo que en realidad sucederá es que los intermediarios financieros buscarán compañías, nacionales o no, que están invirtiendo, y les ofrecerán un nuevo tipo de financiación, con la inclusión del canje de deudas por acciones que, a raíz del subsidio implícito del gobierno, resulta menos costosa que las alternativas como fuente de financiación.

Por lo tanto, es cierto que el trueque de obligaciones por acciones financiará la inversión, pero financiará una inversión que habría tenido lugar de todos modos y lo hará a expensas del presupuesto nacional, a través del subsidio gubernamental implícito, pero serán la excepción. El efecto predominante consistirá en la cesión de recursos presupuestarios al sistema financiero que maneje estos canjes, los cuales, en última instancia, se convertirán sencillamente en una forma de financiación y no en un estímulo a la inversión auténtica, la cual puede fomentarse con medios mucho mejores y más precisamente aplicados.

La inversión neta, en la Argentina, ha sido cero o incluso negativa, lo cual constituye un obstáculo importante para cualquier crecimiento sostenido. Si el trueque de deudas por acciones no es la manera de estimular las inversiones, ¿cuál es la manera? La inversión requiere recursos y, en una economía de pleno empleo como la Argentina, hay sólo tres formas de liberar recursos para la inversión. La primera es la reducción de los gastos públicos o el mejoramiento del rendimiento del sector estatal. Es lo que todos prefieren porque parece dar algo gratis, pero se trata, en el mejor de los casos, de una opción a muy largo plazo. Para un futuro más cercano, el gobierno puede aumentar los impuestos y reducir, por ende, el consumo, cosa que debería haber ocurrido en este último año y medio y es aún urgentemente necesaria, pero que no cabe aguardar como algo inminente. Finalmente, el gobierno podría intentar la reducción de sus pagos en concepto de deuda externa, la obtención de mayores préstamos de la banca acreedora, a tasas de interés más bajas, utilizando las divisas así ganadas para financiar el incremento de la importación o la retracción de la exportación. Ningún truco contable puede reemplazar estos medios directos y palpables de lograr recursos reales adicionales para la inversión. ☐

RUDIGER DORNBUSCH

**U**n hombre, muy entusiasmado, contó a sus amigos que había comprado un perro extraordinario, fantástico, pero cuando le preguntaron cuánto lo había pagado guardó un silencio embarazoso, hasta que confesó: medio millón de dólares. Una locura, por cierto; ningún perro valía tanto, de manera que lo convencieron de la necesidad de venderlo. Al día siguiente, se vieron de nuevo y el dueño del perro sonreía de par en par, al revelar que había hecho un gran negocio al vender al perro..., porque lo había canjeado por dos gatos.

He aquí, en resumidas cuentas, la historia de la conversión de las obligaciones en acciones. Después de haber sido engañados durante cuatro años, los deudores latinoamericanos están por ser embaucados de nuevo, y en forma. Las obligaciones LDC (países de menor desarrollo) negocian con grandes rebajas en el mercado de reventa, oscilando entre 60 y 70 centavos por dólar en cuanto a Brasil o la Argentina. Los descuentos y los evidentes problemas existentes para mantener México a flote, han suscitado interés sobre las formas de liquidar las deudas sin sufrir pérdidas netas y ostentosas con este tipo de obligaciones.

La conversión de las mismas en acciones constituye la alternativa: un banco acreedor de la Argentina vende los documentos respectivos, rebajados, a firmas estadounidenses, las cuales, a su vez, presentan los reclamos al Banco Central de la Argentina para que efectúe el pago en australes que utilizan en inversiones en la Argentina. Parece que todos salen ganando: el banco liquida parte de su cartera sucia, las firmas inversoras tienen la ventaja de comprar australes baratos y la Argentina se beneficia pagando sus deudas

en moneda nacional en cambio que en dólares. Además, se concretan inversiones necesarias. Entonces, ¿por qué el gobierno demora su aceptación de este plan en lugar de abrazar a los inversores foráneos que se lo proponen?

Cada vez que la banca y los inversores extranjeros exhiben extrema ansiedad por concertar un negocio, cabe suponer que hay algo sospechoso. Y así es en este caso, porque se traduciría en un beneficio nulo o en el peor de los desenlaces, una forma complicada de dilapidar recursos nacionales. Urge, ante la presión sufrida por los deudores para que acepten el programa, analizar qué implica.

El primer paso es reconocer que el gobierno deberá financiar de alguna manera la readquisición de su deuda, resultando obvio que es imposible limitarse a emitir papel moneda para hacer tal cosa. Lo que ocurriría, en efecto, es que el gobierno emitiría deudas internas para recabar los medios con que readquirir sus obligaciones foráneas presentadas por el inversor extranjero. Por lo tanto, al concluir la cuestión, el gobierno tiene mayores obligaciones internas y menores deudas externas, y el país posee menos capital, porque el inversor foráneo habrá comprado parte del mismo a cambio de la eliminación de algunas deudas internacionales. Es así que el país da capital bueno para recibir deudas incobrables y el gobierno canjea intereses bajos (devengados por las obligaciones foráneas) por onerosas deudas internas.

¿Es que esto reporta alguna ventaja al presupuesto nacional?

En el presupuesto habrá ahora menos pagos de interés para la deuda externa, neutralizados por el incremento del peso correspondiente a las obligaciones internas. La eventual reducción neta de los intereses depende de dos cuestiones.

Una es a qué descuento se negocia la compra de la deuda externa, y la otra es la medida en que las tasas de interés internas superan las de las obligaciones foráneas más la depreciación cambiaria. A mi juicio, el efecto concreto sería el aumento del servicio de la deuda, cosa que sin duda se daría si el gobierno no se apropiara de la mayor parte del descuento a que negocia la deuda externa. En consecuencia, para una nación con problemas presupuestarios, se trataría de una idea terrible.

La conversión de deudas en inversiones parece ser una buena noticia por lo que se refiere al balance de pagos, pues con la disminución de la deuda foránea, se reducen también los pagos de intereses. Sin embargo, al menos potencialmente, esta última reducción queda compensada por la realización de mayores remesas de dividendos o utilidades por parte de los nuevos propietarios extranjeros de capital accionario nacional. Luego, tampoco para el balance de pagos esta fórmula sería tan positiva.

Asimismo, es fácil imaginar una situación de empeoramiento mucho mayor. Supongamos que la capacidad argentina de pagar su servicio de deuda –interna e internacional– se deteriore drásticamente, por causas inherentes al comercio externo o por un ataque de populismo. Las tasas de interés de la deuda interna subirán drásticamente empeorando, por lo tanto, la situación presupuestaria, y las empresas extranjeras remiten ganancias antes de que baje la paridad cambiaria o se regulen las transacciones con divisas.

Todo esto pasaría aun sin conversión de obligaciones en acciones. La única diferencia es que, ahora, la magnitud latente de los perjuicios es mucho mayor porque ha aumentado la deuda interna y parte del capital nacional está en manos foráneas

# LAS CONSECUENCIAS SOCIALES DE LA CRISIS ¿DECADENCIA A LA EUROPEA?

**D**entro de la onda larga depresiva iniciada a fines de la década de los sesenta, deben diferenciarse una serie de períodos de reactivación y de recesión a través de los cuales se expresa la vigencia y el funcionamiento del ciclo industrial. Hasta el presente, ninguna de esas fases de recuperación económica ha logrado superar los factores estructurales de la crisis internacional, incluida la que comenzó en 1983. La mejor prueba de esta afirmación la tenemos en los claros síntomas de agotamiento que esta última reactivación viene manifestando en los últimos meses.

A diferencia de lo que sucedía en la segunda mitad de los setenta, los países de Europa aprovecharon –en los tres años pasados– las debilidades estructurales de la economía de Estados Unidos. Así, la baja productividad relativa y el enorme déficit presupuestario norteamericano determinaron, durante un tiempo, una sobrevaluación del dólar que Europa, Japón y algunos países semindustrializados utilizaron para inducir un relanzamiento de su aparato productivo. Más allá de los efectos que comienzan a producir los cambios de la política económica estadounidense, es importante extraer algunas conclusiones del proceso reciente y tomar muy en cuenta las modificaciones que se produjeron en la estructura económico-social europea.

Si bien es cierto que la economía capitalista mundial atraviesa una etapa descendente, la afirmación de que Europa pierde terreno en los mercados internacionales se ha revelado un mito. La porción de las naciones europeas en el mercado mundial, tanto en lo que hace a exportaciones industriales como a las exportaciones de capitales, no ha caído. A pesar del proceso desindustrializador de Gran Bretaña y, parcialmente, de España, la tendencia general del último período se ha caracterizado por un ascenso de las exportaciones europeas. Actualmente, Alemania ocupa el primer puesto entre los países exportadores de bienes industriales, con un 15% del total, contra el 14% del Japón y un 13,5% de Estados Unidos.

En el caso de las llamadas industrias de punta, las exportaciones europeas han progresado considerablemente. Las ventas de productos de telecomunicaciones europeos al exterior suman 6.500 millones de dólares anuales, frente a 5.000 millones de Japón y 3.200 millones de los Estados Unidos. Una situación similar se presenta con los productos electrónicos de consumo masivo, sector en el cual la ventaja de Europa sobre Estados Unidos no ha dejado de acrecentarse.

De una manera general, puede afirmarse que la producción y los capitales de Europa –al igual que los de Japón– han ido ocupando el terreno perdido por Estados Unidos en la economía internacional. Evidentemente, se trata de una evolución en la cual el progreso relativo de unas naciones respecto de otras no significa que se haya avanzado en el sentido de una disipación de la crisis global. La situación social es aleccionadora en este aspecto.

## ¿DESAPARICIÓN DE LOS OBREROS?

El incremento de la desocupación es un fenómeno típico de las épocas de crisis del modo de producción capitalista. Un rápido análisis de las cifras de empleo en

*La tibia recuperación que experimentaron las economías europeas entre los años 1983 y 1985 no fue suficiente para cerrar el largo ciclo de depresión. En esta nota, basada en un informe elaborado por el economista belga Ernest Mandel, se analizan las principales tendencias económicas en Europa, el carácter de la reactivación y de la reconversión industrial.*

los países europeos no deja dudas sobre el extraordinario crecimiento del número de trabajadores expulsados del proceso de producción. Sobre esta tendencia real se ha generado, en los últimos tiempos, una corriente de pensamiento que anuncia la inminencia de la desaparición de los trabajadores industriales, a causa, principalmente, de la introducción de la robotización en la producción.

Una de las características fundamentales de la crisis actual es el aumento y la permanencia del desempleo en niveles elevados. Este elemento indica que se trata de una crisis estructural, tal como lo corroboran las reactivaciones parciales que no lo eliminan y, por el contrario, lo agravan. Actualmente la tasa de desempleo en Europa es de un promedio del 10%, con la excepción de España (22%) y Gran Bretaña (12%).

Sin embargo, es lejana la posibilidad de una desaparición del obrero asalariado. Las cifras de la evolución del empleo en Europa, para los tres últimos años, indican que en 1983 hubo una reducción del 0,5% de los asalariados, una estabilización en 1984 y un leve aumento del 0,2% en 1985. En los últimos diez años, el retroceso de los asalariados ha sido del 1,2%. Si se comparan estos datos con las caídas verticales de los años treinta del orden del 30%, la teoría de la desaparición de los asalariados se hace insostenible.

Sin embargo, la pérdida de puestos de trabajo en la industria ha sido y sigue siendo más aguda que en el resto de los sectores (primario y de servicios). En España, ejemplo extremo y único, se han liquidado el 27% de los empleos industriales desde 1977, mientras que en Francia se deben contabilizar un 10% menos de obreros industriales. Ciertamente las estadísticas no reflejan siempre la situación exacta y existen sectores donde la destrucción de empleo supera holgadamente la marca media. De cualquier manera, la progresión de la desocupación no alcanza hoy, en Europa, grados que puedan amenazar la existencia obrera al estilo del proceso que se vive en la minería y la industria de Bolivia.

## TECNOLOGIAS Y RECONVERSIÓN

Aunque esta cuestión ha sido analizada con anterioridad, en EL PERIODISTA Nros. 36 y 42, es necesario volver sobre ella. La idea de que la robotización y las nuevas tecnologías amenazan el nivel de empleo en el capitalismo es correcta siempre y cuando esta tendencia incipiente no se confunda con la realidad presente. Actualmente la economía mundial atraviesa una fase inicial de automatización que no cuestiona radicalmente el empleo manual, esto es, al trabajador industrial. Las teorías de la desaparición de la clase obrera no sólo no han sido demostradas sino que se ven refutadas por las cifras.

A pesar de que los puestos de trabajo de los obreros calificados en tecnologías atrasadas han disminuido, también es cierto que el volumen de empleo en las nuevas industrias aumenta, aunque no compensen la disminución entre los primeros. Pero la clave de este debate está en otra parte, en la relación entre el volumen de producción y ventas. Un ejemplo de lo que ocurre en la Fiat de Italia permitirá explicarlo con claridad.

Hasta hace algún tiempo, la Fiat necesitaba 250 minutos para producir un motor del modelo Fiat-Uno, mientras que actualmente –con el aumento de la productividad– esta labor se realiza en 107 minutos. Sin embargo, la capacidad instalada se utiliza sólo en un 30%, por la sencilla razón de que si se la utilizara en un 100% haría falta vender dos o tres veces más modelos de Fiat-Uno. Esto es claramente imposible, dado que el incremento de la venta de automóviles es del 2,5% anual, situación que conduce a la Fiat y al conjunto de las empresas a autolimitarse en la introducción de nuevas tecnologías, incluida la robotización.

Este ejemplo no significa que, en ciertas ramas productivas, la tendencia a la robotización avance con más fuerza. Sin embargo, una conferencia internacional de industriales de la robótica celebrada en 1985 concluyó previendo que hasta 1990 sólo el 1,5% o el 2% del trabajo industrial estará robotizado.

Este análisis permite apreciar en su justa dimensión los llamados procesos de reconversión industrial. *A priori*, se trata de intentos de reorganización del proceso de trabajo, con el fin de adecuarlo a las nuevas condiciones a través de distintos mecanismos: intensificación del trabajo, flexibilización de la jornada laboral, utilización de los instrumentos durante más horas de

la jornada e introducción de nuevas tecnologías. Hasta el presente, la reconversión industrial ha sido sinónimo de nuevas tecnologías y se explicó la pérdida de empleos por esta sola razón.

En verdad, las llamadas reconversiones son –principalmente– racionalizaciones de empleo sin introducción de tecnologías nuevas. En parte por los motivos apuntados en el ejemplo de la Fiat y también porque la adecuación se realizó mediante la liquidación de empresas y de ramas enteras de la producción con demandas raquícticas o inexistentes en la actualidad. Ejemplo de esto son la British Leyland, la siderurgia y los astilleros británicos; los astilleros, la siderurgia y parte de la minería en España, y la siderurgia belga y francesa.

Los reales procesos de reconversión en Europa son aquellos que se han verificado en la creación de nuevas empresas de tecnologías de punta, es decir, telecomunicaciones y electrónica. El resto ha sido sólo un eufemismo para lograr una liquidación de sectores en crisis con consenso social, cuyo ejemplo más perfecto es la "reindustrialización" española.

## UNA SOCIEDAD DUAL

Las consecuencias sociales de la larga depresión económica no son fáciles de asimilar. La recuperación europea que está concluyendo junto con la corta prosperidad norteamericana, deja como saldo la imposibilidad de superar la curva descendente por el solo expediente de las exportaciones o el incremento de la demanda de bienes suntuarios. La desocupación sigue aumentando y la recesión que se avecina acentuará el carácter devastador de este fenómeno para el engranaje económico.

El efecto anestesiante que tiene el desempleo controlado para la estabilidad social puede trocarse en un factor contraproducente para éste y para el progreso de las nuevas tecnologías. El fantasma de una sociedad escindida entre los que trabajan y los que carecen de un lugar en la producción puede transformarse en una realidad. El ejemplo de algunos países latinoamericanos lo prueba plenamente. ♦♦♦

ANGEL JOZAMI



Inmigrantes ocupados como obreros en una fábrica francesa

# EL PERIODISTA

Año 2 - N° 103  
29 de agosto al 4 de setiembre de 1986

**Director**  
ANDRES CASCIO

**Jefes de Redacción**  
CARLOS ALFIERI, CARLOS GABETTA

**Secretario de Redacción**  
OSCAR R. GONZALEZ

**Prosecretario de Redacción**  
NORBERTO COLOMINAS

**Jefes de Sección**  
CARLOS ABALO (ECONOMIA), HORACIO DEL PRADO (TRANSFORMACIONES), LUIS SICILIA (POLITICA NACIONAL)

**Redacción**  
Redactores especiales: JULIAN LEMOINE, HORACIO VERBITSKY, DOLORES VALLE (Política Internacional) y VICENTE MULEIRO. Redactores: GABRIEL GRINBERG, SERGIO JOSELOVSKY, GERMAN H. RODRIGUEZ, MARIA SEOANE, ANTONIO ZUCCO

**Asistente de la Dirección**  
NORA BONIS

**Jefe de Arte**  
SERGIO PEREZ FERNANDEZ

**Coordinación General**  
HUGO MATTIVI

**Diagramación**  
FABIAN DI MATTEO, SUSANA ROCOZ, ALEJANDRA ROUX

**Columnistas**  
ALVARO ABOS, OSVALDO BAYER, MARIO BENEDETTI, NORA CATELLI, ROBERTO COSSA, ANTONIO DAL MASETO, EDUARDO GALEANO, ROGELIO GARCIA LUPO, TOMAS ELOY MARTINEZ, RODOLFO MATTAROLLO, FEDERICO MITTELBACH, PABLO PIACENTINI, FRANCIS PISANI, GREGORIO SELSER, SANTIAGO VARELA, DAVID VIÑAS

**Colaboradores (en este número)**  
GABRIELA BORGNA, ADRIANA BRUNO, ALFREDO CANEDO, DIANA CARDENAS, CRISTINA CIVALE, EZEQUIEL FERNANDEZ MOORES, MARCELO FIGUERAS, MARINA GACITUA, OSVALDO GALLONE, MATILDE HERRERA, RICARDO HOYOS, JULIO HUASI, NORA LIA JABIF, RUBEN LEVENBERG, LILA PASTORIZA, ROBERTO REYNA, ALEJANDRA RODRIGUEZ, JULIO SCHIAVO, ALFREDO SILLETA, CRISTINA SISCAR, ALICIA DI STASIO, PEDRO UZQUIZA, DANIEL VILA, MARCELO ZLOTOVIAZDA

**Colaboradores (Exterior)**  
IRVING ALCARAZ (LA PAZ), ANDRES ALSINA (MONTEVIDEO), ANA BASUALDO (BARCELONA), JUAN LUIS BUCHET (PARIS), NEWTON CARLOS (RIO DE JANEIRO), AUGUSTO RODRIGUEZ JAUREGUI, MAURIZIO MATTEUZZI (ROMA), MARUJA BARRIGA (LIMA), IRENE GEIS (SANTIAGO DE CHILE), LUIS MAS (MADRID)

**Archivo**  
LILIA FERREYRA, ANDREA M. GARCIA

**Servicios Exteriores**  
MARTA VASSALLO (coordinación), CARLOS CATROPPA, AURORA CHIARAMONTE, GRACIELA HOMS, LILIA JORGE, ALICIA MORON, ADA SOLARI (traducciones)

**Coordinación Gráfica**  
JUAN ZAHULT

**Corrección**  
AURORA CHIARAMONTE, GRISELA IGLESIAS, ADA SOLARI, YAMIL ACERBO

**Secretaría**  
MERCEDES BARRICARTE

**Recepción**  
PATRICIA SUAREZ

**Servicios Informativos**  
AFRIQUEASIE, LE NOUVEL OBSERVATEUR y LE MONDE DIPLOMATIQUE (Paris), LA REPUBLICA, L'UNITA, RINASCITA, IL MANIFESTO y PANORAMA (Roma), ANALISIS y APSI (Santiago de Chile), UNOMASUNO y LA JORNADA (Mexico), DYN y PRENSA LATINA

**Servicios Fotográficos**  
AGENCIA ILA (TITO LA PENNA, EDUARDO BOTTARO, SILVIO ZUCCHERI), ASSOCIATED PRESS

**Dibujantes**  
CIUPIAK, LANGER, NINE, PABLO PAEZ, PALOMARES, DANIEL PAZ, PENI

**Publicidad**  
CAROLA DE LA FUENTE  
OSCAR DEUTSCH

**Director Comercial**  
RICARDO PORTAL

**Director de Ventas y Circulación**  
RUBEN S. ALPELLANI

**Gerente Administrativo**  
JORGE A. ORFILA

**Asesor Legal**  
EDUARDO A. MIRANDA

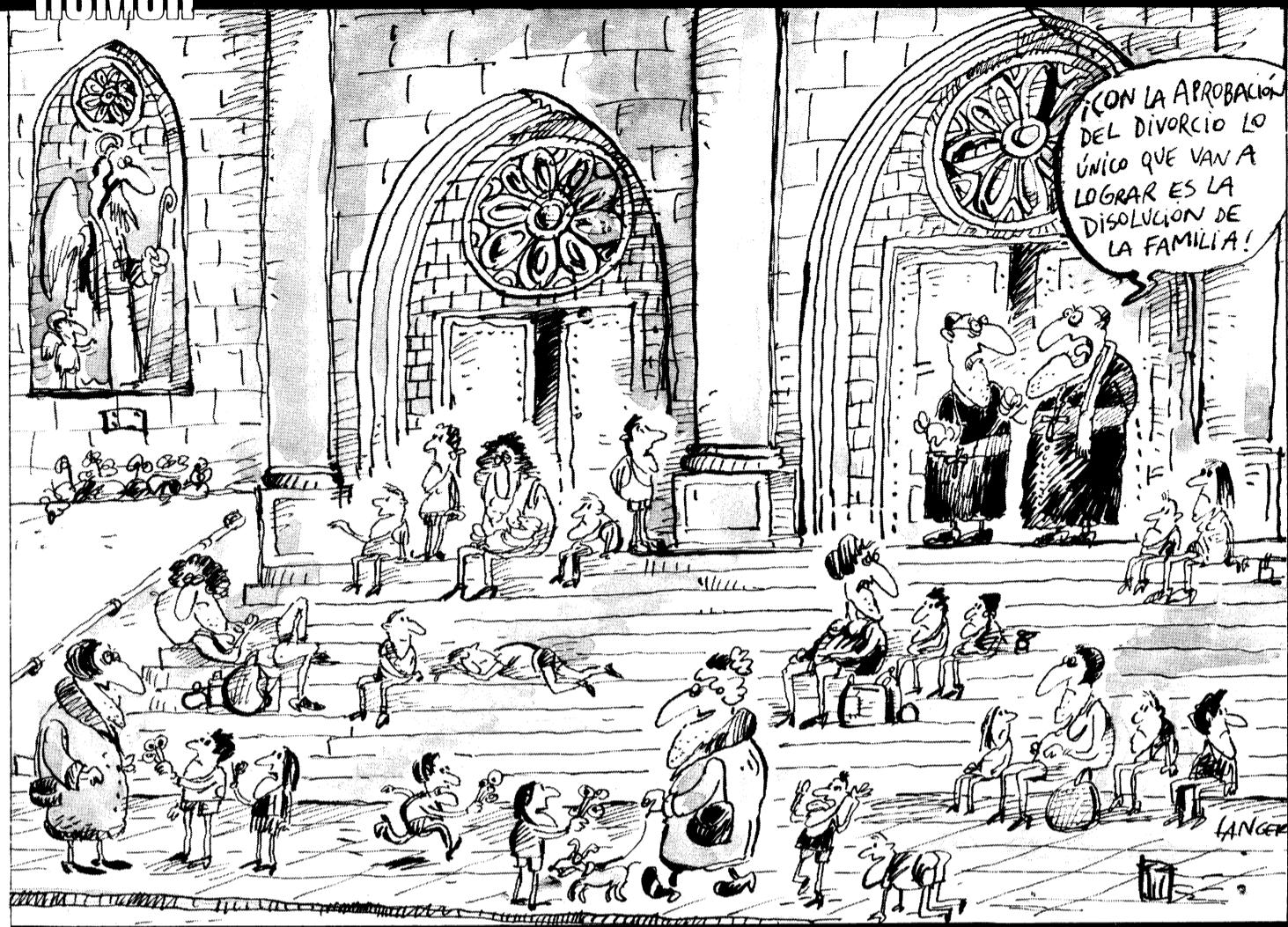
**Intendente**  
JOSE MARTINEZ

**Fotocomposición y Laboratorio**  
PHOTO LETTERING S.A.

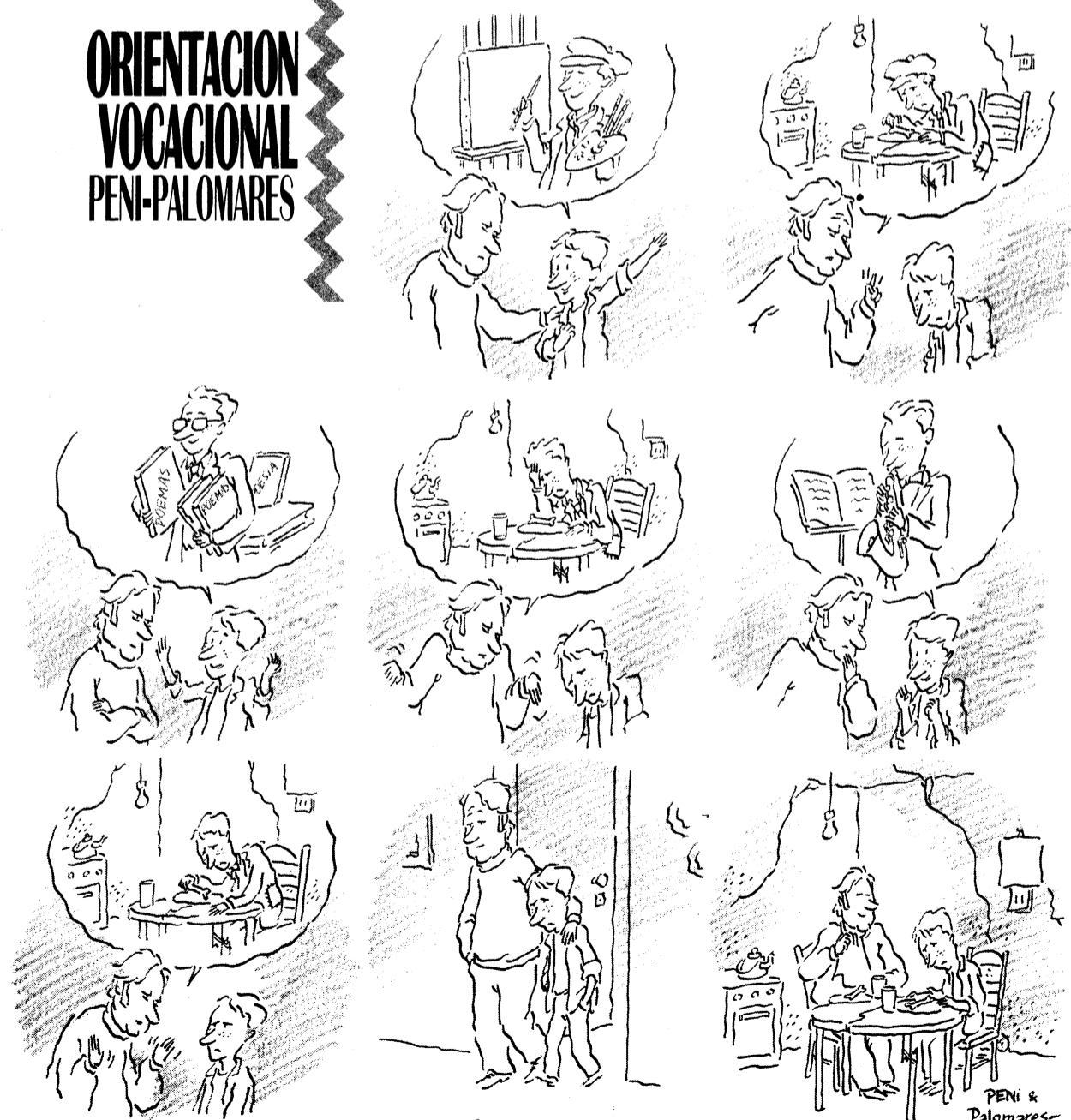
**Impresión**  
FABRIL FINANCIERA S.A.

**REPUBLICA ARGENTINA**

## HUMOR



## ORIENTACION VOCACIONAL PENI-PALOMARES



Costo de la suscripción por correo vía aérea. **Paises limítrofes:** 12 ediciones u\$s 25 - 24 ediciones u\$s 45. **Otros países:** 12 ediciones u\$s 40 - 24 ediciones u\$s 75. Remitir cheques o giros a nombre de: Ediciones de La Urraca SA - Venezuela 842, 1º piso (1095), Buenos Aires - Rep. Argentina - Revista Semanal "El Periodista de Buenos Aires" - Editada por Ediciones de la Urraca SA, Salta 258 - Domicilio de la publicación: Venezuela 842, primer piso, (1095) Buenos Aires - República Argentina. Registro Nacional del Derecho de Autor: N° 337.424. Marca Registrada: en trámite. Prohibida su reproducción total o parcial. Derechos reservados. Distribuidores: Interior, Dadye Sacif, Belgrano 355, Capital Federal. En Capital Federal: Machi y Cia. SRL, Carlos Calvo 2426. Director Responsable: Andrés Cascioli. Ejemplares atrasados: su precio de venta al público será igual al precio de la última edición circulante.

Correo Argentino Central
Tarifa Reducida Concesión N° 693
Franquio Pagado Concesión N° 1535
Franquio a Pagar Concesión N° 822

Peni & Palomares

# HACAN OLAS

AL LECTOR:

Algunas de las cartas que se publican en esta sección debieron ser sintetizadas. Para lograr que ellas aparezcan textualmente, no deberán exceder de una carilla. Es recomendable, además, que sean escritas a máquina.

## FRANJISTA ENOJADO

Señor Director:

Queremos hacerle llegar una sincera felicitación por la loable tarea de entregar cien semanas de militancia para consolidar la democracia.

Queremos aprovechar esta excusa para agradecer a todo su equipo por el trabajo doctrinario que viene realizando. Es duro dedicarse a la política en la periferia del mundo; sin embargo, no declinan. Y estamos seguros que no puede ser fácil ser coherentes tanto tiempo; lo vivimos en carne propia. Mientras todo el campo popular se preocupa por agudizar contradicciones terciarias, ustedes, en una actitud quijotesca, están compenetrados en profundizar la contradicción fundamental: liberación o dependencia. Por eso la reacción les da con un caño. No está acostumbrada a un periodismo de opinión que no se vende por un plato de lentejas.

Por eso es encomiable tanta lucha; y es un duro espejo para todos nosotros, los jóvenes que decimos con soberbia que nos dedicamos a la política sin desatender nuestras costumbres burguesas. Nosotros, los mancibos ideólogos de la resignación, como dice Feinmann con crudeza; los abanderados del *no se puede*, los izquierdistas derechizados, los del lenguaje moderno, los exiliados y exiliantes del campo popular, los que cerramos el pico a pesar de que nos desmantelaron de hombres progresistas el gobierno popular: se fue Grinspun y cerramos los ojos, lo bochornaron a Campero y ni un grito, se utilizó a Mucci y ni nos calentamos, lo apretaron a Gibaja y no reaccionamos, a pesar de que Radonjic es algo así como Leonardo Simons laburando para TASS. También la fletaron a Elsa Kelly pero Caputo es intocable; lo desplazaron a Conrado Storani y no nos dio ni vergüenza; a Solari Yrigoyen lo enclaustraron en un sótano del Partido y no hubo un solo gesto; la banda de Nosiglia sigue transando con la burocracia sindical y la derecha pero algunos todavía creen en que estamos creciendo; Santiago López sigue estando solo en toda manifestación por los derechos humanos; el MOJUPO necesita revivir pero nosotros ya disminuimos los referentes; el presupuesto educativo es una reverenda vergüenza, pero Alconada se fue por la puerta grande y los cordobeses son unos locos; la salud y la vivienda siguen siendo un negocio en este país (un gran negocio) y a nadie se le mueve un pelo (¿cuánto les quedará en el cargo a Conrado y Reinaldo?); entre los tecnócratas y Aldo Ferrer, le dimos la Economía a los tecnócratas; cuando dijeron *privatizaciones* lo único que se nos ocurrió decir fue que había faltado debate; entre las cinco bolillas del tema deuda externa (moratoria, desconocimiento, suspensión, limitación, pago normal) elegimos la más fácil: pagar; seguimos bajando las retenciones para que Favelevic no se caliente y Alchourrón no se desafile, mientras limitamos el derecho de huelga y recibimos felicitaciones de los que denunciábamos como integrantes del paco sindical-militar; todos sabemos que Defensa es un Ministerio derechizado, que Jaunarena es el apéndice civil de Ríos Erenú, pero no importa; que las instrucciones eran una infamia y los servicios una peligrosa realidad, pero no interesa; por si

no alcanzara ahora llegó Mosso, a quien los mendocinos conocemos bien.

Volvamos a la excusa. Por la mística que todavía nos queda. Por todos los amigos que nunca volvieron. Por ustedes, por nosotros, que vivimos la noche oscura de la muerte pero no queremos bajar un ápice la bandera, entre otras cosas, para no permitir que el *ruso Karacachoff* pueda llamarlos traidores. Sería el final. Como juró Alfonsín y algunos (como ustedes) asimilaron, por 100 años más.

Sergio Moralejo  
Secretario General de Franja Morada  
Regional Mendoza  
Unión Cívica Radical  
Mendoza

## PENE A TIERRA

Señor Director:

Creer que Eliatschev con su inquietud periodística armaba un revuelo, sólo por la gazmonería de un país dominado por el rebrote del oscurantismo, sería una simplificación. Un intento similar en la República Federal de Alemania causó los mismos estragos.

Ingenuo fue creer, en ambas latitudes, que aproximarse a uno de los altares más medulares (o esponjosos) de nuestra cultura patriarcal, con una intención ajena al tributo, podía quedar en el marco de un simple incidente.

En el caso de Argentina, se plantea en un momento histórico demasiado cargado por la disputa entre el modelo autoritario y el modelo reformista liberal. En el área específica que atañe a la institucionalización de las relaciones hombre-mujer como la célula social que asegura la reproducción (de la fuerza de trabajo) –terreno en el que la Iglesia desea mantener su monopolio– se debate si la posesión de la mujer es definitiva o temporaria, como lo reclama el modelo de producción industrial.

Es evidente que el periodista trató de abordar el tema con una intencionalidad analítica, desmitificadora y, sin embargo, se metió con el símbolo más significativo, haciendo omisión del valor cultural que lo sustenta.

El periodista atacado sabe a estas alturas que el pene no es un órgano más, útil para asegurar un par de veces en su vida la reproducción (de las fuerzas productivas), gracias a ser muchas otras (pero menos de las que se imaginan sus portadores) agente del goce sexual, ya que en la dimensión cultural de nuestra sociedad patriarcal es el símbolo *per se* que convierte a sus portadores en los "elegidos". Intentar una desmitificación precisamente aquí y ahora en que a nivel inmediato se debaten "arreglos" estructurales superficiales, pero a mediano y largo plazo, no se sabe aún cómo resolver esta relación social ante la imminencia de la nueva era, significó:

1) Tomar el símbolo para "bajarlo", en el sentido más amplio del término.

2) "Este derrocamiento" se produjo violando la condición que permite su existencia, o sea el silenciamiento del sujeto "receptor", silencio cuidadosamente entrenado en la educación *como el valor pudor*.

3) Como si fuese poco convirtió de facto un sujeto pasivo "receptor" en un sujeto activo.

Nuestro amigo periodista cometió la admirable transgresión de olvidar que la oralidad de la mujer en relación al pene, disfrutada sin sentimientos contradictorios sólo por los defensores "progresistas", es admitida siempre y cuando no emita ella sonidos articulados.

Este lapsus transgresivo no podía quedar impune. El sacerdote "modernista" Jaroslavsky con enorme lucidez política levantó su "dedito" apuntando a varias direcciones: al periodista marcándole los límites de la "renovación" cultural, a nosotros, para recordarnos que somos las vestales de ese valor "pudor". Con lo cual le arrebata a la Iglesia parte de la tajada advirtiendo de paso que no sólo ella se puede considerar abanderada de los CONSERVADORES de este desorden de cosas, sino que el propósito modernizante –a pesar de los matices– no piensa cuestionar el pilar fundamental de nuestra cultura fálica.

Pero nuestros "protectores" podrán seguir soñando con el obelisco propio, y nosotras seguiremos de convidados de piedra mientras no nos decidamos a pinchar el globo rompiendo el silencio IMPUESTO y rechazar los paternalismos, no para invertir el eje de poder, sino para democratizar las relaciones sociales hasta en el átomo de la pareja.

Dora de la Vega  
Córdoba

## HIJOS Y ENTENADOS

Señor director:

Hechos ocurridos en esta Escuela N° 26 del Distrito Escolar N° 4 merecieron amplia difusión en la prensa escrita, oral y televisiva; en la mayoría de los casos, esa difusión se limitó a un escueto informe de lo que diríamos "más impactante como noticia" sin profundizar en el mismo o ignorando que: no existe en la comunidad escolar que desde ningún punto de vista se podía confundir nuestro pedido de seguridad y protección con un ataque indiscriminado contra todos los ocupantes del edificio, sino con el deseo de que se pusiera coto al andar delictivo de un pequeño grupo, perfectamente identificado, que era promotor de los hechos de violencia, de muchos de los cuales eran víctimas aquellos moradores que no estaban de acuerdo con su proceder.

Tal es así, que en asamblea de padres

realizada el día 2 del cte. el presidente de la A. Cooperadora propuso se elaborara un proyecto que sería presentado ante las autoridades municipales, por el cual se instalaría en el edificio un Centro Asistencial que:

I11.– Realizaría un censo permanentemente actualizado de las personas que viven en situación irregular en los más de cuarenta edificios del barrio ocupados sin consentimiento de sus dueños.

I12.– Brindaría a todas esas personas asistencia médica, social y, de ser posible, jurídica y laboral.

I13.– Evitaría, por sola presencia, la actividad de quienes habían convertido el edificio en un feudo que dominaban por el terror.

Asimismo, se presentaría un petitorio a las autoridades solicitando protección para quienes no queremos vivir en la violencia.

El lunes 7 del cte. se presentaron en la escuela dos personas de esa revista, quienes me entrevistaron. Durante la larga charla les informé de lo sucedido, del proyecto de presentar el petitorio y el plan del Centro y que, al día siguiente, se realizaría una nueva asamblea para tratar el texto del petitorio.

El martes 8 se realizó la asamblea, en la que estuve presente la señorita Bello, por ustedes nombrada, se leyó y aprobó el texto propuesto del petitorio. Antes de que terminara la reunión, al presidente de la A. Cooperadora informó del proyecto en elaboración y yo señalé muy claramente que desde ningún punto de vista se podía confundir nuestro pedido de seguridad y protección con un ataque indiscriminado contra todos los ocupantes del edificio, sino con el deseo de que se pusiera coto al andar delictivo de un pequeño grupo, perfectamente identificado, que era promotor de los hechos de violencia, de muchos de los cuales eran víctimas aquellos moradores que no estaban de acuerdo con su proceder.

El jueves 10 fuimos recibidos en el Concejo Deliberante por el concejal García Arecha, ante quien el presidente de la A. Cooperadora anunció el proyecto del Centro Asistencial, que reafirmó luego, el mis-

mo día, en reunión con el procurador general de la Nación, Dr. J.O. Gauna.

El día 15 del cte. se realizó una nueva asamblea, en la que se dio forma definitiva al proyecto de Centro Asistencial que será presentado ante el Consejo Vecinal, que fue aprobado por unanimidad por los 57 padres presentes.

El día 21 del cte. asistí a una reunión con Consejeros Vecinales a quienes expuse el proyecto. Ese mismo día me presenté a otra reunión en el Centro de Estudiantes de la Facultad de Ingeniería, en la que expuse nuevamente el proyecto.

A esa reunión concurrieron, además de los estudiantes del centro, representantes del PAN, el concejal Bermúdez, el abogado defensor del señor Carmona y una comisión de personas que viven en el edificio, adversos al Señor Carmona.

Respecto de lo que Uds. afirman en su artículo del día de la fecha, que "por ejemplo, que las pancartas y pasacalles con que algunos vecinos hacían leer sus consignas habían sido provistas por la UCD de los Alsogaray", debo informarles que la tela y las cartulinas fueron adquiridas por los padres de alumnos; obran en depósito en mi poder las facturas de las mismas; la redacción y pintura de las consignas fue realizada por cuatro padres de alumnos: dos de ellos son radicales, uno es desarollista y el cuarto justicialista; pero ninguno de ellos actuó en función de política partidista, sino como padres de alumnos amenazados por la violencia irracional impune.

Según ustedes publican, los estudiantes de ingeniería dicen: "En la Escuela 26 de Balcarce y San Juan, a los chicos del Patronato no se los acepta: se los marginan más ni más".

En la reunión del día 21 los estudiantes pudieron ver cómo varios niños que viven en el ex Patronato y son alumnos de la escuela, se acercaban a saludarme con un beso y cómo sus padres charlaban amigablemente conmigo.

He de aclararle que son aproximadamente cincuenta los niños que viven en el Patronato y otras casas ocupadas que vienen a la escuela; todos ellos están becados y muchos han recibido colaboración de la Asociación Cooperadora.

Lamento que, sin haber verificado los informes recibidos hayan procedido a su publicación. Pero si bien puedo coincidir en esa consideración hacia quienes son más víctimas que victimarios (así se lo dije a los enviados de su revista) y en que es necesario hacer algo por ellos, no puedo aceptar que deban ser otros niños y adolescentes, tan poco culpables como ellos y menos violentos, los que tengan que pagar el precio de una sociedad injusta. Uno de mis alumnos fue atacado con una cortapluma, que providencialmente se enganchó en la tela de su campera y se cerró. ¿Debió ser él la víctima propiciatoria de una sociedad injusta? ¿Si se tratara de un hijo suyo, vería Ud. las cosas del mismo modo?

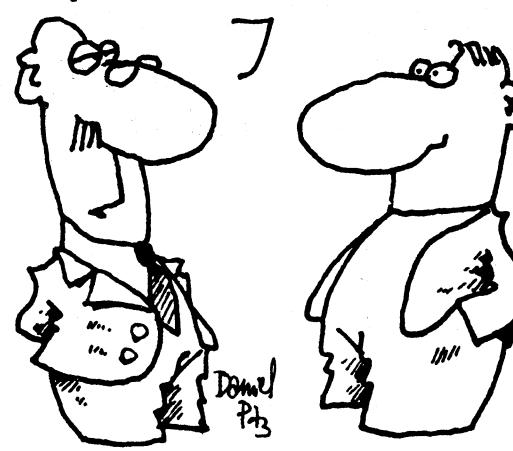
Aquí no está en juego la disyuntiva libertad o autoritarismo, sino el elemental derecho a la seguridad.

Hay que hacer algo por los chicos y adolescentes que obran equivocadamente, pero también hay que hacer algo más que enunciar teorías por los chicos y adolescentes que son agredidos.

Por defender a las víctimas de una injusticia social, cosa muy loable, no hagamos víctimas a otros que son inocentes de esa injusticia.

Orlando Alfonso Aldrigotti  
Director Escuela N° 26 D.E. 4  
Capital Federal

**A VECES ME CONFUNDE LA GENTE DEL MINISTERIO DE ECONOMÍA. HABLAN DE VENDER LAS EMPRESAS DEL ESTADO, DE REDUCIR LA INJERENCIA DEL ESTADO, DE ACHICAR EL ESTADO... Y AL FINAL UNO NO SABE SI SON RADICALES O ANARQUISTAS**



## Claves del Centro Cultural San Martín



# JAVIER TORRE

Con un presupuesto treinta y cinco veces menor que el del Teatro San Martín y cincuenta veces inferior al que dispone el Colón, el Centro Cultural General San Martín soporta una invasión multitudinaria y una variedad de actividades –dos mil actos en 1985– que sólo pueden sustentarse en una política de puertas abiertas a la cual se oponen el elitismo, el esnobismo y la censura.

El Centro Cultural "General San Martín" es "propiedad de la sociedad argentina, y debe trabajar para la cultura del país y su futuro, no para un gobierno", afirmó a *EL PERIODISTA* su director general, Javier Torre.

Nacido en Buenos Aires en 1950, Torre paladeó muy joven las delicias del poder castrense, ya que su primera novela, *Rubita*, fue "premiada", en mayo de 1976, con su prohibición y secuestro por el mismo jurado marcial que en la misma fecha secuestraba y desaparecía al novelista Haroldo Conti. Quizá por ello Torre devino en uno de los funcionarios menos burocratizados de la actualidad, y más resistente a las críticas plurales de una cultura poco plural aún, por la depredación militar y su miedo aún proyectado, y a veces por mero oportunismo y autocensura. Hijo de un cineasta célebre, Torre se las ingenió para transitar por la vida sin afectación ni utilización de apellidos, coherente con su "concepción íntima de lo que debe ser una democracia y respetuoso los disidentes, excepto con los fascistas", lo cual lo convierte en un animal raro y en blanco de esta entrevista.

"Lo que hacemos ahora en el CCGSM –dice– es lo que todos debemos hacer y punto, bajo cualquier gobierno, y así lo podría hacer cualquier otro. El único secreto del apoyo del público es la convocatoria, la movilización que genera este ámbito, generado a su vez por los creadores de todo signo que le dan vida. Nosotros no le hacemos un favor al autor (escritor, plástico, músico, filósofo, científico, etcétera) por invitarlo: son los creadores los que favorecen al Centro. Si ellos no se acercaran yo tendría la obligación de salir a buscarlos. Que venga (Alfredo) Alcón o Virginia (Lago) a recitar poetas argentinos y del resto del mundo, me facilita la labor. Nues-

CCGSM a los *mass-media*. Pese a la absurda pobreza austral y al Plan Austral, durante el tórrido enero pasado –buscando un ejemplo límite– concurrieron al Centro 120.000 asistentes activos (niños y adultos de toda generación y sexo) aparte de los jubilados que se duermen en tandas, de conferencia en conferencia, hasta que les da la noche verdadera. La tropa de asistentes ocupó las aulas de talleres varios o animó los doscientos actos programados ese mes, actos que en 1985 superaron los 2.000. ¿Qué impulsa a un pueblo de zapatos cada vez más rotos a trepar torturantes escaleras para no perderse la oferta cultural?

Según Torre, un "concepto de pluralidad democrática que reúne a Bioy con Viñas y Di Benedetto, a Hebe de Bonafini y María Elena Walsh, a Miguel Angel Estrella y al octogenario Nicolás Guillén con una multitud juvenil". A niños de escuelas jujeñas que cantan villancicos o zambas anticoloniales en la explanada externa de la calle Sarmiento –como vio *EL PERIODISTA*– y artesanías en plena fabricación. Allí discurre un mundo bruegheliano, abigarrado, popular, de artistas y cesantes, pedagogos y rockeros, bailarines de tango y muchachas morenas de pensiones aledañas que agitan pestañas ansiosas o lloran a solas, lectores de folletos hípicos y de Mariátegui o Hernández Arregui.

### "EXCEPTO LOS FASCISTAS"

Además, el CCGSM produjo la película *Grombrowicz* (de Alberto Fisherman con guión de Rodolfo Rabanal) en austeros 16 mm; el pedagogo brasileño Paulo Freire o la actriz sueca Bibi Anderson son gozados en su Sala A-B por plateas multitudinarias, y el más novísimo escritor o editor puede presentar allí su primer *opus* y cuestionar –si tiene coraje, que nadie le podrá presar– lo que le dé la real o plebea gana. Aparte, el Centro publicó poesía de los presos comunes –aunque no de los políticos– y moviliza cotidianamente los 6.000 m<sup>2</sup> de su sala grande y las cuatro más pequeñas para todo tipo de acontecimientos, dominados por la mayor profundidad o la más alienada mediocridad. O sea, refleja la cultura presente. Cada tanto, puebla los 13.000 m<sup>2</sup> de su predio de exposiciones para la Feria del Libro y otros eventos.

## "TV DE LOS

–Su función en el directorio de ATC duró escasamente quince días. Su renuncia, al denunciar algunas coproducciones, produjo una gran polémica. Si hoy le ofrecieran la dirección de un canal ¿qué televisión le gustaría hacer?

–Haría una televisión de los mejores y de los nuevos. Esto no lo digo con un criterio elitista. Me gustaría que estuvieran Piazzolla, Bernardo Kordon, Aristarain, periodistas con trayectoria radial o gráfica. Al mismo tiempo me interesa que estén presentes los nuevos grupos de teatro, haciendo lo suyo para millones de personas, nuevos guionistas, nuevos creativos que puedan dar una nueva imagen. Creo que el problema de la televisión pasa por incorporar gente y crear una nueva imagen que salga de lo estratificado, lo aburrido, lo paralizante.

–¿Cómo ensamblaría lo cultural con lo comercial?

–La referencia a una televisión cultural paraliza un poco porque hace sentir que va a ser algo de exquisitos. Yo cambiaría la palabra cultura por comunitaria, es decir una televisión que refleje los intereses, los deseos y las posibilidades de una comunidad. Argentina tiene excelentes escritores, guionistas, actores, pe-

# VISUBABEL

tra obligación es ganar espacio y cederlo a la cultura, toda la cultura humana, toda la cultura nacional, sin esnobismos ni elitismos. Esto es un espejo de la cultura nuestra, tal como es hoy. Este 'San Martín' no lo hice yo; lo hicieron (David) Viñas, Borges, Hebe de Bonafini, Piazzolla, Biagi (Casares), (Ernesto) Cardenal, por haberlo honrado. Y la gente que viene y sube los pisos como puede".

Torre destilará una sonrisa cástica, defensiva y silenciosa, cuando escucha, "mil veces por día", que el CCGSM tendría menos penurias y más combustible fiduciario y proyectos factibles si cesara la sangría de una deuda externa muy poco culta. "La deuda externa es la mayor interferencia para el crecimiento de la cultura y el país", desgrana meditada, tristemente.

#### —Sólo un lugar, un espacio para la cultura?

Bueno —ataja— el espacio, y si hay dinero, darlo, reinvertirlo en la cultura. O sea darlo a quienes la crean porque es su trabajo. Pero ya ve, aquí hay doscientos empleados y ninguna fotocopiadora, ni siquiera rota como otras cosas de aquí. No me gusta jugar con definiciones, y mucho menos autoritarias, sobre lo cultural. Creo en la convivencia democrática real, profunda. Su palabra debe escucharse con la misma fuerza y audiencia, en un plano de igualdad, que la mía y la de cualquiera que piense distinto, tenga poder o no, sin que nadie resulte favorecido, privilegiado, por ningún cupo de poder, exitismo e intereses creados.

#### —Pero ¿pueden convivir en igualdad y pluralismo el lobo y el cordero?

—La democracia no puede sostener la democracia social, tampoco en lo cultural. No creo en definiciones rígidas. Con las reglas de juego en que nos movemos queremos que exista esa convivencia, pero no

JULIO HUASI

sé si la hay... Aquí, en el Centro, nuestro proyecto es de encuentro en el disenso, en la diversidad, con crítica creciente, sin dirigidos de ningún gobierno que surja, radical, peronista o el que sea, dentro de la pendularidad democrática. Con respeto absoluto por la libertad de expresión y la NO (con mayúscula, subrayo mucho ese NO) censura. Con igualdad de oportunidades. Estamos aquí como una hormiga que quiere subir una montaña en un ámbito empobrecido, pero con un pueblo, como el argentino, particularmente creativo. Me gusta ver a la gente llenando las salas. Incluso a los que se duermen, porque en realidad vienen porque no tienen a dónde ir. Porque toda esa gente es un reflejo palpitable de algo más trascendente y abarcador: la vida. La vida que rodea al CCGSM, que no quiero que se quede afuera nunca. Cuando vino aquí Cardenal, extrañamente su presentación no se anunció en ningún diario. Yo tenía un miedo bárbaro al fracaso, a mi vergüenza. Pensaba, "no va a venir nadie, qué le explico a un poeta como Cardenal, sacerdote y Ministro de Cultura de su país, la Nicaragua de Dario". Por dentro temblaba. Cuando llegó el momento, esto parecía un maremoto, y en la calle había una fila de cuadras y cuadras dando vueltas sobre sí misma. La gente tiene un olfato maravilloso. Engañarla, aun con el silencio, es imposible. Está por la vida, contra lo malo, lo sordido, lo injusto. Por eso te digo que todo se me hizo muy fácil, y quisiera tener el coraje de decirle "gracias" a todos los creadores y a la gente que llenó esto los últimos dos años. No tenemos casi nada y nos falta casi todo, menos un equipo que trabaja con fuerza y con humor ante la adversidad y la pobreza, y como sea salimos adelante. Estoy por el Sí. Ni por el No ni por el Ni, sino por el Sí.

JULIO HUASI

riodistas y esa es la gente que debe estar reflejada. A mí no me interesa un canal culturoso y con dos puntos de rating, que sea un fracaso económico. Creo que con dinámica, con nivel, con creatividad se puede desarrollar un buen trabajo. Hay que llamar gente, el secreto está en llamar, y dar ciclos como los que se dan acá, en el CCGSM, donde un grupo tiene dos meses para hacer lo suyo y le vaya bien o mal se tiene que ir porque viene otro. Así se genera todo un movimiento. Pero, repito, no me encerraría en la cosa culturosa, me acercaría a lo popular, la telenovela es un género popular y se la puede hacer muy bien. También los programas ómnibus pueden alcanzar un buen nivel sin dejar de ser populares, es decir reflejando los intereses y gustos de la comunidad.

—En estos días su nombre circuló como uno de los candidatos para dirigir ATC. ¿Aceptaría?

—No quiero aparecer como que estoy buscando un trabajo, no lo necesito. No estoy esperando que me llamen de ningún canal ni me interesa tener la imagen de un caballo de carrera en los partidores. Lo que sí puedo decir es que tengo dado un examen de tres

ALFREDO SILLETA

## El Francotirador

### LIBROS

Escribe  
ANTONIO  
DAL MASETTO

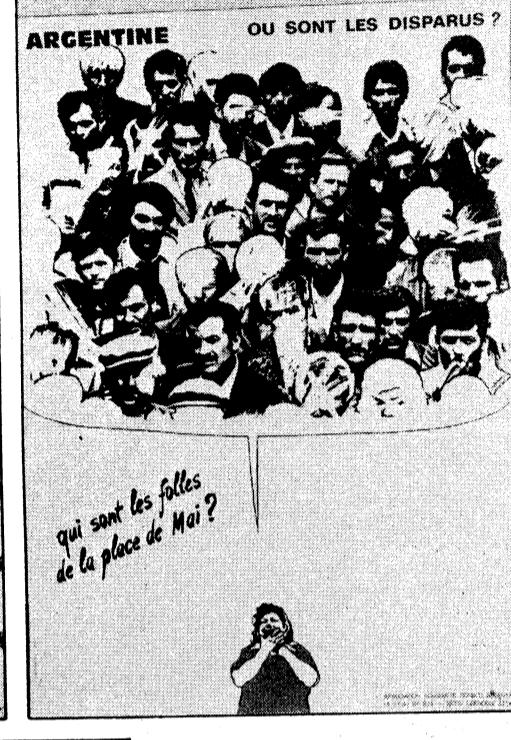


**E**SCENARIO: LIBRERIA CLASICA Y MODERNA, CALLAO AL 800. DECORADO: LOS CIENTOS Y CIENTOS DE TOMOS QUE LLENA LAS ESTANCIERAS Y LAS MESAS DE EXHIBICION. PRESENCIAS OBVIAS: LOS VENDEDORES Y, AL FONDO, DETRAS DE SUS RESPECTIVOS ESCRITORIOS, LAS FIGURAS DE NATU Y PACO. PRESENCIA MENOS PREVISIBLE, LA DEL HOMBRE, QUE OJEA UN

libro parado en alguna parte del salón. Cerca de él, un cliente: señor bajito, sentado y pico, aspecto respetable, traje, chaleco, anteojos y fino bigote gris. El señor bajito acaba de solicitar un libro, al parecer un tanto raro. El vendedor consulta a Paco, y Paco consulta a Natu, y Natu consulta nuevamente al vendedor. El hombre registra lo que pasa alrededor sin distraerse del párrafo que está leyendo. El señor bajito espera. Se acerca un poco más. El señor bajito habla. Dice: "Alguna vez se puso a pensar que apenas lo adquirimos, cualquiera de estos libros se convierte automáticamente en un libro usado?" Puesto que no hay nadie alrededor, el hombre debe aceptar que es a él a quien se dirigen. Mira al señor bajito y en realidad no sabe qué contestar. De todos modos, por cortesía, intenta una respuesta: "No lo había pensado especialmente, pero tiene razón, se convierten en libros usados". Vuelve a la lectura. El señor bajito lo distrae con otra reflexión: "Todos los libros que llenan las librerías de usados alguna vez fueron adquiridos por alguien como nuevos y ocuparon un lugar en una biblioteca y muchos significaron verdaderos descubrimientos, grandes emociones, aprendizajes" El hombre lo mira: "Sin duda es así". El señor bajito pregunta: "Sabe quiénes son las mayores proveedoras de las librerías de usados?" El hombre niega con un movimiento de cabeza. El señor bajito dice: "Las viudas". Tal vez espera un comentario por parte del hombre, tal vez no espere nada, pero hace una larga pausa y cuando vuelve a hablar su voz adquiere un tono trágico y probablemente resignado: "Un tipo se pasa la vida formando una biblioteca, cincuenta años de búsquedas, de hallazgos, de pasiones, y apenas muere, al día siguiente del entierro, su viuda busca un número telefónico, llama a un comprador de libros usados y remata todo como si se tratara de ropa vieja, de trapos sucios". El hombre, tocado por el patetismo de esa imagen, argumenta que tal vez ése sea el destino lógico de esos libros, entrar nuevamente en circulación, acceder a la posibilidad de integrar nuevas bibliotecas, satisfacer el hambre de nuevos lectores. El señor bajito sacude la cabeza. Evidentemente no está conforme con el magro consuelo que el hombre intenta brindarle. Aparece Natu, habla con el señor bajito, se va. El señor bajito reanuda el diálogo con el hombre. Pregunta: "Usted está casado?" El hombre contesta que no. "Yo sí", dice el señor bajito. Y agrega: "Hace mucho tiempo que mi mujer no me deja entrar un solo libro más en mi casa". Ahora el hombre se sorprende un poco: "Por qué?" El señor bajito lo mira tristemente: "Los argumentos son siempre los mismos, para ella y para todas las demás: los libros ocupan demasiado espacio, acumulan tierra, son difíciles de limpiar, esas cosas". "Entonces, ¿nunca más libros?" "Afortunadamente tengo dos cómplices: el almacenero de la esquina y nuestra mucama; cada vez que compro un libro lo dejo en el almacén; por la mañana, cuando la muchacha va a hacer las compras lo oculta entre las provisiones y así consigue entrarlo en casa y colocarlo a escondidas en la biblioteca". "Complicado", comenta el hombre. Sigue un penoso silencio. "Me angustia—dice el señor bajito— pensar que ni bien yo desaparezca lo primero que ella hará es buscar ese número telefónico y llamar y rematar todo por unos pocos centavos, sin fijarse siquiera en lo que está vendiendo" Nuevamente el hombre se siente obligado a buscar un argumento para aliviarlo. Dice: "Tal vez su mujer se muera antes que usted". "Imposible, tiene doce años menos que yo, es sanísima, además ya sabemos que ellas casi siempre nos sobreviven" El hombre insiste: "Ella podría tener un accidente" El señor bajito se sobresalta y lo observa fijamente: "Qué clase de accidente?" El hombre: "No sé, un accidente, hay muchos, sería cuestión de ponerse a pensar, ¿no leyó las novelas de Cain?" El señor bajito se sobresalta aún más: "Esa es una idea sinistra". El hombre abre humildemente los brazos: "Es una idea". Se acerca nuevamente Natu con el libro solicitado y se lleva al señor bajito hacia la caja. El hombre sigue con la lectura de su párrafo. Ya no vuelve a levantar la vista, pero sabe que antes de dejar la librería el señor bajito le dedicó una mirada.

Para un museo del exilio

# MEMORIAS DE LA SOLIDARIDAD



**A**partir del golpe militar de marzo de 1976, miles de argentinos tuvieron que exiliarse para no ser víctimas de la feroz represión que ejerció la dictadura que se apoderó del gobierno. Llegaron a países con costumbres y idiomas muchas veces desconocidos, habiendo dejado afectos, bienes, trabajo. Con la memoria del terror, con el dolor de haber perdido seres queridos. El exilio es una dura experiencia, pero la solidaridad, el apoyo y la comprensión de otros pueblos, ayudó a los argentinos a sobrellevar su pena. Contaron su historia, que al principio parecía increíble. Se nuclearon en diferentes centros para hacer conocer al mundo los crímenes de la dictadura que ejercía el terrorismo de Estado en Argentina.

La memoria es indispensable para la preservación de los pueblos. Con esa convicción, *Stitching: Fundación Europea por los Derechos Humanos* auspició una muestra de afiches, fotos, libros, documentos, música y videos, que expresan la extensión del apoyo y la diversidad de las campañas de solidaridad con Argentina durante el período 1976-1983.

Esta muestra, que intenta historiar la tarea de los grupos de solidaridad que actuaron desde Europa para combatir la dictadura y denunciar las violaciones de los derechos humanos en Argentina, se exhibe en el Centro Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, Junín 1930, hasta el 31 de agosto.

La exposición fue organizada por el Comité de los Derechos Humanos por Argentina, que trabaja en Londres, y cuenta con la adhesión de todos los organismos de solidaridad que trabajan en Argentina. Colaboraron estrechamente con el aporte de materiales, organizaciones de solidaridad con las víctimas de la represión durante la dictadura, con sede en diferentes países europeos. La muestra viajará con posterioridad a Estrasburgo, donde se exhibirá en la sede del Parlamento Europeo en abril de 1987.

Quienes se encargaron de las tareas de



organización, y de viajar con todo el material, son las argentinas Marisa Rueda, Marta Rodríguez y Stella Prieto. Las tres son miembros del Comité por los Derechos Humanos en Argentina que funciona en Inglaterra.

"Empezamos a trabajar en la muestra en octubre de 1984 -informan las organizadoras-. Antes que nada, logramos las adhesiones de todos los organismos de derechos humanos argentinos, y luego nos conectamos con la gente que había quedado en Europa. Decidimos hacer un archivo, recopilando todo el trabajo de solidaridad, documentación, afiches. Europa

era lo más cercano para nosotras, era imposible abarcar también Latinoamérica. La idea es que esto quede archivado y microfilmado. Este archivo ingresará a un centro internacional de archivación, posiblemente en Holanda, con una copia para Argentina. El archivo sigue abierto para toda la gente que pueda aportar documentación. Traemos la exposición al país con la fundamental idea del no olvidar. Al mismo tiempo para revertir la propaganda que hizo la dictadura sobre las campañas de solidaridad en el exterior, que fueron calificadas en aquel entonces como 'anti argentinas'. La campaña internacional mo-

lestó siempre a la dictadura".

Mientras observa los afiches que denuncian los crímenes de la dictadura argentina, y que han sido diseñados por ciudadanos franceses, belgas, holandeses, ingleses, italianos, suecos, españoles, entre otros, la periodista recuerda el apoyo recibido desde las organizaciones europeas. La fuerza y el sostén que significó ver a esas mujeres de latitudes tan diferentes, ponerse un pañuelo blanco sobre la cabeza y desfilar, identificándose en el dolor, en apoyo de madres, esposas e hijas argentinas. Las manifestaciones en solidaridad con desaparecidos y presos, todas las semanas, bajo el sol, la lluvia o la nieve. Las iglesias, partidos políticos y organismos varios que facilitaron la posibilidad del testimonio público de lo que sucedía en Argentina. Las lágrimas que corrían por rostros desconocidos, que luego se acercaban para ofrecer su apoyo.

"La muestra se acompaña con los siguientes videos: Malvinas, una historia de traiciones, No comas hoy, ni mañana (deuda externa), Las Madres de la Plaza de Mayo, Los Colores de la Esperanza, Los Hombres de Argentina -continúan explicando las organizadoras-. El primer paso fue conseguir la documentación y el segundo, el dinero. Lo que nos dio Stitching, se gastó en reunir el material, en llamadas telefónicas y en armar la muestra. Todo fue traído en la mano, y a costo de los organizadores. Por solidaridad, en Londres, nos plastificaron los afiches; mucha otra gente se puso a nuestra disposición para ayudarnos. Nosotras, con nuestro esfuerzo y el apoyo europeo, hemos llegado hasta aquí. El Centro Cultural de la Ciudad de Buenos Aires nos ofreció el espacio para colgar la muestra. Ahora quisieramos llevarla al interior del país, pero no tenemos dinero. Nuestros deseos y esperanzas son que organismos estatales o privados nos inviten a presentar **Y los libres del mundo responden...**, que así se llama la exposición, en otras ciudades de Argentina".

MATILDE HERRERA

# “Armar” la salud mental

Llamado al III Encuentro Latinoamericano de Alternativas a la Psiquiatría

**E**l Reseau Internacional de Alternativas a la Psiquiatría surgió en Bruselas en 1975. La necesidad de cerrar el período de las comunidades terapéuticas de la primera época –para inaugurar el período de luchas contra la opresión psiquiátrica institucional– fue transformándose en una responsabilidad real al comprender que la locura era sólo la expresión visible de las contradicciones sociales y que era contra ellas que había que luchar.

En Argentina el llamado se adhiere a la cotidianeidad violenta de América Latina. La historia de “alternativas” comienza ya en la década del 70 cuando un grupo de jóvenes –renegando de la concepción neutral y apolítica dada a la profesión por la Asociación Psicoanalítica Argentina– produce la primera escisión internacional del nucleamiento para sumarse a las luchas populares. El 19 de agosto, y ante la convocatoria al III Encuentro Latinoamericano de Alternativas a la Psiquiatría, toma vigencia aquella iniciativa y la propuesta se ensancha. Raúl Volnovich, Raúl Cela y Carlota Giménez –entre otros– informaron que entre el 10 y el 14 de diciembre se trabajará sobre cuatro temas centrales: “Salud mental y movimientos sociales”, “Violencia política”, “Dominación y derechos humanos”, “Modelos asistenciales alternativos” y “Bases teóricas y epistemológicas para la nueva praxis”.

La sucesión de golpes de estado que hirieron a los latinoamericanos en los últimos quince años cimentaron el compromiso –de algunos profesionales– a reformularse la concepción establecida sobre salud mental para buscar nuevos caminos alternativos.

El primer trabajo fue reflexionar sobre el terrorismo de Estado y sus consecuencias; sobre el autoritarismo que se había internalizado en los pueblos oprimidos por el miedo y luchar para que no renuncien a su memoria colectiva, porque se condenarían así a repetir sus errores. Había también que efectivizar el desplazamiento del eje “ideológico-hospital” al de “salud-comunidad” y ello también significaba suprimir progresivamente las instituciones internistas para poder promover estrategias de prevención primaria.

Porque ningún disturbio mental, ninguna forma de desvío pueden separarse del contexto económico-profesional pero, hasta hace poco, la relación entre psicoanálisis y problemática social era desconocida. Ya descubierta, el cuestionamiento a las reglas clásicas de encuadre psicoanalítico se hace imprescindible.

MARINA GACITUA

Libros y actores

# EL TEATRO VA A LAS ESCUELAS

Viejas formas de representación “leída”, actualizadas por Onofre Lovero, Isaac Eisen y Ethel Duarte.

**L**a posibilidad de estrenar ochenta autores en el término de dos años, “haciendo un trabajo serio”, alucinaria a cualquier actor o director de teatro. Sin embargo, los integrantes del grupo Nuevas Fantasías, dirigido por Isaac Eisen y Ethel Duarte, encontraron que ésta es sólo una de las tantas ventajas que ofrece el teatro leído. “La necesidad de retomar una forma de expresión que últimamente no se ejercitaba pero que en una época del teatro argentino fue muy importante –comentó Eisen a *EL PERIODISTA*–, fue el motivo por el cual hace tres años, empezamos, en la Manzana de las luces, con el ciclo ‘Lectura Abierta I’. Esa primera experiencia comenzó con una convocatoria dirigida a los nuevos dramaturgos que no tuvieran a su alcance la posibilidad de difundir y publicar sus trabajos. ‘El ciclo resultó’, asegura Eisen. “Los autores cobraron sus derechos, pudieron asociarse a Argentores y se creó una corriente de trabajo profesional que era a lo que se apuntaba”.

De ahí en más, el grupo siguió con sus presentaciones en los cafés del barrio de San Telmo, luego “ascendieron” a escenarios céntricos hasta que este año, un ciclo –considerado por los directores de Nuevas Fantasías como “lo más importante”– les permitió interpretar sus lecturas dramáticas, durante dos meses en el Museo Nacional del Teatro.

El actor de pie frente al atril, sobre un escenario sin decorados puede dar la idea de monotonía o aburrimiento; pero la respuesta del público, poco habituado al teatro leído, no condice con esta presunción. “La gente se entrega emocionalmente –explicó Duarte–, además aplicamos dos métodos de trabajo. Uno es el del atril y el otro es una puesta en escena en la que los actores se desplazan con los textos, interactúan, con juego de luces, sonido, escenografía, vestuario y, si lo requiere la dirección, con la intervención de bailarines”.

Onofre Lovero acompañará a Nuevas Fantasías en un ciclo a realizarse en la Facultad de Derecho. Su memoria trae experiencias en el arte de la lectura teatral hace ya varios años. En medio del anecdo-

tario surge una definición. “El teatro leído –señaló Lovero– es una forma de acercar la dramaturgia al público en general. Permite, con una producción exigua, hacer buenos trabajos e informar al espectador, entretenidamente, sobre el autor y su obra”. En el ciclo universitario, Lovero es el encargado de presentar las obras, haciendo una reseña sobre el dramaturgo y otros elementos que permitan una visión global de su época y su trabajo.

El teatro leído que en Estados Unidos se conoce como “stage reading” y es utilizado por actores de la talla de Dustin Hoffman y Paul Newman para “mostrar” una obra antes de estrenarla, a modo de avance, hace posible no sólo la difusión de nuevos autores, sino también la oportunidad de que actores jóvenes comiencen a hacer sus primeras armas en la profesión, accediendo, a la vez, a algún beneficio económico. “Por primera vez, la Secretaría de Cultura de la Nación nos paga –informaron Eisen y Duarte–. El teatro leído ya es reconocido como un arte profesional”.

El hecho de que el grupo Nuevas Fantasías no posea elenco estable responde a la intención de los directores de ofrecer posibilidades a una mayor cantidad de nuevos profesionales, quienes, además, podrán intercambiar experiencias con actores de reconocida trayectoria, como Lovero, Juan Carlos Dual y Luis Brandoni, integrados al grupo lector en algunos de sus trabajos.

La iniciativa se extiende también al ámbito de los colegios. La Municipalidad porteña ya aprobó el proyecto presentado por el grupo lector para llevar a las escuelas obras de los autores contemplados en los programas de Literatura u otras asignaturas afines. Pero los directores de Nuevas Fantasías prefieren comenzar con este programa escolar el año próximo, para darle tiempo a la concreción de otro ciclo de nuevos actores –Lectura Abierta II–, para el cual ya se disponen a la selección de los trabajos. La convocatoria está abierta, las obras se reciben en Pacheco de Melo 1958, 2º piso “H”, de lunes a viernes de 14 a 17 horas. ☺

ALEJANDRA RODRÍGUEZ



Isaac Eisen, Onofre Lovero (presidente de la Asociación Argentina de Actores) y Ethel Duarte. Gestores de la idea.



## El bum de Mataderos

**L**a historia comenzó en Mataderos. Podría haber sido en cualquiera de los catorce centros que se esparcen por la ciudad, promovidos por el Programa Cultural en Barrios de la Municipalidad de Buenos Aires. Pero fue ése el lugar del encuentro de un grupo de gente que se acercó “por casualidad”, porque algún día se les pasó por la cabeza “averiguar qué era eso del teatro”. Lo que en un comienzo fue un tímido taller, se convirtió hoy en una cooperativa, la Agrupación Teatral Independiente Círculo, que es dirigida por Héctor Propato. Esta experiencia que ahora toma vuelo propio se convierte en una muestra clara de cuáles son los objetivos de este PCB: ser la semilla germinal para generar propuestas autogestionarias, experiencias que puedan romper con los modelos burocráticos, y que garanticen para sí mismas espacios espontáneos de creatividad.

La obra que hoy representa la ATIC, *El bum de los diablos*, es una versión satírica de la sociedad actual, acentuados hasta el grotesco sus valores y arquetipos. La evolución que vivió el grupo destruye la aparente confrontación “teatro profesional –teatro amateur”, y Raúl López se “envió” con su nueva rutina de olvidar las tareas comerciales a las siete de la tarde, para treparse al escenario. Y a Marcela Sosa no le pesa salir corriendo de la oficina, tirar los libros de Psicología, para llegar a tiempo a escena, “porque –dice– siento que mi trabajo teatral es un aporte para ir cambiando esta sociedad individualista y deshumanizada en la que nos toca vivir. Y porque eso me cambia la vida”.

Los profanos se adaptaron pronto a luces y marquesinas. El ritual se trasladó a San Telmo, donde cada noche, religiosamente, el Teatro de la Gorra se abre como opción posible para suavizar la crisis. Los grupos que fueron naciendo en los otros centros ya se fijan una meta: aprender a caminar solos, al igual que “los de Mataderos”. La gente del Programa Cultural en Barrios, mientras tanto, y como la madre que no quiere dejar libres a los pichones, ensaya escarceos de protesta. Pero ya es tarde: los chicos crecen y eligen su propio camino. *Después de todo*, aunque duele, ése debe ser el objetivo de cualquier política cultural que quiera quebrar el paternalismo como principio básico.

LILIANA SÁNCHEZ

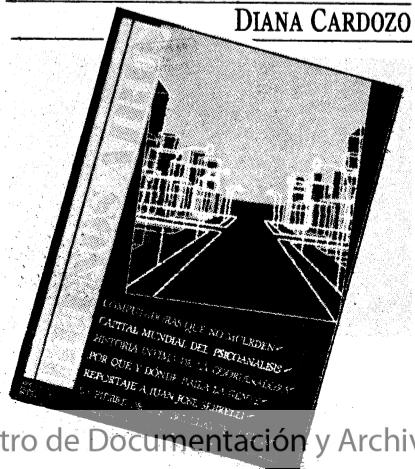
# Viviendo Buenos Aires

En medio de un reflorecimiento de publicaciones después del golpe que dio el Plan Austral a la industria editorial nacional, acaba de aparecer la revista *Viviendo Buenos Aires*. Bajo la responsabilidad de Sergio Sianay, la publicación funciona como un collage de temáticas porteñas, que apunta a un lector muy específico: la generación que está en los albores de la madurez—léalos treinta años en adelante—, y por supuesto como su nombre lo indica, habitante de la metrópoli. Sin dudas: el porteño que reconoce sus personajes típicos y exclusivos; las leyendas y el encanto de barrios y rincones de esta ciudad; los gustos, manías y “tics” localistas; los que gustan indagar en “las estrellas de la política” detrás de bambalinas, más allá y más acá de posturas ideológicas, y admiten la guía cultural como un artículo de consumo, pueden darse por satisfechos con la nueva aparición. Es que *Viviendo Buenos Aires* apunta a rescatar con una seducción intimista, más cercana a lo afectivo que a lo analítico, el latir de la ciudad y su gente. Realiza así la incursión temática con mayor frecuencia por el lado ilustrativo del relato, más que por una reflexión cuestionadora. Es cierto que en esa vía rescata personajes de primera línea en sus facetas desconocidas a través de la cotidianidad, como lo es el retrato de Astor Piazzolla que traza su propia hija, o la radiografía de la Coordinadora Radical que hace Cristina Noble, indudablemente metida en la piel de aquella agrupación política.

En cambio sí se muestra interés por profundizar en el reportaje central, que en esta primera aparición le correspondió a Juan José Sebrelli, un personaje al que Carlos Ulanovsky desmenuzó en toda su dimensión de hombre lúcido, crítico y polémico a la vez.

Oportuna la publicación si se piensa que estamos viviendo los albores del traslado de la capital a Viedma, hecho que de alguna manera resultará traumático en la identidad de sus habitantes. *Viviendo Buenos Aires* se justifica porque esta ciudad tiene por sí sola una temática legendaria, mítica y real prolífica; y un mercado ávido de propuestas en las que se reconozca una generación, un grupo económico y social (medio alto con inquietudes intelectuales), sector al que la publicación atiende en estilo y forma, sin pretensiones de traspasar esos límites claramente definidos.

DIANA CARDENAS



GRACIELA PORTELA

## JUVENTUD



Alejo García Pinto y Eva Escardó, dos de los protagonistas de *La noche de los lápices*. Una pesadilla que les quitó a muchos adolescentes la esperanza del sueño.

De la historia  
a la ficción

# LOS NUEVOS PROTAGONISTAS

Reflexiones de “Vita” Escardó y Alejo García Pinto, intérpretes centrales de *La noche de los lápices*.

**S**ui Generis y el boleto estudiantil. Despues, la larga noche. *La noche de los lápices* rescata la memoria de esa pesadilla, en el libro que escribieron María Seoane y Héctor Ruiz Núñez, y que fue llevado al cine por Héctor Olivera. La filmación ya concluyó, y EL PERIODISTA dialogó con Alejo García Pinto y Eva Escardó, dos adolescentes que cubren roles protagónicos en esta historia que es ficción pero a la vez historia. La Plata, 1976. Nueve adolescentes—delegados de centros de estudiantes de colegios secundarios—son arrancados de sus hogares. Sólo sobrevive Pablo Díaz.

**—Ante personajes tan “arduos” como los que ustedes protagonizan, ¿cómo viven ustedes el límite entre la representación y la realidad, considerando que, además, son actores debutantes en cine?**

Vita: —Yo creo que el hecho de representar a estos chicos “peligrosos” nos convirtió a su vez en chicos “peligrosos”; si bien yo lo éramos por ser jóvenes, por tener muchas ganas de luchar y por haber aceptado un trabajo que nos comprometía, como es el de esta película. Yo sufri una crisis muy grande, ya que aun cuando tenía conocimiento de lo que había sucedido, vivir a “María Claudia” en profundidad me hizo sentir que no hay que parar nunca, que hay que luchar contra todo.

Alejo: —En mi caso, también estoy bastante destruido. Termine muy agotado psíquicamente, por todo lo que pasó, porque tengo conciencia. Y a esta película la tomo como una reivindicación con los chicos, pero también como un compromiso para no parar la lucha.

**—Por momentos hablan “desde el lugar” del sufrimiento de los chicos..., como si estuvieran en el centro de detención.**

Vita: —Eso es lo que estamos filmando en este momento. De modo que es imposible escaparnos de esa situación. El trabajo del actor es muy duro cuando se enfrenta a situaciones límite. De alguna manera, cuando actuamos, nosotros también estuvimos y estamos en el “pozo”. El tema es que estar allí no sólo sirve para mi trabajo actoral, sino para que a nadie se le pase por la cabeza decir: “Déjense de joder con

los derechos humanos”, “por algo será”, “ya pasó”. No, señoras y señores, lo que vivieron fue esto. Entonces, a mí ya no me interesa si fue por el boleto o por una pintada. Nadie tiene derecho a hacerle a un ser humano lo que estoy representando en este momento.

**—El tema de la entrevista gira alrededor de la identificación. Porque vos, Alejo, parecés “pegado” a Pablo...**

Alejo: —Yo me identifico mucho con Pablo, tengo muchas cosas suyas, y a veces es difícil romper con el personaje.

Vita: —La emoción es el eje fundamental, sobre todo en una profesión como ésta, para seguir luchando siempre. No sólo por ideología. Mi ideología fue siempre la de los ovarios, y también la de las emociones.

**—La noche de los lápices les abre a ambos nuevas posibilidades laborales.**

Alejo: —Pienso encarar otro trabajo, con la misma intensidad con que encaro esta película. Pero es difícil llegar a predecir, en este país, qué puede hacer un actor después de una película. Por otro lado, en este momento no tengo ni tiempo ni ganas de pensar en cosas “extrapelícula”. Me filmé esta semana lo que fue el Campo Arana, donde tuve que vivir torturas, me pegaron como al peor...

**—Vita, ¿qué querés transmitir a través de la película?**

Vita: —Creo que soy bastante inconsciente. Me gustaría que la vieran la mayor cantidad de gente posible. Fuera del lucimiento personal allí está lo que yo quiero decir, y eso me llena de orgullo. Quiero que la vean, no porque labore yo, sino para que nunca más ocurra, para que los jóvenes, a través de la lectura o de la experiencia, puedan no arredrarse. Que no temamos ver qué nos pasó, porque eso nos servirá para ir adelante. La película me dio la posibilidad de trabajar en la profesión que elegí, y me dio también la chance de que este trabajo tenga mucho que ver con mis convicciones, con mi historia, con mi conciencia. En todo esto, además, fue importante tener el apoyo de mi madre y de mi hermano. ●●●

ERNESTO CALVO

## LA CIUDAD

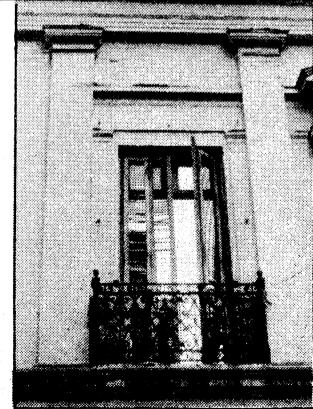
# El crimen del barrio sur

Recentemente, en la calle Hipólito Yrigoyen 764 de la ciudad de Buenos Aires, ha sido demolida una construcción del siglo pasado, una de las pocas obras de arquitectura neoclásicas que aún se conservan en lo que puede considerarse su centro histórico. Se trata de un hecho que podría pasar inadvertido, ya que diariamente muchos son los edificios que, formando parte del patrimonio arquitectónico de la sociedad, son destruidos en anárquicos procesos de renovación urbana y de especulación inmobiliaria. De esta forma se pierden irreversiblemente los necesarios referentes de un pasado que son las calles, las plazas; conformadores de un paisaje urbano que ganara ciertas formas de memoria colectiva y de identidad cultural.

En este caso, además, se transgredió la Ordenanza Municipal 37.617 y sus antecedentes, que determinan normas especiales para el distrito U-24 del Código de Planificación vigente; también conocido como Barrio Sur o zona histórica de la ciudad, que comprende a la parcela de referencia. Esta normativa establece expresamente que los edificios existentes en el área no pueden ser intervenidos, es decir ampliados, modificados o demolidos, sin la autorización expresa de la Comisión de Preservación de Áreas Históricas de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires. Consultada esta comisión sobre el asunto, informó que el propietario carecía de permiso no sólo para demoler, sino para efectuar cualquier tipo de obra en el predio. Este hecho además de implicar una pérdida importante para el patrimonio cultural de la ciudad, es ilegal, contraviniendo expresas normas vigentes.

Siendo responsabilidad de las autoridades municipales velar por el cumplimiento de la legislación y, en términos más amplios, por el bien común, esta acción no debería quedar impune. Pero más allá de esto, se evidencia la urgente necesidad de que la Municipalidad asuma la responsabilidad de definir una política integral y coherente que persiga la salvaguarda del medio ambiente, en el marco de las acciones de planificación participativa de la ciudad.

MARCELO L. MAGADAN



Demolieron por dentro y dejaron la fachada: es delito.



## Orientación vocacional **BRUJULAS ESTUDIANTILES**

Un importante servicio de la Universidad de Buenos Aires trata de reparar mínimamente la desatención del tema en la secundaria.

**S**in que muchos jóvenes lo sepan, la Dirección de Orientación al Estudiante de la Universidad de Buenos Aires viene realizando desde hace años ciclos de información educativa y ocupacional de distintas carreras terciarias y universitarias.

El ciclo de este año, que comenzó el 28 de mayo y finalizará el 24 de septiembre, se centra, con el apoyo del Ministerio de Educación y a través del Departamento Preuniversitario a cargo de la doctora Angela López Bonelli, en charlas informativas a través de las cuales los estudiantes pueden tomar contacto con representantes académicos de las distintas carreras y aclarar todas sus dudas.

"Nosotros damos información -dice la doctora Bonelli- considerando que en realidad la orientación vocacional es un proceso complejo que permite que un estudiante pueda conocer las oportunidades ocupacionales de su país y de la sociedad en que vive, adaptar sus propias inclinaciones personales y decidir relacionando todas sus potencialidades con lo necesario para el país. Este proceso incluye la duda que surge porque una elección tiene que ver con la propia vida. Esta decisión vital implica una serie de reflexiones sobre uno mismo muy importantes."

Con una asistencia promedio de cien jóvenes, la característica de cada reunión depende del campo de conocimientos que ésta trate. Así fue como los asistentes a la charla sobre temas tecnológicos (distintos tipos de ingenierías y agrimensuras), esperaron tranquilamente su turno para preguntar, en tanto que cuando se trató "El hombre y la cultura" (carreras de filosofía, letras, historia, etc.), la actitud fue mucho más ansiosa y casi no dieron tiempo a terminar la exposición.

"La profundidad de los cuestionamientos está directamente relacionada con el grado de información que cada uno trae y en especial giran sobre las salidas laborales de cada carrera." Un punto clave en la elección es la diferencia entre carreras clásicas y cortas. Hay un gran prejuicio con respecto a la jerarquía social que da un título universitario, aunque "últimamente la tendencia es elegir estudios de tres o cuatro años con posibilidades concretas de trabajo".

SANDRA LEA KAN

La Dirección de Orientación al Estudiante centraliza información sobre todas las posibilidades que existen a nivel nacional, incluyendo profesionales, carreras cortas y cursos. Edita además la **Guía del Estudiante**, que ofrece más de doscientas variedades universitarias, no universitarias, estatales o privadas, en todo el país.

Dialogando con asistentes a la reunión "El hombre y otras oportunidades ocupacionales" (especialmente técnicas, carreras artísticas, agropecuarias y docentes), la mayoría varió entre la incertidumbre y la sorpresa: "Nunca me imaginé que estudiando Arte podría ganarme la vida". Muy pocos habían hojeado la **Guía del Estudiante**, y menos aún recibido orientación vocacional en el colegio secundario.

Teórica y técnicamente, la necesidad de dar orientación vocacional en el secundario y en el Ciclo Básico Común es cada vez mayor. Parece ser que además de la carencia de recursos para implementarla, recién ahora se tuviese conciencia generalizada sobre su importancia como función social. Hoy suena increíble que en algunas ciudades del interior no haya odontólogos ni médicos especialistas, faltan abogados, docentes y bibliotecólogos, mientras en Buenos Aires no consiguen trabajo. Por otro lado, es incomprensible que los jóvenes descarten las carreras técnicas en favor de aquellas cuyo título da status y poder -presunto o real- frente a la sociedad.

Las próximas reuniones programadas tratarán sobre "El hombre y la organización socioeconómica" (el 3 de septiembre, para los interesados en Abogacía, Relaciones del trabajo, Traductorado público, Caligrafía pública); "El hombre y la salud" (el 10, para Medicina, Paramédicas, Auxiliares de la medicina; el 17 para Odontología, Veterinaria, Farmacia y bioquímica, Cursos técnicos); y "El hombre y la informática" (el 24, para Ciencias matemáticas, Ciencias de la Computación, Análisis de sistemas e Informática). Todas en el salón de actos de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, Figueroa Alcorta 2263, Capital. Y todas -obviamente- con entrada libre.

# LOS AÑOS DE LA LUZ

**A**fines de los años cuarenta surgió en los Estados Unidos la llamada televisión por cable o teledistribución, con el fin de permitir una mejor captación de las estaciones existentes en zonas geográficas con mala cobertura hertziana. Pero una vez instalada la infraestructura inicial, y dado que el cable es capaz de servir de vehículo, simultáneamente, a entre diez y treinta canales, se empezaron a ofrecer al público programaciones especiales, tanto pagas como gratuitas, que, desde 1978, llegan a cada red de teledistribución a través de satélites de telecomunicaciones. La televisión por cable también se desarrolló, a partir de la década del setenta, en algunos países europeos pequeños -Suiza, Austria, Holanda, Bélgica-, respondiendo a la gran demanda de emisiones extranjeras. Más de la mitad de los telespectadores valones, por ejemplo, miran programas franceses o luxemburgueses, y un 85% de ellos dispone de televisión por cable. En cambio, en Francia, Inglaterra o Alemania, donde las redes hertzianas tienen una buena cobertura territorial y no existe mayor demanda de estaciones de fuera de fronteras, la teledistribución tuvo una difusión más moderada.

Pero desde comienzos de la década del ochenta, en la mayoría de los países industrializados se empezó a experimentar, en pequeña escala, una nueva forma de transmisión de las señales de las telecomunicaciones: la vía óptica. Esta consiste en el reemplazo de los clásicos cables de cobre, conductores de electricidad, por cables de fibras ópticas, a lo largo de los cuales las señales son trasmisiones mediante rayos luminosos.

La comunicación por vía óptica requiere una fuente luminosa -ya sea un láser o un diodo electroluminiscente-, cuya emisión está modulada para codificar los mensajes visuales y sonoros, un conductor -la fibra óptica- y un receptor muy sensible, que emite una corriente eléctrica cuando detecta un rayo luminoso y que es capaz de "decodificar" el rayo y reconstruir los mensajes en una pantalla de televisión y en un parlante. Las fibras ópticas

consisten en largos "hilos" de vidrio muy puro -cuarzo fundido y despojado de sus impurezas-, de un décimo de milímetro de diámetro y de gran resistencia y flexibilidad. Su baja concentración de impurezas torna a este vidrio sumamente transparente y permite que los rayos luminosos recorran grandes distancias sin atenuarse mayormente.

El progresivo reemplazo de las redes telefónicas por redes de videocomunicación basadas en fibras ópticas, ya iniciado, como experiencia piloto, en algunas ciudades como Osaka (Japón) o Biarritz (Francia) hará posible que, a través de una única conexión, el abonado capte varios canales de televisión y diversas estaciones de radio en frecuencia modulada, utilice servicios telemáticos (ver EL PERIODISTA N° 83) y reciba no sólo la voz sino también la imagen de su interlocutor telefónico. Es que las redes de videocomunicación, a diferencia de las de teledistribución, son multiuso: no sólo sirven para difundir programas de televisión sino que permiten al usuario emitir a la vez que recibir información y, por ende, dialogar con otros usuarios o con bancos de datos. Estas distintas funciones pueden cumplirlas gracias a su estructura en forma de estrella, similar a la de las redes de telecomunicación: cada usuario está directamente conectado con un centro de distribución mediante dos vías: una ascendente-centro-usuario y otra descendente-usuario-centro-. La estructura de las redes de teledistribución, en cambio, es arborescente: la información se transmite del centro a los usuarios a través de una serie de vías que se van subdividiendo.

Aunque la generalización de las redes de videocomunicación será sin duda lenta -el plan experimental francés prevé apenas un millón de usuarios en todo el país para 1987-, ya se plantea un interrogante fundamental: ¿el sistema representará simplemente la incorporación de una nueva tecnología con la que se difundirán los mismos programas que antes, o se lo encará como un medio para transmitir materiales diferentes y más creativos? ☐

ALICIA DI STASIO



# A algunos les interesa el rating A nosotros, la gente.



**LR5 Radio Excelsior**

(En el 910 del dial)

# “ANDREI TARKOVSKI ES EL MÁS GRANDE”

“Tarkovski es el más grande”, dice de él Ingmar Bergman. “Descubrir sus primeros films fue para mí un milagro. Me encontré, súbitamente, a la puerta de una recámara cuya llave me faltaba. Eso me estimuló: alguien estaba expresando lo que yo siempre había querido decir, y no alcanzaba a descubrir cómo. Tarkovski es el mejor porque aporta al cine un nuevo lenguaje que le permite asir la vida como apariencia, la vida como sueño.” El juicio es categórico: Bergman habla de Andrei Tarkovski como de un igual –¿como de un maestro?–. Al cineasta soviético le han bastado siete films para clavar bandera en semejantes alturas: **La infancia de Iván** (1962), **Andrei Rubliov** (1966), **Solaris** (1972), **El espejo** (1974), **Stalker/La Zona** (1979), **Nostalgia** (1982) y la reciente **El sacrificio**.

SE ESTRENA EN BUENOS AIRES  
“EL SACRIFICIO”, SU ÚLTIMO FILM

Tensión en la composición del cuadro: un fotograma de *El sacrificio*.



Esta última le ha valido cuatro premios en la edición 1986 del Festival de Cannes, un número récord en la historia del certamen: el Gran Prix Especial del Jurado, el galardón de la crítica internacional (FIPRESCI), el premio a la mejor contribución artística –al fotógrafo Sven Nykvist– y la distinción del jurado ecuménico. El crítico de **Cahiers du Cinéma**, un medio especializado que no suele abundar en elogios, tableteó entonces un despacho entre alelado y reverente: **El sacrificio** es una de las obras más notables de la historia del cine...”. El inminente estreno de este film en nuestro país reclama una revisión de la obra tarkovskiana, articulada sobre una serie de obsesiones-pivote, común a todos los hombres que habitan este codo del siglo.



Tarkovski durante el rodaje de *El sacrificio*.

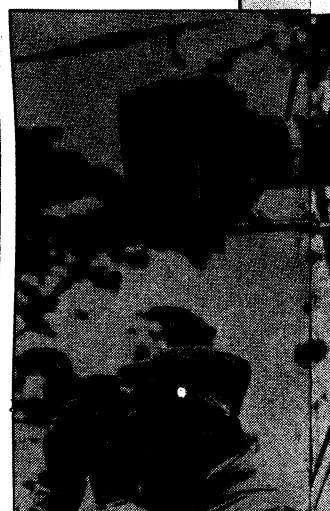
Una escena de  
*El sacrificio*.  
El Pequeño (Tommy Kjellqvist) es mudo.  
El diseño de su cuarto también.  
Ambos silencios rezuman tensión.

## DANTE MADDE

"La muerte del Padre arrebatará a la li-

teratura todos sus placeres", escribió Roland Barthes doce años atrás. "Si el Padre no está más, ¿qué sentido tiene narrar historias?" Los personajes de Tarkovski sobrellevan esa ausencia como un estigma: una marca de Caín labrada a fuego sobre la frente. El protagonista de **La infancia de Iván** es un niño que ha sido testigo del asesinato de su madre. El pintor de íconos Andrei Rubliov peregrina en busca de un Padre: creerá encontrarlo en Teófanes el Griego, pero pronto desechará la idea –Teófanes está demasiado lleno de odio y de cinismo para ser el Padre que Rubliov ansía-. Su historia se entrelaza con la de Boris, el adolescente hijo de un herrero que acaba de quedar huérfano. Con los ojos aún anegados por las lágrimas, Boris acepta fundir una campana para la catedral de Vladímir. Trabaja semanas, de sol a sol, infatigable. Cuando el metal del instrumento comienza a tñer al viento, Boris se desmorona a los pies de Rubliov –como el Hijo Pródigo ante el Padre– y confiesa su secreto: en verdad desconocía la aleación necesaria para fundir la campana. Ha actuado a ciegas, llevado de la mano de su fe, de su intuición –¿un ángel guardián?–. Rubliov vuelve a encontrar sentido a su arte en el seno de esta nueva relación: será para Boris el Padre que él no tuvo. "Iremos juntos, tú forjarás las campanas y yo pintaré las iglesias..."

Kris Kelvin, el científico de **Solaris**, ha hecho a un lado los sinsabores de la paternidad humana. Prefiere a-filiarse, hacerse hijo, de un Padre más perfecto que el suyo: la Ciencia. Sin embargo, ese tajo a la relación con sus mayores no se ha verificado en el nivel del inconsciente: cuando Kelvin entrega su encefalograma a la consideración de Solaris –el planeta-océano, el planeta-mente– una imagen comienza a cobrar forma en su superficie. Es la cara de Kelvin, niño, a la cual éste llega para abrazarse a las rodillas de su



Las liaisons quebradas: Adelaide (Susan Fleetwood) mira hacia donde su marido y su hijo no están, en *El sacrificio*.

*muy bien mis films. No he encontrado a un solo crítico serio que llegue a su estatura intelectual. En Moscú me topo frecuentemente con alegorizadores, aquellos que quieren interpretar mis películas como alegorías. Por lo general me peleo con ellos, tratando que recuperen las aptitudes de los niños. Casi todo el tiempo es en vano...*"

Es esa actitud la que Tarkovski quiere disparar con su cine: el espectador debe retroceder a la condición de aquellos que vieron estrenarse la invención de los Lumières, maravillándose con la belleza de las cosas desnudas, con el modo de fluir del tiempo real. "La obra debe actuar directamente sobre nuestros corazones, so pena de quedar totalmente desprovista de significados", puntualiza. Ese espectador-niño al que Tarkovski aspira, conserva otra de las singularidades de su infancia: la tensión hacia un Padre perfecto...

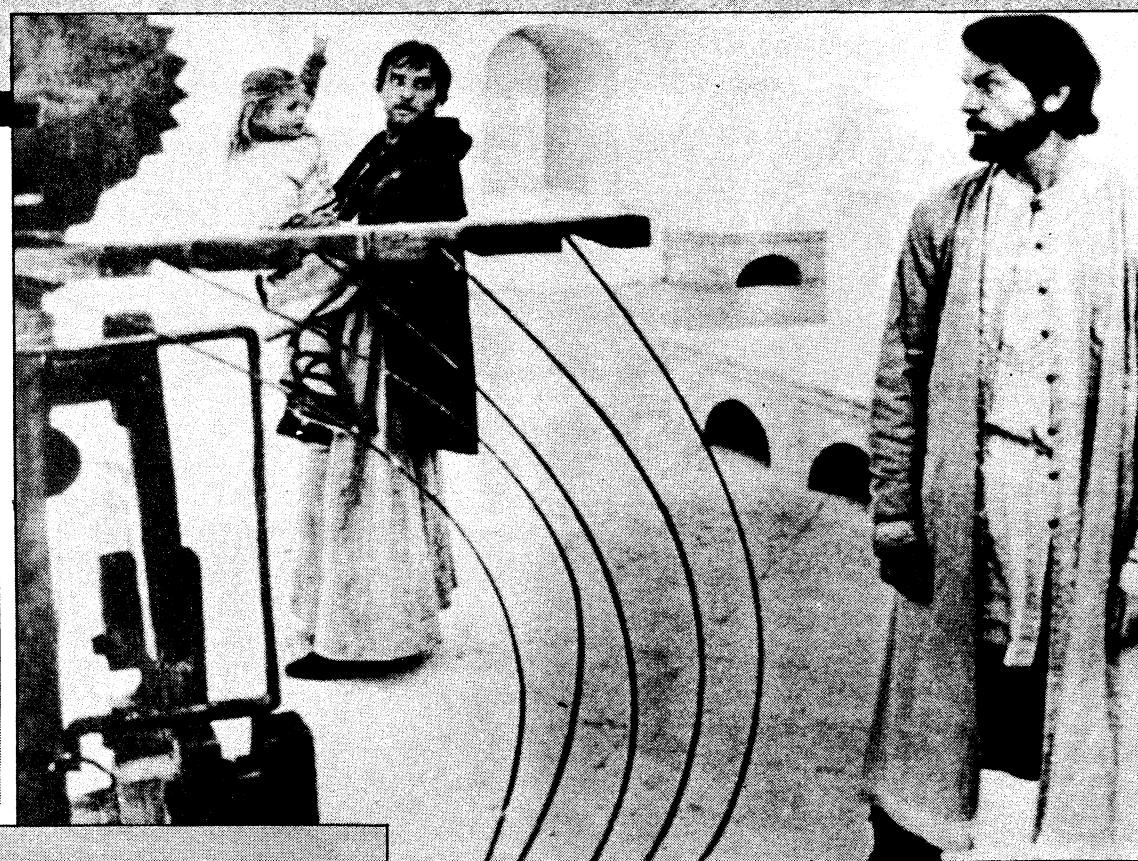
**LO ABSOLUTO**  
Para cuando Andrei Rubliov estuvo terminada, Tarkovski era ya un cineasta marcado: todavía circula el rumor de que Brezhnev se retiró indignado de una exhibición del film. ¿El veredicto? Culpable de ostentar "tendencias místicas". "Yo soy, hace falta decirlo, un hombre religioso. Para mí el hombre no es por sí mismo la cima de la creación. Debe ser consciente de su dependencia de Dios antes de pretender contribuir al desarrollo de la humanidad." Sin embargo, Tarkovski no se refiere incondicionalmente al Dios cristiano. "Si se identifica a Dios con lo Absoluto estoy dispuesto a hablar de ello. Es lo Absoluto en sentido filosófico lo que me apasiona. Pero me es muy difícil hablar de Dios, que es mudo y no ha dotado al hombre de un órgano que le permita co-

municarse con él."

¿Cuál es la reflexión que generó **El sacrificio**, y qué puede extenderse al resto de la obra de Tarkovski? "El desarrollo del mundo actual se planifica en términos estrictamente materiales. No se puede vivir sin desarrollar también el campo espiritual: se pierde la armonía." El cine de Tarkovski es una zona en que las dualidades se reconcilian: materia/espíritu, Oriente/Occidente, lo real y lo onírico, la imagen y el movimiento –las dos dimensiones propias del cine–. Es a partir de la materialidad más prosaica que son posibles las experiencias espirituales: el barro, las lluvias, las cloacas, la existencia física de una zona con poderes sobre el alma.

Los personajes de Tarkovski viven en tensión. Iván sueña con "la otra orilla". Rubliov, con un Dios misericordioso que dé sentido a su arte y al que no puede leer en la codicia de los hombres. Kelvin ha dedicado su vida al Misterio –científico o religioso, misterio al fin–. El stalker se codea con el diario peligro para obtener una moneda de doble faz: rublos y la salud quebrada de su niña. El artista de **Nostalgia** tiene un pie extendido sobre el vacío ("Desquiciado está el que tiene que marchar a vivir una cultura diferente", diría León Gieco). Alexander lo tiene todo –familia, un buen pasar, un solar propio– pero se siente conminado a dejarlo: ése es su sacrificio. Todos ellos experimentan la ausencia de lo sagrado en sus vidas. "Dostoievski ha sido uno de los primeros en mostrar la tragedia del hombre en quien se ha atrofiado el órgano de la creencia. To-

Sven Nykvist y Tarkovski: "él trabaja con la cámara".



Tarkovsky, Susan Fleetwood, Sven Nykvist y Erland Josephson durante el rodaje de *El sacrificio*.



*dos sus héroes quisieron creer. Fracasaron. Esta preocupación por el vacío espiritual explica el interés que Dostoievski concita en Occidente*", afirma Tarkovsky:

Hay una constante en el escritor soviético a la que el cineasta arribó recién en *El sacrificio*: en el mundo moderno, el hombre de fe -hombre de una sola idea- es necesariamente ridículo. "Y esa ridiculización constituye el martirio del creyente, no porque su persona sea humillada sino porque a través del sarcasmo del que se lo hace objeto se anula su idea, la idea principal", escribió Pascal Bonitzer en *Cahiers du Cinéma*. Alexander es descendiente directo de los Iván, los Rubliov, los Kelvin. Sin embargo ya no posee esa mirada alucinada -los locos son torvos, ominosos-. Por el contrario, el *visage* de Alexander es patético, un viejo bufón al que no le queda público. Habla solo. Es cornudo. Riega todos los días un árbol muerto. Alexander no pretende con ello mantener vivo al vegetal, sino su esperanza. Pese a que todas las condiciones

materiales indican que el árbol no habrá de florecer, Alexander persiste. Espera contra toda esperanza. Porque su alma está puesta en algo que va más allá de una planta; más allá incluso del imperativo de la supervivencia, amenazada por el cataclismo que se anuncia en el film. Lo que Alexander ansía, con hambre metafísica, es alguna suerte de contacto con lo Absoluto...

## EL GEOLOGO

Tarkovsky el creyente, Tarkovsky el militante de lo invisible, es geólogo. Sus films trasuntan ese amor por la tierra. Los contrapicados -la cámara a ras del piso, apuntando hacia arriba- son una rareza en su filmografía. La cámara de Tarkovsky está orientada fundamentalmente hacia abajo: el cielo no es más que un reflejo en los charcos, en los estanques, en los flujos de agua. Es esta sensibilidad a la tierra lo que hace frágiles a sus héroes. El tema del hombre con las raíces cercenadas aparece con fuerza en el artista de *Nostalgia*, en los

exiliados españoles de *El espejo*, en el científico que sueña con su planeta de origen.

Es que para Tarkovsky la Tierra está hecha a imagen y semejanza del alma. Posee sus corrientes ocultas, sus lechos sedimentarios (*El espejo*), sus tormentas (*Solaris*), sus cataclismos (*El sacrificio*). El alma también es esa cámara de los deseos buscada en *Stalker*, una zona de difícil acceso sujeta al más leve de los movimientos sísmicos, receptiva pero igualmente capaz de imponer sus propias condiciones. En *De ce coté du miroir*, su ensayo sobre el cine contemporáneo, Youssef Ishaghpour une ambos términos de la dualidad: "El mundo ha devenido un imperio ciego, carente de realidad sustancial, que no posee siquiera una interioridad pasible de convertirse en espiritualidad."

## MOVIMIENTO

Tarkovsky jamás está donde se lo busca. Cuando se quiere utilizar su condición de exiliado para desprestigiar al régimen soviético, advierte que "he trabajado con libertad en mi país y puedo volver a hacerlo en cualquier momento". Cuando quiere sindicárselo como cristiano, distingue entre Dios y el Absoluto al cual tiende. Filma obras densas, cargadas de significado, y reclama para verlas "los ojos de un niño". De Moscú viaja a Italia, donde filma *Nostalgia*. De Italia salta a Suecia, donde rueda *El sacrificio*...

El movimiento es también la constante de sus criaturas. Iván surca las trinche-

ras enemigas en medio de la Segunda Guerra Mundial, soñando con "la otra orilla". Rubliov peregrina por todo su país, en una travesía iniciática -allí obtendrá los elementos definitivos de su arte-. Sus itinerarios, así como los de Kelvin, el *stalker* y el artista de *Nostalgia*, son asimismo subjetivos e interiores. Ruedan hacia lo más profundo de sí mismos, sin detenerse nunca. Los dos movimientos que los comprenden son complementarios: *introspección* y *transgresión*. Sus protagonistas son siempre marginales. "Actualmente el cine no se ocupa más que de fabricar productos de fácil venta. Por eso en *El sacrificio* me interesó retratar a un hombre de actitud contraria a ese mainstream. Alguien capaz de inmolarse. Alguien que sabe que no hay otro modo de salvarse que olvidándose de sí mismo." Personajes marginales, cineasta marginal -tanto en Oriente como en Occidente-.

Ese ideario tiene su correlato estético. A diferencia de los padres del cine soviético, Tarkovsky no recuesta su arte sobre el montaje. Por el contrario, pone en práctica complicadas coreografías en las que la cámara es la *prima ballerina*. Sus films descubren un serio trabajo con grúas, largos *travellings* laterales, panorámicas. "En la última escena de *El sacrificio* la casa se incendia y se desploma", recuerda el director de fotografía Sven Nykvist. "Tarkovsky concibió la escena en un único *travelling* de cinco minutos. Se inició el fuego, pero la cámara no funcionó. Lo vi llorar. Hubo que reconstruir la casa, a un costo de medio mi-

llón de coronas. Esta vez todo marchó bien: los dioses estuvieron de su parte. Volví a verlo llorar, pero de alegría".

Tarkovsky no habla en términos de imágenes, sino de figuras. Compone el cuadro, en el mismo sentido que lo hace un pintor. Aun los fotogramas más estáticos de *El sacrificio* traducen la insostenible tensión que separa a los personajes. "Es terriblemente sensible al trabajo con las luces, pero aún más le interesa la imagen en sí misma", puntuiza Nykvist. "Su estilo de mise en scène es distinto de todos los que conozco. No explica sus intenciones respecto de una secuencia hasta que no haya explorado su propio camino a partir del ojo de la cámara. Trabaja con la cámara." En lo que respecta al montaje, su actitud es similar: los films de Tarkovsky abundan en planos contrapuestos, que van de lo infinitamente pequeño (plano detalle) hasta lo infinitamente grande (la panorámica desmesurada). Tensión entre opuestos, pero a la vez nexo. Búsqueda de un punto trascendente a partir del cual reformular el equilibrio...

El cine de Tarkovsky genera una zona donde la redención es posible. Un espacio-tiempo entre la noche y el día, entre el pasado y el futuro, entre el sueño y la vigilia, entre el blanco/negro y el color, donde lo material es válido en tanto aliento para un salto superior. "Lo que cuenta a los ojos de Tarkovsky no es la fabricación de falsos milagros cinematográficos, sino subrayar los momentos y lugares privilegiados en que el Ser se revela a sí mismo", explica el francés Thierry Cazals. Como aquel en que Rubliov decide dejar atrás su mudez voluntaria. Como aquel en que Alexander deja de buscar su reflejo en el cristal, para ver por vez primera el cuadro que está detrás. "No hay que crear un alma nueva. Basta con liberarla", dice Tarkovsky. El cine como actividad mayéutica: dar-a-luz un espectador-niño que sí tenga un Padre como referencia. Tarkovsky como partero de almas... ♦

MARCELO FIGUERAS

LA VISITA DEL DIRECTOR TEATRAL,  
ACTOR, AUTOR Y MAESTRO EXILIADO

# JUAN CARLOS GENÉ: LATINOAMERICANO DE PROFESIÓN

Juan Carlos Gené estará en Buenos Aires hasta principios de septiembre, el tiempo que necesita para dirigir los ensayos de **Ardiente paciencia**, obra que estrenará en el Teatro San Martín.

Reflexivo, con una intensa madurez profesional, el autor de **El inglés y Se acabó la diversión** habló de su exilio, del teatro, de la gente, del país.

**S**oy un exiliado que no termina de volver. Mi regreso, por fortuna, no está signado por la ansiedad". A Juan Carlos Gené las palabras le salen cansadas, como desperezándose de largos silencios.

Se fue del país en 1976, después de ser oficialmente prohibido. El recuerdo de interpretaciones memorables (**Los días de Julián Bisbal** o **Quién le teme a Virginia Woolf?**) y de la lucidez desplegada en varios libros para la televisión que, como ocurrió con **Cosa juzgada**, marcaron toda una época, es algo que la memoria de toda una generación de argentinos desconoce. Porque a partir de entonces Gené empezo su naufragio, o por lo menos esa sensación de incertidumbre que se apodera de todo exiliado hasta que encuentra dónde anclar sus huesos. Primero fue Colombia, durante un año; después Venezuela, donde aún vive. Para él, como para casi cualquier exiliado, el principio fue más que duro: desgarrador. "Es una experiencia que le impone a uno empezar desde cero, porque se pierde total-

mente la identidad. Yo era un cuerpo con un nombre que nada significaba; la clave estuvo en renunciar a la petulancia de lo que ese nombre fue".

En Caracas empezaba a funcionar el CELCIT (Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral), de vital importancia en la integración del teatro latinoamericano. Allí emprendió una tarea docente: formó un taller con actores a quienes los conflictos políticos del continente habían segregado de su país de origen y generó así un instrumento teatral acorde con la realidad de una región con carencias.

Al cabo de tres años advirtieron que estaban trabajando en algo a lo que sólo faltaba ponerle un nombre. Así nació el Grupo Actoral 80. "Es una cosa que nadie propuso -señala-. Se creó casi sin que nos diéramos cuenta".

Gené asegura que la experiencia sólo podía ocurrir en Venezuela, país que es ante todo un cruce de rutas y que además posee una democracia con una razonable libertad de expresión. Hacer y decir cosas que estaban vedadas en la Argentina resultaba casi un privilegio. Privilegio, la palabra lleva inmediatamente a la asociación: resultó un privilegio el exilio?

La pregunta lo agarra desprevenido. Enciende otro cigarrillo. Otra vez las palabras demoradas: "Nun-

ca me lo había planteado de esa manera... Quizá lo haya sido". De pronto, se despierita: "El exilio nunca es un privilegio. Es una prueba muy difícil, muy dura. Hay que transplantarse a una nueva realidad y aceptarla, enfrentando todos los riesgos que eso implica. Yo pude elaborar esa circunstancia en algo que para mí significó crecimiento, aprendizaje, creatividad. Después de haber realizado toda una especie de recreación de mí mismo, se produjo un hecho muy revelador, un sentimiento interno que por nada del mundo hubiese querido que no ocurriese. Si el exilio se acepta como inevitable, entonces me parece una experiencia enriquecedora".

## NO PENSAR CON EL CUERPO

En el Grupo Actoral '80, Gené realiza una tarea casi maratónica. Es maestro, autor, director y actor de muchas de las puestas. Su obra **Golpes a mi puerta** es un ejemplo de esa involuntaria vocación acaparadora, ya que para él trabajar como actor cuando dirige es una de las cosas que más le incomodan. "Para interpretar un papel hay que pensar con el cuerpo, y si al mismo tiempo uno está dirigiendo, no puede decantarse de ninguna manera esa experiencia hasta lo más profundo. Inevitablemente está pensando, pero

con la cabeza".

Quien haya tenido la oportunidad de verlo, sabe perfectamente que detrás de él hay un umbral de solvencia profesional y una madurez interpretativa que lo desmienten. A pesar de todo, su mirada tranquila delata cierto grado de modestia. "Quizá -continúa- yo sea una aplanadora de trabajo que hace que las cosas giren. La gente deposita en mí demasiadas confianzas, y yo las asumo. A veces sospecho que esto debe tener también su aspecto negativo."

La última vez que pisó un escenario porteño fue en el '74. Tuvieron que pasar once años para que el público argentino pudiera apreciar nuevamente el espléndido tejido de cada uno de sus personajes.

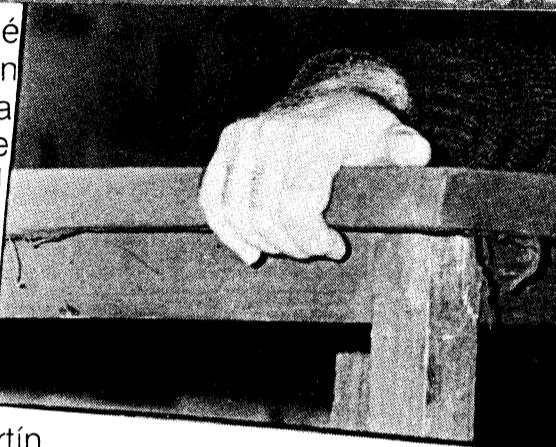
El reencuentro se produjo en el Teatro San Martín a mediados del año pasado, cuando el Grupo Actoral '80 trajo desde Caracas cuatro obras de su repertorio. "Fue para mí como una rendición de cuentas. Yo venía a mostrarle a mi país y a mi gente lo que había estado haciendo en todos estos años. Temía sentirme abandonado o encontrar corrientes de antipatía. Siempre pensé que me lanzaba a un acto de arrojo del que podía salir cualquier cosa". Nada de eso sucedió: "La temporada en el San Martín fue afortunada, superó en mucho las expectativas. Había unas

ondas de amor muy grande. Algo estaba pasando. Me parecía estar recibiendo mucho más de lo que dábamos".

## EL PAÍS DEVASTADO

Después habló del teatro argentino en general. Lo nota desorientado y supone que pasará mucho tiempo antes de que pueda elaborar todo lo que pasó y dar al fin con una expresión que nos interprete. Aunque Buenos Aires tiene un altísimo nivel profesional y solvencia, es por lo mismo -subraya- un teatro que no se arriesga. "Creo que también existe una crisis del repertorio. Los autores no saben bien qué escribir, los directores no saben bien qué intentar y los actores muestran fluidez en su oficio, pero sin desfasajes ni contradicciones". Pero este momento es oportuno para un cambio que vendrá de la gente joven, Gené lo dice convencido: "De aquella gente que se sienta menos vinculada a la tradición teatral".

¿El país? Enciende otro cigarrillo y acaricia su abundante barba entrecana: "Uno comprueba todos los días, en términos muy inquietantes, hasta qué punto la Argentina ha sido devastada. Y en medio de esa devolución, las dificultades sobran. Sería un pecado de ingenuidad muy grande



ILA SILVIO ZUCCHERI

## PONI MICHARVEGAS MEMORIAS DEL '68

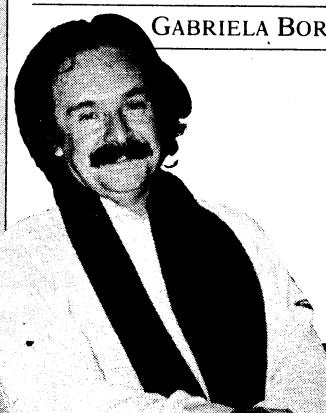
**M**artín Poni Micharvegas regresó al país después de diez años de haber vivido en Madrid y en el psicoanálisis. A ambos retornará después que concluya en Buenos Aires un encuentro interdisciplinario entre españoles y argentinos. Entretanto, no pudo menos que ceder a la tentación de subirse a un escenario (Sala A-B del Centro Cultural San Martín de esta ciudad, los dos primeros domingos en agosto) para desgranar guitarra en mano su juego de **Nuevos poemas/Viejas canciones**. Desfilaron **Décadas** (piedra libre para quien recuerde todas las estrofas), **Oso perezoso**, **Manoel da concepción** y reaparecieron de su mano Manuel Picón y el antiguo Canto Popular Urbano.

Los dos hijos mayores, Javier y Diego Martín, lo acompañaban en guitarra y percusión; su viejo amigo Horacio Presti, también colaboraba con su guitarra, mientras el sonido atentó todo lo que le fue posible. Pero aquellas canciones escritas entre 1968 y 1976 sobrevivieron a la amenaza de ya no ser.

Y sobrevino después una segunda parte, el extenso poema **Duelo sobre duelo**, para el que Micharvegas demostró que tiene algo más que memorias del '68: una crecida capacidad histriónica para el difícil arte de decir la poesía y un invencible amor por su padre-patria (a él se refiere el texto) y por González Tuñón, con calles de agujero en la media y todo.

De retorno a Madrid, Micharvegas se abocará a la preparación definitiva de su último trabajo, **Sobre los bocetos de Picasso que desembocan en el Guernica**, que será presentado en mayo del año que viene en el Teatro de la Villa de Madrid, en coincidencia con los cincuenta años del bombardeo y de la obra picassiana.

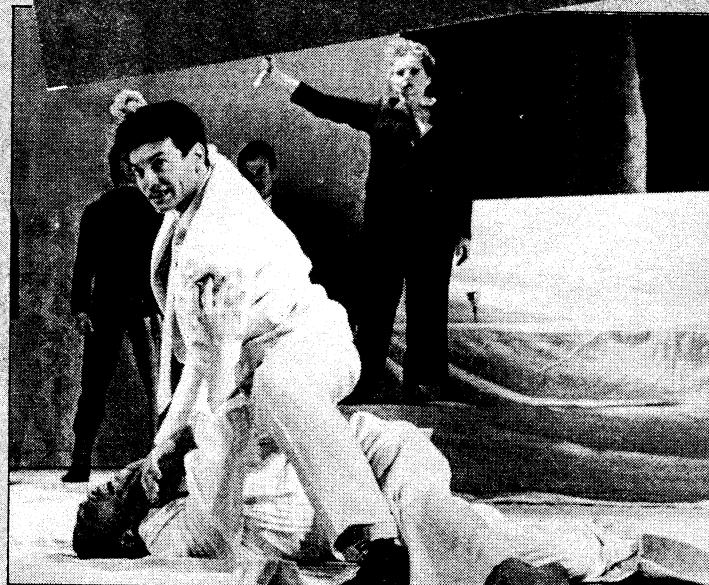
GABRIELA BORGNA



ALBERTO CATENA

## TEATRO EL FRACASO DE CALIGULA

CALIGULA - Autor: Albert Camus - Director: Roberto Villanueva - Actores: Daniel Miglioranza, Rita Cortese, Juan Ricci, Isaac Haimovici, Jorge Amosa y otros - Teatro del Globo.



**A**lbert Camus escribió dos versiones de su famosa obra **Calígula**. La más conocida de ellas es la segunda, estrenada en el Teatro Hébertot de París en 1945, con Gerard Philip en el papel protagónico. Se suele calificar al primero de los textos (1941) como el **Calígula nietzscheano**, para diferenciarlo de la reelaboración definitiva que el autor realizara bajo el impulso de su rechazo a la ocupación nazi. Pero en rigor, ni esta versión, que subraya la necesidad humana de la lucha contra la tiranía, deja de estar teñida de la fuerte influencia del filósofo alemán. Toda esta hermosa y poética pieza de Camus es la metáfora de una idea fundamental de Nietzsche: la búsqueda de la felicidad, de un orden más justo, es una utopía, un mito irrealizable.

La voluntad del emperador clama por lo que no es lógico porque las cosas son de una manera que no lo satisfacen. *"Este mundo dice - tal cual como está hecho no es soportable. Así que necesito la luna, la felicidad o la inmortalidad, algo que quizás sea descabellado, pero que no sea de este mundo"*. En la locura de Calígula, en su delirante esfuerzo por igualar a los hombres en el sufrimiento, el creador de **El malentendido** simboliza el fracaso de los sueños del hombre por modificar la realidad tal como se da.

En la justificación que los realizadores del espectáculo del Globo hacen de su elección de la obra de 1941, se afirma que ella *"resulta hoy más actual, moderna, profunda, pues si bien mantiene el conflicto sobre el poder, ilumina y*

Triunfador en otras puestas, Roberto Villanueva no aporta aquí nada nuevo, salvo una indumentaria moderna en los personajes que si bien no es censurable, es contraproducente, porque resta hechizo al espectáculo y no se compadece con el estilo de amplitud supuestamente clásica de algunos actores. Daniel Miglioranza, como el emperador romano, se entrega totalmente, pero su composición está lejos todavía de lo ideal. El resto del elenco, con excepción de algunas ráfagas aisladas de dignidad en Isaac Haimovici, Jorge Amosa y Rita Cortese, resbala en la mediocridad.

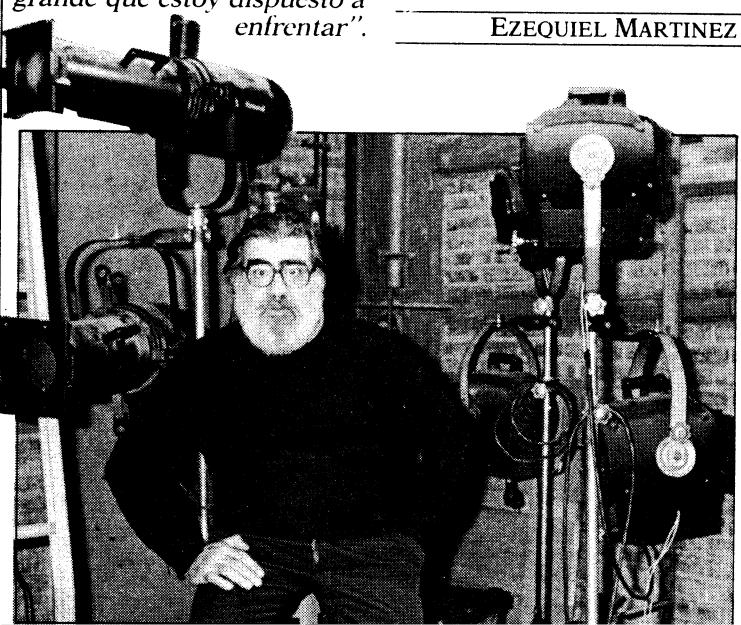
ALBERTO CATENA

pensar que las cosas podrían haber sido menos difíciles. En un cambio como el que estamos intentando, creo que la circunstancia actual del país es la previsible. Atribuiría el desánimo -si existe- a cierta tendencia a la superficialidad y a los cambios mesiánicos y espectaculares que la realidad no nos da. Supongo que sufrir permanentemente esta Argentina debe ser difícil, pero que yo venga de afuera no cambia la objetividad del juicio".

## LA VUELTA A CASA

Hasta principios de septiembre va a estar en Buenos Aires preparando el estreno de **Ardiente paciencia** de Antonio Skármeta, que se representará en la sala Casacuberta del San Martín. La obra tiene connotaciones especiales para Gené: la dirigió y protagonizó para el Grupo Actoral 80 encarnando a Pablo Neruda. En la puesta del San Martín, Walter Santa Ana tendrá a su cargo ese papel, acompañado por Gustavo Bellatti (**Los chicos de la guerra**), María Cristina Laurenz y Paula Casals. "Todo esto pesa mucho -señala-. Incluir a un grupo de profesionales sólidos en una puesta en escena preexistente significa para mí algo curioso y difícil. Por ejemplo, tengo que cuidarme de no imponerle a Walter la visión del personaje que yo tengo sumamente internalizada. Además, el hecho de trabajar con jóvenes actores argentinos cuyas inquietudes desconozco, implica un trabajo de aprendizaje muy grande que estoy dispuesto a enfrentar".

EZEQUIEL MARTINEZ



## LO JUDIO EN LA LITERATURA ARGENTINA

pluralismo e identidad judía  
primer diálogo en torno a lo judío en la literatura  
argentina y latinoamericana  
buenos aires, 9 al 11 de agosto 1986  
centro cultural san martín  
área de cultura judía

amia  
depto. de cultura

**E**l judaísmo argentino tendrá futuro si se dispone a recuperar el campo perdido en el protagonismo nacional. Debe dejar de replegarse, pues su quietismo es un blanco perfecto para el enemigo.

Esta propuesta de tono auto-crítico que hizo Santiago Kovadloff fue el marco de referencia dentro del cual se desarrolló, entre el 9 y el 11 de agosto, el *Primer diálogo en torno a lo judío en la literatura argentina y latinoamericana*. Con la participación de escritores argentinos residentes aquí y en el exterior, de uruguayos y brasileños, este congreso, que fue organizado por la AMIA (Asociación Mutual Israelita Argentina) y el Área de Cultura Judía del Centro Cultural General San Martín, es el primer paso en muchos años que da la colectividad judeoargentina organizada para indagar su inserción en la historia nacional. Durante muchos años, las instituciones judías se negaron a una apertura, en la convicción de que replegarse sobre sí mismas les evitaría el aseido de los sectores antisemitas argentinos. Como tristemente se comprobó durante la última dictadura militar, esta actitud no sólo careció de frutos (el hecho de ser judío era un agravante más para los torturadores) sino que las aisló de los sectores democráticos de la sociedad. Los amargos frutos de

la inmovilidad, que en el caso de algunos directivos llegó a ser complicidad con el régimen militar, llevó a una situación en la que las instituciones judías representativas también estaban aisladas de su propia colectividad.

Dentro de este cuadro, las jornadas no sólo sirvieron para vislumbrar la interrelación que existe entre Latinoamérica y los escritores judíos en los textos sino también para plantear propuestas que sirvan a un mayor autoconocimiento, cuya finalidad sería tomar conciencia de las urgencias que plantea la realidad latinoamericana y cómo las colectividades judías del cono sur pueden ayudar a buscar caminos para solucionarlas. No de otra manera se pueden entender los tópicos abordados, que fueron los siguientes: *Desarraigo e identidad judía; Incidencia de la represión y el exilio en la producción literaria; El lenguaje de los escritores judíos; Pluralismo y literatura judía: un lugar en el tiempo; ¿Es condición sine qua non la temática judía para ser un escritor judío? e Israel en la imaginación y la conciencia de los escritores judíos en América Latina*.

Jaime Barylko apuntó que "el anarquismo es esencial para el judaísmo, la misma noción del Dios mono-teísta rechaza toda idea de cualquier absolutismo o autoridad que se presente co-

Del 9 al 11 de agosto se realizó en Buenos Aires el *Primer diálogo en torno a lo judío en la literatura argentina y latinoamericana*. El encuentro, que fue seguido por una nutrida concurrencia, enfrentó a los fantasmas que acechan a la colectividad judía y abrió un cauce de reflexión.

nowski, ésta trajo como correlato una discusión bizantina en la que algunos, como el caso de Humberto Costantini, compararon el genocidio efectuado por el Proceso de Reorganización Nacional con el holocausto que efectuaron los nazis en la Segunda Guerra Mundial, lo cual fue duramente rebatido, pues según Simja Sneh (luego de su intervención fue ovacionado por los presentes) "nada puede tener la dimensión del holocausto". Sobre estas desavenencias Aída Bortnik levantó su voz para lanzar una grave acusación hacia la colectividad judía. Según la dramaturga "los primeros que no quieren reconocer que hubo infiltración nazi en la Argentina y que hay racismo son los judíos por el 'no hay que levantar olas'".

Quizá la actitud puntualizada por Aída Bortnik tenga que ver con el afán de asimilación con que los judíos vinieron a la Argentina y que los llevó a tratar de limar cualquier aspereza. De allí que Leo Senkman haya dicho que "recién con la represión del Proceso muchos judíos admitieron su condición judía". Esta "angustia de identidad" que señaló Arnoldo Liberman es la que demarcaría no sólo la actitud del judío frente a los problemas nacionales sino también frente a la literatura. En este campo Gerardo Mario Goloboff dijo que "el pueblo judío siempre trabajó lenguas fuera del poder". Quizá por ello el manejo de la lengua castellana sea conflictivo, pues el judío inmigrante o sus hijos son portadores de varias lenguas y entonces, como lo señaló Manuela Fingueret, "lo argentino es un cauce por donde me sigo extendiendo desde aquellas aldeas rusas". O sea que si la

lengua constituye una patria, entendiéndola a ésta como el tiempo donde se habita la historia, el judío todavía tiene que luchar por conquistar definitivamente el castellano como un lenguaje propio y no como un sustituto que en cualquier momento se deberá abandonar debido a los desplazamientos a que en reiteradas oportunidades lo obligó la historia.

Ese continuo ir y venir del pueblo mosaico que se denomina la diáspora, según la tradición y las Sagradas Escrituras, cesaría con el establecimiento del Estado de Israel. Sin embargo, la mayoría de los judíos que habitan en Latinoamérica no han emigrado hacia la tierra prometida sino que permanecen en los puertos donde descendieron sus abuelos. Esto ha traído a la comunidad judía una controversia que enfrenta a los sionistas (aquellos que sostienen que el destino del pueblo judío sólo podrá realizarse en Israel) con los que no lo son. Por ello resultó saludable que el último tema que se debatiera en las jornadas fuera *Israel en la imaginación y la conciencia de los escritores judíos en América Latina*. De este modo, una discusión que muchas veces permanece en sordina por temor a herir susceptibilidades, salió a la luz y dejó ver sus aristas para que se pueda trabajar sobre ellas. Ricardo Feierstein abrió el debate diciendo que "soy mestizo, pues no puedo concebir un mundo donde no existe el Estado de Israel y no puedo escribir en otro idioma que no sea el castellano". A esta tesis Rubén Kanalenstein opuso que "creo que mi casa está en el desplazamiento". También enfatizó la necesidad de terminar con ciertos mitos que se tienen por ciertos. En este sentido contó que "luego de quince años de vivir en Israel, volví a la Argentina y para mi alegría, en el primer día que llegué no tuve que extrañar el shabat porque justo ese viernes había una huelga general de la CGT y todo estaba cerrado y nadie trabajaba, como en la tierra prometida donde manda la ley mosaica".

DANIEL CHIROM

## INTELLECTUALES: A RETOMAR EL TONO MUSCULAR

**D**urante el encuentro *Argentina: Represión y reconstrucción de la cultura*, que en forma conjunta organizaron la Universidad de Maryland (Estados Unidos) y el Centro Cultural San Martín (ver EL PERIODISTA N° 100), dos paneles, uno de escritores y críticos literarios y otro de intelectuales de diversas disciplinas abordaron los problemas que hoy plantea la relación cultura-política. Hubo coincidencias: en ambas noches los panelistas denostaron a la dictadura, alabaron la democracia y se definieron a sí mismos como "intelectuales de izquierda". Hasta aquí los acuerdos. Las diferencias, muchas y muy variadas, no tardaron en aflorar.

### "UNAS CUANTAS FLEXIONES IDEOLÓGICAS..."

En el panel de literatura llevado a cabo el jueves 14 de agosto, las ponencias centrales estuvieron a cargo del poeta y ensayista Santiago Kovadloff y del novelista Juan Carlos Martini. Ambos hablaron de la crisis editorial y de la desarticulación de aquel ya legendario mercado de consumo de libros con el que se contaba en tiempos del boom de la narrativa latinoamericana, en la década del '60. Se mostraron, además sumamente optimistas respecto de las posibilidades que para el renacimiento de la lectura abre la democracia en nues-

tro país. "Existe una nueva literatura argentina que no promueve hoy el interés de sus lectores naturales", advirtió no obstante Martini. Este tópico fue retomado por Beatriz Sarlo, titular de la cátedra de Literatura Argentina II de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, quien destacó que dicha crisis de lectura no puede ser atribuida, hoy, abolidas las censuras propia y ajena, a estrictas razones de orden político.

Hasta aquí, todo hacía pensar que, con la reconquistada democracia por auspicio telón, la mesa iba a avanzar por más o menos calmos carriles. Sin embargo, las intervenciones del crítico Jorge Lafforgue y de los novelistas Andrés Rivera y Liliana Heker anuncian otros problemas, que finalmente, saltarían al tapete por boca de Osvaldo Soriani: "De pronto, muchos intelectuales han decidido eliminar de su discurso temas que son atribuidos a un pasado según ellos digno de ser enterrado; la miseria, la ex-

plotación y la marginación parecieran haber desaparecido de la Argentina simplemente porque no se las nombra", dijo. "Son muchos los intelectuales del post proceso que se han vuelto cada vez más insulares y específicos. Fragmentarios, oscuros, elitistas", señaló el autor de *No habrá más penas ni olvido*, para luego agregar: "parecía que lo más cómodo es plegarse a los voces dominantes, aceptar la cautela paralizadora y el cuento del sentido común".

La conmoción no se hizo esperar. La primera –y más inteligente– en recoger el guante fue Beatriz Sarlo, quien, sorprendida por esta suerte de desestabilización a la que –a sus ojos– se sometía el debate, lamentó que no se preservara la especificidad que la literatura demanda para una discusión *comme il faut*. "Acá hay una explicación casi pugilística: retomar el tono muscular. Unas cuantas flexiones ideológicas y a ponerse en marcha", contestó, acotando luego: "A mí me gustaría que la invitación a retomar la utopía tuviera un poco más de precisión."

La discusión había desbordado, si es que existe, lo puramente literario. No por reduccionismo de los panelistas: lo que allí latía era, más bien, la urgencia de un debate que, como se vería en la última y más concurrida velada del encuentro, los múltiples fragmentos de la *intelligentsia* argentina aún deben brindar.

**"NI SIQUIERA LEEN HISTORIETAS"**  
San Martín", un joven y sesudo ferroviario le espetó: "ustedes, los intelectuales, no nos representan. Se acomodaron al sistema y parece que están conformes". Poco antes, un brioso joven que había intentado leer *El Ornitorrinco* y *Punto de Vista*, revistas que respectivamente dirigen Heker y Sarlo, confesó que con ambas se había aburrido. "Y cómo no van a ser un opio –les dijo, vanguardista, antes de levantarse y salir– si ustedes ni siquiera leen historietas".

En el panel de literatura, y a poco de que Beatriz Sarlo señalara la "ausencia de obreros en el



### EL ÚLTIMO PANEL

"De nada le sirve hoy al país el intelectual que se amordaza voluntariamente con el pretexto de resguardar la supuesta fragilidad de la democracia, porque la razón de ser de la democracia queda violada con el primer soplo de autocensura", dijo el viernes 15 Tomás Eloy Martínez, al abrir el panel denominado *El intelectual en la represión y en la democracia*. La frase operó como verdadera síntesis de lo que luego expondrían, desde diferentes vertientes ideológicas, Carlos Altamirano, Luis Gregorich, Silvio Maresca, León Rozitchner, José Aricó y José Pablo Feinmann.

Gregorich, Altamirano y Aricó enfatizaron la importancia de las libertades públicas. El primero lo hizo otorgándole a la democracia estatura de auténtica utopía. Altamirano y Aricó recordaron que la dictadura "constituyó un punto de inflexión para muchos intelectuales formados en la cultura de izquierda, que descubrieron el valor sustantivo de las libertades civiles".

Próximos al justicialismo, Maresca y Feinmann instaron, en cambio, a no ol-

vidar que, a pesar de la democracia, subsiste la dependencia. "La relativa libertad de expresión de que hoy gozamos no puede ser considerada un fin en sí", alertó aquél. Feinmann reclamó una mayor politización del intelectual y señaló que la tendencia actual a la fragmentación del saber puede conducir "a la contemplación del cielo estrellado de las distintas esferas del cuerpo social", sin permitir una síntesis, según él imprescindible, que se convierta en motor de transformaciones.

El concepto de totalidad lo había echado a rodar Rozitchner; en su defensa fundó el ataque que le propinó, en particular, a la ponencia de Altamirano, lo que constituyó el intercambio más interesante de la noche. Así, rescató la importancia de una mirada totalizadora al criticar el mero énfasis en las libertades públicas: "La experiencia de los derechos humanos –apuntó– no tendría que dejar de lado la crítica a la producción de miseria en la cual estamos viviendo".

Por una vez las segundas partes fueron buenas. Al cerrar las jornadas, Saúl Sosnowski, su organizador, amenazó seriamente con un tercer encuentro. ♦♦♦

ROLANDO GRAÑA

NACE EDICIONES TRILCE,  
UN PUENTE CULTURAL  
LATINOAMERICANO

# QUE CIEN FLORES FLOREZCAN

editorial, de nacionalidad francesa, traductora al francés de numerosos autores latinoamericanos, entre ellos Mario Benedetti, Antonio Di Benedetto, Haroldo Conti, Eduardo Galeano, Nicolás Guillén, Gabriel García Márquez, Daniel Moyano —y Pablo Harari— director administrativo, de nacionalidad uruguaya, contratado durante varios años por la UNESCO-París, cofundador y director de **Diffusion Populaire**, organismo francés de promoción y distribución de la revista y el libro—, junto con un Comité de Honor integrado por Jorge Enrique Adoum, Mario Benedetti, Claude Couffon, Eduardo Galeano y Augusto Roa Bastos, se han trazado una escuchada línea editorial que comprende varios propósitos dignos de mención.

Con un pie en Montevideo y otro en Buenos Aires —sus dos centros operativos fundamentales— se incorporó este mes Ediciones Trilce (caprichoso vocablo creado por César Vallejo para titular su complejo y fascinante libro de poemas publicado en 1922) al mercado editorial rioplatense. Y, a juzgar por los presupuestos iniciales de esta nueva editorial, al menos por una vez la realidad concreta superaría largamente la gastada formulación del lugar común, en tanto que si los proyectos devienen hechos, Ediciones Trilce vendría a colmar un vacío que hace tiempo aqueja a las letras latinoamericanas.

Los dos principales gestores de la ambiciosa empresa, Annie Morvan— directora

de las por traductores latinoamericanos. A propósito del siempre polémico y pocas veces dilucidado tópico de la traducción, Annie Morvan, en una breve charla mantenida con **EL PERIODISTA**, se refirió al tema en términos que bien pueden servir de apertura para un interesante debate: “En primer lugar, yo quisiera destacar que la traducción es una actividad que en el campo editorial y cultural siempre ha permanecido un poco a la sombra, en un espacio de marginalidad que no se corresponde con la importancia que realmente tiene; por tal razón, una de las innovaciones de Trilce será colocar en la tapa de los libros extranjeros el nombre del traductor junto con el del autor, como una manera de revalorizar una profesión que ha sido tantas veces desestimada e incluso subestimada. Aparte de que los traductores sean latinoamericanos, también trataremos de que a la vez sean escritores. Tal característica evita en gran medida el peligro de las traducciones meramente literales y potencia la posibilidad de las traducciones específicamente literarias. Un dato que quizás se desconozca a nivel masivo es el peso casi desequilibrante de la Real Academia Española en el negocio editorial en general y en la dinámica de las traducciones en particular. Un caso concreto que nos ha tocado vivir al respecto ha sido con la novela *Le chercheur d'or*, del francés *Le Clézio*, cuya edición compartímos con una editorial española: ellos la distribuirán en España y nosotros en Latinoamérica. Cuando decidimos que nuestra edición sería traducida por el escritor uruguayo Jorge Musto —traductor, entre

otros, de Bachelard, Débray, etc—, el editor español, antes de aceptar el trabajo de Musto, pidió ‘chequearlo’ por desconfianza a una traducción en un idioma ‘latinoamericano’ y no ‘castellano’; por lo tanto todavía no sé si la novela se publicará aquí y allá con una misma traducción o con dos. Entre muchas otras, una pregunta que cabe hacerse es: ¿si fuera García Márquez, escritor estrictamente latinoamericano, el traductor del francés *Le Clézio*, se pediría ‘chequear’ su traducción? Son parte de los problemas que una empresa de las características de la nuestra debe necesariamente sortear y de los que esperamos salir airoso.” Cabe destacar que en estos momentos Annie Morvan está traduciendo al francés *El amor en los tiempos del cólera*, por expreso pedido de su autor, el colombiano y Premio Nobel Gabriel García Márquez.

Los dos primeros títulos publicados por Ediciones

**Cortázar**, conocido hace pocos meses en Argentina), y la novela de la argentina Luisa Futoransky **Son cuentos chinos**, considerada por Ernesto Schóo como “la mejor novela de los últimos años escrita por una argentina”. Asimismo se pueden adelantar como obras de próxima aparición los ensayos **Wilson Ferreira Aldunate**, por María Esther Gilio; **Mario Benedetti**, por Hugo Alfaro; **Augusto Roa Bastos**, por Rubén Barreiro Saguer; **Liber Seregni**, por Carlos Núñez; **Eduardo Galeano** (por autor a confirmar); **Héctor Alterio**, por Hugo Paredero; y **Raúl Sendic**, por Carlos Núñez; la ya mencionada novela de Le Clézio, **Le chercheur d'or**, y, fuera de colección, el volumen **Derechos Humanos (pautas para una educación liberadora)**, de Juan José Mosca y Luis Pérez Aguirre, con prólogo de Adolfo Pérez Esquivel. Un catálogo, en suma, integrado por títulos y autores de indudable y probada exce-



Annie Morvan y Pablo Harari, los dos principales animadores del ambicioso proyecto de Ediciones Trilce.

Trilce son **Juan Carlos Onetti**, una biografía-reportaje escrita por Omar Prego (autor, entre otras obras, del excelente volumen titulado **Conversaciones con Julio**

lencia, para conformar una línea editorial que anticipa convertirse en un foro cultural de primerísimo nivel.

OSVALDO GALLONE

estructura, su implícita excelencia; más allá, mucho más allá, de las contingencias de su autor. **Feliz año viejo** no es un mal libro porque el drama de Marcelo Rubens Paiva no sea atendible —todo lo contrario— o conmovedor, es un mal libro porque, lisa y llanamente, está mal escrito, no posee una elaboración textual y mucho menos una estructura elaborada, está apoyado en la anécdota y desecha cualquier lineamiento argumental y, finalmente, porque las buenas intenciones no alcanzan para escribir buenos libros así como los gritos desgarrados no alcanzan para construir una prosa relevante.

O.G.

**LIBROS**

**UNA CRONICA DIVORCIADA DE LA LITERATURA**

**FELIZ AÑO VIEJO**, Marcelo Rubens Paiva, Editorial Sudamericana, 1986.

**LIBROS**

**UNA CRONICA DIVORCIADA DE LA LITERATURA**

**FELIZ AÑO VIEJO**, Marcelo Rubens Paiva, Editorial Sudamericana, 1986.

**B**emediendo breve y sustancialmente la contratapa de esta autobiografía, se puede decir que el libro gira en torno de un momento trascendental en la vida de su autor, Marcelo Rubens Paiva, un joven paulista veinteañero y burgués, que un día se zambulle en el arroyo de la estancia de un amigo sin calcular la escasa profundidad del mismo y como efecto de la caída sufre una tetraplejía que lo condena a la inmovilidad y la invalidez. El autor narra, pues, su lucha para pasar desde un estado inicial casi vegetativo hasta el paliativo parcial de una silla de ruedas, realizando simultáneamente un balance de toda su vida pasada, sus relaciones familiares, sus relaciones sexuales,

el secuestro y la posterior desaparición de su padre a manos de la dictadura brasileña a principios del año 1971. La historia de Rubens Paiva contada por Rubens Paiva puede ser muchas cosas: una crónica dolorosa, la irrupción inexplicable de la más grosera fatalidad, un grito de rebeldía, una obstinada esperanza en una improbable rehabilitación física, una actitud ejemplar frente a la adversidad, un impacto emocional, y todos los etcéteras con perfiles sensibles que puedan llegar a conmover al lector. Pero hay algo que seguramente no es: literatura. Y, por tanto, no es una obra pasible de ser analizada con criterios estrictamente literarios. El tono de Paiva —compartido por

# ROBERT MUGABE

LE PREMIER MINISTRE DU ZIMBABWE

24



**"UNA VICTORIA LLEVARÁ A OTRA VICTORIA"**

**L**a celebración de la octava cumbre de los países no alineados es una importante decisión que nos ha abierto caminos, porque nuestro país tiene sólo seis años de vida independiente, y no mucha experiencia. Esta decisión a favor del Zimbabue, que tomaron en setiembre de 1985 los ministros de asuntos exteriores reunidos en Luanda, Angola, recompensa nuestro esfuerzo revolucionario y el modo como hemos luchado nuestra preocupación por actuar para la instauración de una nueva sociedad, y el hecho de que la hayamos puesto de pie y la preservemos cuidadosamente. Los países miembros del Movimiento de No Alineados que nos eligieron apreciaron todo eso. No nos hicieron ese honor sin segundas intenciones: esperan crear así las circunstancias que conducirán a la independencia a otro país que está al sur del nuestro, y a Namibia, que está al oeste. Una revolución generará otra, una victoria llevará a otra victoria. Esa es la esperanza."

Robert Mugabe expresa en estos términos la profunda significación que adquiere, en las circunstancias actuales, la celebración de la octava cumbre de países no alineados en Harare, la capital de Zimbabue. El primer ministro de esta joven nación de 8 millones de habitantes continúa manifestando una férrea adhesión a los principios que orientaron su lucha revolucionaria contra el colonialismo.

**—Algunas conferencias anteriores de los No Alineados fueron calificadas como cumbres sobre la cooperación económica o sobre el desarme. Hoy se dice que la octava cumbre será la de África austral. ¿Esa es su impresión?**

—Sí, efectivamente, en gran medida se trata de la cumbre de África austral, y no solamente por razones geográficas. Existe aquí un problema grave que reclama la atención, en el más breve plazo, de la comunidad internacional progresista. De-

searíamos, en consecuencia, que la cumbre acordara un lugar de excepción a los problemas de África del Sur, Namibia y en general del África austral.

Pero no somos la única región perturbada del mundo. Está el Medio Oriente y su eterno problema palestino, al que hoy se añade la situación en el Líbano, el conflicto Irán-Irak, el problema de América Central y el Caribe. Nicaragua está en la actualidad en grave peligro porque una gran potencia amenaza su soberanía; y no hay que olvidar el norte de África. Todos estos temas debieran tratarse.

**La geografía colocó a Zimbabue en la zona más perturbada del continente. Del otro lado de sus fronteras, en Sudáfrica, otra guerra de liberación entra en su novena década. ¿Cómo puede Zimbabue contribuir con la lucha de liberación del pueblo sudafricano, dada la proximidad de su país con el estado del apartheid, pero también su vulnerabilidad a los ataques e intentos de desestabilización de Pretoria?**

—En Zimbabue tenemos las mismas convicciones que el pueblo sudafricano. Por nuestra propia historia, no podemos sino sostener la guerra de liberación que se lleva a cabo en Sudáfrica. Nosotros alcanzamos la independencia a través de la lucha armada, y sería negar totalmente nuestro pasado encorendarle al pueblo sudafricano que entregue sus armas y negocie pacíficamente una solución. Eso no conduciría a nada. Mientras los boers utilicen las armas para protegerse en sus reductos, el pueblo sudafricano necesitará armarse para desalojarlos.

Pero Zimbabue no tiene fuerzas para resistir al régimen de Pretoria y no podemos ofrecer una base militar a los movimientos de liberación sudafricano. Lo que hacemos, hoy como ayer, es aportarles nuestro apoyo político. Participamos en el comité de liberación de la OUA, y llegado el caso los apoyamos en sus relaciones

bilaterales con los países que pueden proporcionar la asistencia material que necesitan. Por otra parte es lo que hicimos en el marco de foros tales como la OUA, el Movimiento de los No Alineados, el Commonwealth y las Naciones Unidas. Intervenimos a favor de su lucha y condenamos el apartheid. Ese es el tipo de combate que podemos llevar a cabo. Más allá de eso no tenemos ni las fuerzas ni los medios.

Nuestra propia lucha podría servir como modelo o lección. En otro tiempo tuvimos aquí una situación colonial muy difícil, sumamente difícil porque la comunidad blanca se había atrincherado tras su poder y Gran Bretaña, la autoridad madre, no quería desalojar a esos pioneros, ni siquiera después de que declararon ilegalmente la independencia. Sólo nos quedaba pelear nosotros mismos para desalojar a esa minoría. Y eso fue lo que hicimos.

Otra lección a sacar de nuestro ejemplo es que, después de la victoria, no hubo venganza. Se instauró una sociedad armónica, fundada en una base no racial, que no utiliza las contradicciones del pasado para castigar a los perdedores de ese proceso histórico. Los blancos de África del Sur no debieran tener miedo de que mañana los negros se venguen y quieran hacerles pagar su pasado. Pero si la lucha tiene que seguir, después de la victoria no se podrán evitar las venganzas y las represalias. Creemos que para los blancos de Sudáfrica y para el régimen de Botha llegó la hora de detenerse y seguir el ejemplo de nuestro país.

**—Las relaciones entre Zimbabue y Estados Unidos son muy tensas en la actualidad, hasta el punto de que Washington está amenazando con retirar su ayuda. ¿Prevé una degradación gradual de las relaciones entre los dos países, habida cuenta de las amenazas? ¿Cómo piensa responder a ese desafío?**

—No cometimos ningún crimen contra

Estados Unidos. Sólo criticamos su política actual en la región. Condenamos la negativa de la administración Reagan y del gobierno Thatcher a ejercer presión sobre Sudáfrica a través de sanciones. Estados Unidos nunca nos perdonó nuestra oposición a sus actuaciones. No podíamos aceptar la invasión a Grenada, ni el apoyo norteamericano a los contras en Nicaragua y a Savimbi en Angola. No podemos suscribir la política denominada de "compromiso constructivo", que consideramos deshonesta. Después de convencer a Mozambique de que firmara un acuerdo con Sudáfrica, Estados Unidos da hoy su asistencia a RENAMO (la guerrilla anticomunista de Mozambique), permitiéndole abrir una representación en Washington.

Para nosotros ésta política es perjudicial a los intereses de la región. Somos un gobierno franco y honesto, decimos la verdad, y si la verdad es hiriente no es responsabilidad nuestra.

Sí, Estados Unidos desarrolla su hostilidad contra nosotros y somos conscientes de ser una pequeña nación. Nos fundamos en el principio de nuestro derecho soberano a la independencia y a la no injerencia. No tenemos medios para defendernos si Estados Unidos decide atacarnos como atacó a Libia.

Hagan lo que hagan, Zimbabue seguirá siendo libre e independiente. La ayuda que nos otorgó Estados Unidos no es muy importante, y si estuviera condicionada a nuestra aceptación de la línea norteamericana, sea ésta justa o errónea, entonces diríamos: "guárdensela".

**—En la actualidad los países de África austral están amenazados militar y económicamente por el régimen del apartheid. Cree que una respuesta interafricana, por ejemplo bajo la forma de una fuerza de defensa común, es posible o deseable? ¿Se estudió esta alternativa entre los estados de la línea del frente?**

—Yo sostengo esa idea. Tenemos que

**El primer ministro de Zimbabue, quien presidirá a partir de septiembre el Movimiento de No Alineados, habla sobre el tema que promete absorber la atención de la cumbre en Harare: el inevitable enfrentamiento de dos mundos en África austral.**

tener una fuerza africana que esté en condiciones de defender a todo país africano en peligro, amenazado por una agresión externa.

La comisión de defensa de la Organización de Unidad Africana se reunió aquí y discutió el problema de una fuerza de paz así como el de una fuerza especial destinada a defender un país víctima de la agresión. Volveré a hablar con los estados de la línea del frente en nuestro próximo encuentro aquí y espero hacer lo mismo en la OUA. Creo que es una idea viable en el actual estado de cosas, pero es evidente que esto plantea problemas. No venimos de las mismas regiones, no hablamos el mismo idioma, nuestras organizaciones militares son diferentes.

Sin embargo, creo que podemos sentirnos motivados si consideramos que el proceso de descolonización en África no puede llevarse a cabo sin una fuerza militar de ese tipo, que proteja a los países vecinos de África del Sur. La situación lo exige. Personalmente creo que podremos superar a tiempo los obstáculos o problemas aparentes.

—¿Qué opina usted sobre la comparación entre la política del régimen de Pretoria y la de Tel Aviv?

Siempre comparamos al régimen de Botha con el régimen sionista de Israel, y

para nosotros no hay diferencias entre uno y otro. El apartheid saca su sustancia de la creencia filosófica y errónea de que los blancos pertenecen a una raza superior. El sionismo extrae su sustancia y su fuerza de la idea de que es una ideología superior, y por consiguiente de que los judíos forman parte de una raza superior. Uno y otro apelan a las Escrituras. En términos de acción, uno y otro son opresores. El régimen de Botha opprime a los negros y el gobierno sionista opprime a los palestinos. Uno y otro no tienen razón ni derechos políticos. En cuanto a sus relaciones con sus vecinos, son dos regímenes agresivos que violan las fronteras para perpetrar sus ataques.

Consideramos que los últimos actos de agresión de Pretoria contra Zimbabwe, Zambia y Botswana son idénticos a los cometidos antes por Israel contra el Líbano, Siria, Jordania y Egipto. Es exactamente lo mismo. Son dos regímenes que oprimen a la mayoría de sus pueblos. Son dos regímenes cuya filosofía es antidecorativa. Son dos regímenes que sobreviven gracias a sus ejércitos. Son dos regímenes mantenidos en sus lugares por las potencias occidentales. ♦♦♦

SIMON MALLEY  
© Afrique-Asie y el EL PERIODISTA

## UN HOMBRE DE UNA SOLA CAUSA

Hasta 1980, cierto misterio rodeaba la personalidad de Robert Mugabe en su país. Para entonces, era célebre como jefe del movimiento independentista con base en Mozambique, el Zimbabwe African National Union (ZANU) y del ejército de liberación, el Zimbabwe African National Liberation Army (ZANLA), pero la propaganda de Rhodesia se había empeñado en mostrarlo como un monstruo inhumano.

Muchos vieron por primera vez a Robert Mugabe cuando apareció por televisión para dirigirse a la nación después de la aplastante victoria de la ZANU en 1980, en las elecciones por la independencia. Lejos de exhibirse como "un revolucionario sediento de sangre", este dirigente tranquilo y ponderado hizo su histórico "discurso de reconciliación" donde llamaba al país a olvidar sus divisiones raciales y políticas y a trabajar en la construcción de una nueva nación unida y pacífica: Zimbabwe. "No puedo describir la impresión que me causó ese día —recuerda un blanco—, estaba dispuesto a hacer mis valijas e irme, pero después de verlo por televisión comprobé que hablaba inglés mejor que yo y decía cosas sensatas. Me pregunté qué significaba nuestra guerra."

No es de extrañar que Robert Mugabe tenga esta imagen. Ya de niño era uno de los mejores alumnos de la misión jesuítica de Kuttama, ochenta kilómetros al noroeste de Harare. Allí nació, en el lugar donde su madre, católica ferviente, decidió criar a su familia. En los años 50 siguió los cursos de la universidad sudafricana de Fort Hare, la Universidad para negros, por donde pasaron muchos nacionistas de África austral, entre ellos Nelson Mandela, Oliver Tambo, Robert Sobukwe. Después de pasar varios años enseñando en Rhodesia del norte y del sur (hoy Zambia y Zimbabwe) Mugabe llegó a Ghana en 1958.

La experiencia de Mugabe en ese país de reciente independencia liderado por Kwame Nkrumah, consolidó su decisión de liberar a

su país del régimen colonial racista. Allí conoció a su mujer, Sally Hayfron. De regreso en Rhodesia en 1960, se convirtió en muy poco tiempo en un dirigente nacionalista, y en 1964 el gobierno ilegal de Ian Smith lo encarceló. Utilizó esos diez años para estudiar y enseñar a sus camaradas presos con él. En el curso de esos diez años también habría de perder a su hijo Nhamodzenyika ("país que sufre" en shona) en Ghana.

Liberado, Mugabe volvió al combate, se exilió, dirigió el ZANU en Mozambique y recorrió el mundo para dar a conocer la causa de Zimbabwe. En 1979 habló ante la cumbre del Movimiento de los No Alineados, en La Habana.

Hoy primer ministro de su país y presidente del partido en el poder, Mugabe gobierna según principios de colegialidad. Toma las decisiones importantes por consenso de los responsables del partido, los catorce miembros del buró político y los noventa miembros del comité central.

En el plano internacional, hizo de Zimbabwe un país clave de la Línea del Frente, de la Organización de Unidad Africana (OUA) y un miembro importante del Movimiento de No Alineados.

Conocido por sus estilos sobrios, Mugabe suele impresionar, sin embargo, por la fuerza de sus intervenciones en el Parlamento y sus declaraciones en conferencias de prensa. El 19 de mayo último, el día en que Sudáfrica lanzó incursiones aéreas sobre Harare, Gaborone y Lusaka, le preguntaron si después de ese ataque Zimbabwe consideraría la reducción de la presencia del ANC (la organización armada contra el apartheid) en Harare. "No, nunca, por nada del mundo", contestó. "En realidad, creo que llegó el momento de que le mostremos al ANC un apoyo mayor, como así también a los otros movimientos de liberación."

S.M.

# Unión Soviética UN GUÍNO HACIA EL ESTE

La reformulación de las relaciones con Japón, la propuesta de una drástica reducción de misiles soviéticos en el Pacífico y, sobre todo, un histórico llamamiento a la reconciliación con China —tras dos décadas de duros enfrentamientos— componen la nueva estrategia diplomática de Gorbachov hacia el continente asiático.

**V**ladivostok, una ciudad rusa que "está, como quien dice, a dos pasos de la República Popular China" (según la definición del líder soviético Mijail Gorbachov) sirvió recientemente como plataforma de lanzamiento para la nueva política asiática de la URSS. En un memorable discurso pronunciado allí a fines del mes pasado, Gorbachov selló el fin del legado de Breznev y la conclusión de una época signada por el inmovilismo y la rigidez.

"Los soviéticos comprenden y respetan el objetivo del Partido Comunista de China de modernizar el país y construir en perspectiva una sociedad socialista digna de un gran pueblo. Con China tenemos prioridades parecidas: acelerar el desarrollo socioeconómico. ¿Por qué no ayudarnos el uno al otro y colaborar en el cumplimiento de los planes allí donde esto nos conviene claramente a ambos?", afirmó en un tramo de su extenso discurso el jefe del Kremlin. La invocación no se limitó a generalidades de tono propagandístico; por el contrario, los anuncios concretos apuntan a superar los famosos "tres obstáculos" que envenenan las relaciones chino-soviéticas: la presencia de tropas en la frontera común, la intervención militar de la URSS en Afganistán (esa "llaga purulenta", como la definió Gorbachov en el último Congreso del PCUS) y el apoyo a la política vietnamita en Camboya.

La decisión soviética de retirar de Afganistán unos 6.000 u 8.000 hombres del contingente actual (estimado en 115.000) seguramente será interpretado en China como un mero gesto de buena voluntad. En cambio, la promesa de coordinar con la República Popular de Mongolia la reducción de importantes contingentes militares en la zona fronteriza (hoy custodiada por 50.000 efectivos), se traducirá en un elemento decisivo para la buena marcha de las negociaciones que se reiniciarán oficialmente en octubre próximo.

Mijail Gorbachov



Es cierto que Gorbachov no dijo nada nuevo sobre otro de los puntos clave de la polémica: la retirada de las tropas vietnamitas de Camboya. Pero las alusiones a la controvertida cuestión, presentes en el discurso de Vladivostok, hablan de un énfasis particular puesto en el entendimiento directo de los países de la región. También aparece vagamente expresada la idea de una conferencia colectiva sobre la seguridad asiática, al modo de la de Helsinki.

Otro tema que preocupa a los chinos, el del equilibrio nuclear, fue francamente abordado por el líder soviético. Al respecto, aseguró que: "Proponemos liquidar en Europa cohetes de alcance medio, tanto norteamericanos como soviéticos. Precisamente liquidarlos y no trasladarlos adonde sea. Está claro que esto no puede dejar de servir también los intereses de los pueblos de Asia".

En lo que concierne a Japón, luego de referirse en términos elogiosos a los "asombrosos logros de la industria, comercio, enseñanza, ciencia y técnica" y a la "concentración, autodisciplina y energía del pueblo japonés", Gorbachov se permitió recordar el papel que jugaron los "tres principios no nucleares" en los cuales se estructura oficialmente la política exterior japonesa. "Estos principios, lo mismo que los pacíficos postulados de la Constitución de Japón —acotó— son eludidos cada vez más notablemente". Tras señalar el interés mutuo en incentivar la cooperación soviético-japonesa, primordialmente en el campo comercial, Gorbachov lanzó una explícita advertencia al gobierno de Tokio, reprimiendo haber comprendido en el segundo lustro de la década del 70 —y a instancias de Estados Unidos— una política tendiente a crear un "triángulo belicista", que incluye, además, a Corea del Sur.

El líder soviético aprovechó la ocasión para hacer un reconocimiento a la dirigencia china, subrayando que "dos de los tres estados de la región que poseen armas nucleares —la República Popular China y la URSS— se comprometieron a no ser los primeros en emplearlas, pero Estados Unidos emplazó vectores de armas nucleares en la península de Corea y Japón".

El momento elegido para la ofensiva conciliadora de la URSS parece ser el más apropiado. Estados Unidos se desprestigia crecientemente ante los países del Tercer Mundo, merced a la política belicista de la administración Reagan. China, decepcionada con los resultados obtenidos de su acercamiento con los norteamericanos, se muestra dispuesta a abandonar el obligado eclipse internacional a que la condenaron las pujas internas desencadenadas luego de la muerte de Mao Tse-tung. Además, la URSS, con tres cuartas partes de su territorio en el continente asiático, y enormes intereses económicos y militares en la zona, necesita diseñar una coherente política para Asia, como condición para ejercer un efectivo liderazgo en la región. ♦♦♦

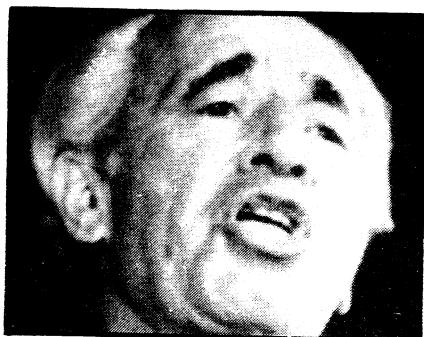
DANIEL VILA

Honduras

# LA REPUBLICA DE LOS CONTRAS

Velado a las visitas de periodistas extranjeros, un territorio hondureño de 400 kilómetros cuadrados sirve de Santuario y campo de entrenamiento a los mercenarios antisandinistas. El presidente Azcona Hoyo no niega la existencia de este feudo privado y sincra su actitud con una frase memorable: "cuando se es pobre, no se puede ser digno".

## DIALOGO EN SUSPENSO CON ISRAEL



Shimon Peres

El pasado 18 de agosto comenzaron y terminaron abruptamente en Helsinki las conversaciones entre delegaciones de la Unión Soviética e Israel, sorprendiendo a muchos observadores. Sin embargo, el objetivo de los soviéticos al encarar el diálogo es claro. Después de muchos años de marginación, la URSS desea ser considerada parte interesada en una futura conferencia internacional que discuta la pacificación en el Medio Oriente. El interés de la URSS no se centra, por lo tanto, en el mejoramiento de las relaciones bilaterales, sino en los dividendos que puede obtener en términos de influencia en el área, para lo cual le resulta indispensable reiniciar sus relaciones diplomáticas con Israel.

La diplomacia soviética en la región está basada actualmente en el apoyo militar a Siria, circunstancia que la ata de pies y manos en momentos en que el conflicto árabe-israelí empieza a encarrilarse a través de negociaciones políticas. De allí que su llamamiento a una conferencia internacional con la participación de todas las partes interesadas, entre las que se incluye, (propuesta que fuera efectuada el mes pasado por Gorbachov al presidente francés François Mitterrand) sea considerada un intento inteligente de romper el cerco y retomar la iniciativa. De no reanudarse las relaciones con Israel, la demanda soviética podría caer en saco roto, impidiéndole convertirse en mediadora.

Dos de los más fieles aliados de la URSS han ido mucho más lejos, con el consentimiento de Moscú. Este mes intercambiarán embajadores Polonia e Israel y se estima que muy pronto Hungría le seguirá los pasos. Es evidente que estas decisiones pavimentaron el camino para que soviéticos e israelíes arribaran a conversaciones directas, aunque éstas resultaran efímeras y emergieran a través del diálogo de sordos que fue la reunión de 90 minutos en Helsinki.

Para Israel, la condición previa a cualquier posible acuerdo es resolver la cuestión de los judíos en la URSS, pero los máximos dirigentes israelíes se muestran escépticos con respecto a un cambio de actitud soviética en este tema, cuya pertinencia fue expresamente rechazada por la URSS en Helsinki. Fuentes israelíes sostienen que ni siquiera se podrán establecer relaciones consulares serias, no obstante lo cual continuarán los encuentros extraoficiales, lejos del asedio de la prensa mundial.

EDGARDO KRAWIECKI

**S**e llamaba Capire y los contras la bautizaron Ciudad Reagan. A Cifuentes la cambiaron por Kirkpatrick (en honor a la ex embajadora de Estados Unidos en la ONU) y Arenales se transformó en Casey (homenaje al jefe de la CIA norteamericana).

Los contras no tienen noción de lo grotesco y suponen que así muestran su gratitud a los generosos empleadores de Washington. Ni siquiera se les ocurrió designar a esos poblados con los nombres de Azcona, Regalado, Montoya o COSUFA, para honrar a civiles y militares hondureños que les cedieron los 450 kilómetros cuadrados de suelo patrio donde fundaron su flamante república Nueva Nicaragua.

En esas poblaciones se instalaron campamentos de refugiados somocistas que en breve tiempo se transformaron en reductos armados, campos de entrenamiento, bases de partida de mercenarios y santuario de quienes retornaban de sus incursiones homicidas dentro de Nicaragua. Las Vegas, Capire, Las Dificultades, Espinalito, Trojes, Arenales, tales algunos de sus nombres originales.

Manuel Antonio Erazo, presidente de la Junta de Productores de Café de Danlí, aludió a Nueva Nicaragua en declaraciones precisas en las cuales incluyó la denuncia de que 16.000 productores y campesinos de la región abandonaron tierras y pertenencias: "La presencia de los contras ha provocado el exodo de la población hondureña en más de sesenta aldeas. En su mayoría son campesinos que se han convertido en damnificados de la guerra, y que, lamentablemente, ahora reciben la dádiva de instituciones norteamericanas como la Alianza Interamericana de Desarrollo (AID)".

Según Erazo, senadores de Estados Unidos han prometido a los cafetaleros del departamento de El Paraíso llevar al Congreso una ley para que se aprueben 50 millones de dólares de indemnización por las pérdidas que les ha infligido la presencia de los contras (uno de esos senadores sería Patrick Leahy, demócrata de Vermont). Erazo recordó que dos productores de café, Mateo Hernández y Santos Salgado, fueron capturados por el ejército hondureño hace unas semanas porque servían de guía a tres periodistas extranjeros que les habían pagado para que los llevaran a Nueva Nicaragua. Puesto que ninguna ley tipifica como delito transitar por el territorio nacional, Erazo se pregunta si "el ejército ha prohibido el acceso a esa zona porque ya no es territorio hondureño".

La pregunta no fue contestada ni por el general Humberto Regalado, ni por el Consejo Superior de las Fuerzas Armadas (COSUFA) ni, claro está, por el siempre locuaz presidente José Azcona Hoyo, que ante esta clase de encuestas prefiere el cinismo. Azcona ha acuñado una solemne definición que condensa toda su sabiduría



Jefes contrarrevolucionarios nicaragüenses

de estadista. "Cuando se es pobre, no se puede ser digno", frase que pronunció ante dos presidentes en Esquipulas, Guatemala, como resumen de su filosofía de gobernante de una banana republic. (Esta frase recuerda otra célebre, que acuñó la dictadura más vieja de América Latina, la del general Alfredo Stroessner, en Paraguay: "El contrabando es el precio de la paz").

El gobierno hondureño respondió que "es totalmente falso que existan más de 16.000 desplazados, como lo asegura temerariamente un medio informativo de esta capital", pero no desmintió la existencia de la Nueva Nicaragua ni refutó la cifra que menciona el semanario **Newsweek** del 30 de junio: 12.000 desplazados en esa ocupada región. Tampoco desautorizó a Armando Cerrato, corresponsal de la agencia española ACAN-EFE en Tegucigalpa, quien se ocupó de esa región enajenada y añadió las siguientes referencias: "Varios diputados al Congreso Nacional por el departamento El Paraíso, pertenecientes a diversas tendencias políticas, instaron ayer (14 de julio) a la Cámara a ordenar una investigación de la situación. Uno de los parlamentarios, que por razones de seguridad solicitó no ser identificado, invitó a los medios de prensa a acompañarlo en una gira de constatación por la zona. 'Claro que llegaremos sólo hasta donde nos deje llegar el ejército de Honduras, que cierra todos los accesos', dijo el parlamentario".

A su vez, el periodista Sam Dillon, del **Miami Herald**, ratificó la "pérdida de la soberanía de Honduras" sobre la región de Nueva Nicaragua, en crónica que reproduce **La Tribuna** de Tegucigalpa, sin ser refutada por el gobierno de Azcona ni por el todopoderoso COSUFA. Despues de mencionar también la cifra de 12.000 desplazados hondureños y el abandono

de más de cuarenta poblados por compulsión de los contras, Dillon escribió: "Ciudadanos hondureños reportan que contras nicaragüenses armados los detienen para revisar sus documentos de identificación en las carreteras. Aunque Honduras no reconoce oficialmente el uso de su territorio por parte de los contrarrevolucionarios y aunque sus comandantes aseguran que el 75% de sus fuerzas se ha internado en Nicaragua, en Capire y sus alrededores la presencia de los contras permanece al descubierto y sin ningún tapujo. Como la región está fuera de límites para visitantes extranjeros, ha permanecido casi oculta y no reportada".

En 1984 las fuerzas armadas de Honduras cancelaron a Estados Unidos el permiso para operar el Centro Regional de Entrenamiento Militar (CREM), porque allí los boinas verdes habían impartido instrucción militar a dos veces más reclutas salvadoreños que hondureños. Veían en los militares de El Salvador a futuros invasores de su territorio—recordando tal vez la guerra de las cien horas de julio de 1969—, pero además estaban molestos porque Washington no cumplió su promesa de obligar a los salvadoreños a devolverles los 417 kilómetros cuadrados de territorio fronterizo que hasta hoy siguen en disputa. Esos 417 kilómetros cuadrados son menos que los 450 que ahora ocupan los mercenarios de la Nueva Nicaragua, pero los 39 altos jefes y oficiales que integran el Consejo Superior de las Fuerzas Armadas de Honduras—que es el que verdaderamente manda en el país aunque Azcona Hoyo sea presidente—no se dan por aludidos. Están más interesados en cobrarle derecho de peaje y servicios varios a la administración Reagan. ☦

(En México) GREGORIO SELSER  
© Prensa Latina y EL PERIODISTA

# El Salvador: OTRO EJERCITO DE INTRANSIGENCIA

*El gobierno de Duarte ha convocado a un diálogo con la guerrilla, insistiendo en las mismas condiciones que frustraron anteriores intentos. La administración Reagan se muestra, mientras, ansiosa por extraer réditos propagandísticos de un posible fracaso negociador.*



Movilización del 1º de mayo en San Salvador.

**A**l cabo de tres días de sesiones (del 20 al 22 de agosto en México) entre representantes gubernamentales y del FDR-FMLN (frente Democrático Revolucionario y Farabundo Martí de Liberación Nacional), los "hermanos enemigos" de El Salvador convinieron en reunirse nuevamente. La ocasión sirvió, sin embargo, para confirmar la intransigencia de quienes, ante una situación de empate, siguen pidiendo la rendición del otro bando, en una sangrienta guerra civil que ya ha costado más de 50.000 muertos en cinco años. El ministro de Planificación salvadoreño, Fidel Chávez Mena, que participó del encuentro privado, manifestó que las guerrillas deben deponer las armas como paso previo para alcanzar la paz, en una reedición de anteriores posturas del régimen presidido por el demócrata José Napoleón Duarte. Por su parte, los representantes del FDR-FMLN, el ex ministro Salvador Samayoa y Jorge Villacorta, revelaron el domingo 24 que no asistirán a la reunión prevista para el 19 de septiembre

en El Salvador, sin una "agenda concreta". Sin embargo, que el gobierno acepte el diálogo es indicio de una situación distinta, signada por la adecuación de los insurgentes a una nueva fase de la guerra —la vuelta a pequeñas unidades de combate— y por la ola de agitación social contra el "paquetazo" —el plan de ajuste del FMI que el ingeniero Duarte aplicó en enero.

Desde las reuniones del gobierno y el FDR-FMLN en las localidades salvadoreñas de La Palma (15 de octubre de 1984) y Ayagualo (30 de noviembre de ese mismo año), Duarte ha ido perdiendo partidarios. El endurecimiento de los sindicatos está demostrado por la actitud de la antes oficialista UPD (Unión Popular Democrática) —de la que participan organizaciones ligadas de la demócrata Central Latinoamericana de Trabajadores (CLAT)— que se unió a la nueva organización opositora UNTS (Unidad Nacional de los Trabajadores Salvadoreños), con la que participó el 8 de febrero en la "asamblea nacional para la sobrevivencia de los trabajadores". Los sindicatos acusan a Duarte de aceptar, a

través del "paquetazo", la imposición de la administración Reagan de que El Salvador, aplicando un plan de austeridad, asuma una parte creciente del costo de la guerra con sus propios recursos. Sólo en 1985, Estados Unidos suministró a El Salvador 750 millones de dólares en ayuda económica y militar, sin lo cual, según declaró Samayoa en México, Duarte no soportaría la guerra civil más de un mes.

En La Palma hubo dos propuestas enteramente diferentes. Duarte pidió que el FDR-FMLN depusiera las armas y se incorporara al "proceso democrático", y prometió una amnistía general. El FDR-FMLN, en cambio, imaginó tres fases en la búsqueda de una "paz con justicia": crear condiciones políticas para una solución negociada mediante un gobierno de transición, suspender luego las hostilidades y, por último, institucionalizar la democracia. El gobierno, acusado de ser cada vez más un instrumento de las "catorce familias" —lo que allí no es una metáfora— y de la Casa Blanca, perdió rápidamente interés por la negociación. Lo recobró únicamente

te, jaqueado por el accionar militar de la insurgencia, la necesidad de lograr la liberación de sus propios prisioneros (como Omar Napoleón Ávalos, ex director de Aviación Civil, desde el año pasado en poder de los rebeldes) y las luchas sociales: el pasado 1º de mayo 100.000 personas manifestaron en San Salvador contra el "paquetazo". Frente a tantas adversidades, el ex compañero de Guillermo Ungo en la Junta Reformista, surgida del pronunciamiento del 15 de octubre de 1979, cuenta con la comprensión de Washington. La administración Reagan está ansiosa por explotar un falso paralelismo entre la súbita propensión negociadora de Duarte y la negativa de Managua a dialogar con la *contra* y no dejará de aprovechar el posible fracaso de las tratativas, para que el Congreso autorice mayores fondos de ayuda al régimen salvadoreño.

El 11 de julio pasado, el FDR-FMLN dio a conocer su propuesta para las actuales negociaciones: insiste en la necesidad de conformar un gobierno "transitorio", que llamaría a "elecciones generales limpias y libres". Al instalarse ese gobierno, y no antes, el FDR-FMLN "se compromete a pactar un alto el fuego", durante el cual tanto los Frentes como el actual oficialismo mantendrían a sus ejércitos. El nuevo gobierno debería derogar el paquete económico, desarrollar una economía mixta, desmantelar el aparato represivo, respetar los derechos humanos, corregir las grandes secuelas de la guerra —como el exilio y los desplazamientos forzados de unas 800.000 personas— y crear las condiciones para la realización de elecciones generales.

Terminado el encuentro de México, el sábado 23, el vicepresidente y canciller salvadoreño, Rodolfo Castillo Claramount, afirmó que su gobierno insistiría en que los guerrilleros entreguen las armas y se integren al proceso democrático. Al día siguiente los voceros del FDR-FMLN calificaron de maniobra propagandística al gesto gubernamental de haber enviado una comisión al más alto nivel sin plenos poderes y proponer una próxima reunión sin temario y de sólo un día de duración. Mientras no se supere este diálogo de sorpresas, la paz seguirá estando lejos. ♦♦♦

RODOLFO MATTAROLLO

# SANGUINETTI FUERZA LA MANO

**N**inguna solución parece buena. La responsabilidad militar en las violaciones de derechos humanos durante la dictadura uruguaya (1973 a 1984) es, desde hace seis meses, motivo de cabildeos, negociaciones, presiones y desgaste de las instituciones republicanas y los involucrados: partidos políticos y fuerzas armadas.

En junio, los partidos coincidieron en la necesidad de encontrar una solución política al tema. La posibilidad de que los militares sean juzgados en el foro civil compromete la estrategia del gobierno para "civilizar" a las fuerzas armadas, y la oposición aceptó de hecho la búsqueda de una solución por consenso. A pesar de que la coalición de izquierda Frente Amplio nunca dejó de sostener que la justicia ordinaria es la instancia adecuada para estos casos, se avino a participar en encuentros públicos y privados sobre el tema y a presentar alternativas al libre juego de los tribunales. El Partido Nacional insistió, por su parte, en que la cuestión no era de su responsabilidad, puesto que la prisión de su líder, Wilson Ferreira Aldunate, le impidió participar en la última ronda de negociaciones con los militares para acordar la transición (el Pacto del Club Naval), pero aceptó tomar parte en aras de su corresponsabilidad en los asuntos de gobierno.

*El gobierno uruguayo se dispone a promover una ley de amnistía irrestricta para los militares involucrados en los crímenes de la dictadura. El proyecto marcha finalmente hacia una derrota parlamentaria, pero abrirá el debate sobre los límites de la actual democracia.*

En cambio, no intervinieron en estas conversaciones las organizaciones de derechos humanos y la central obrera. La opinión de los familiares de los desaparecidos se esfumó en la prensa o quedó reducida a un carácter testimonial, y al organismo sindical se le negó de hecho la autoridad —desde los ámbitos del gobierno, el centro y la izquierda— para pronunciarse en torno a temas de carácter "político".

Quienes sí opinan, y cada vez con más insistencia, son los propios mandos militares, sobre todo a través de los oficiales retirados. La serie fue iniciada el pasado 18 de mayo con el comandante en jefe del ejército, general Hugo Medina, quien pidió que se extendiera a los militares la amnistía acordada a todos los presos políticos en marzo de 1985.

A un ritmo creciente, se sucedieron asambleas y reuniones de camaradería, se fundó una organización civil integrada por ex altos funcionarios del gobierno de facto y se emitieron opiniones muy claras

sobre la vigencia de la "subversión apátrida". Cuatro comandantes en jefe obtuvieron audiencia con el comandante Medina para discutir sobre el tema de los derechos humanos y diecisiete ex jefes militares reivindicaron en una carta abierta su responsabilidad en la lucha antisubversiva y la permanencia de los valores que la impulsaron. Los militares uruguayos manifestaron expresamente que una "solución a la argentina" es imposible: ellos no perdieron ninguna guerra, triunfaron, por el contrario, sobre la subversión con un costo tan bajo (en términos de víctimas) que es ejemplo para los restantes ejércitos latinoamericanos, y hay unidad de propósitos en sus filas. Así lo sostiene, al menos, la publicación del Centro Militar, *El Soldado*.

La difusión de estos puntos de vista va incorporando ineludiblemente a los militares como interlocutores válidos en la discusión sobre responsabilidades en la violación de derechos humanos. Pero la realidad demuestra, al mismo tiempo, hasta qué punto resulta difícil encontrar una so-

lución que satisfaga a los victimarios, conforme a las víctimas y pueda ser respaldada con el capital electoral de la oposición.

El gobierno se dispone, esta semana, a hacer ingresar al parlamento un proyecto de ley de amnistía irrestricta, aunque carece de los votos necesarios para lograr su aprobación. Se propone, así, dar por cumplida su responsabilidad en la materia y transferirle la posta a la oposición. El Partido Nacional, a su vez, se apresta a presentar un proyecto propio, cuyo contenido no es todavía conocido, pero que podría ser aprobado con el apoyo del Frente Amplio. Se cree que la propuesta consiste en juzgar sólo las denuncias presentadas hasta ahora (32 casos) por la Suprema Corte de Justicia.

Ninguna de las fórmulas puede darse en este momento por segura y subsisten grandes interrogantes en torno a cuestiones tales como los delitos económicos, los crímenes cometidos fuera de la lucha antisubversiva (pero a su amparo) y la caracterización jurídica del detenido-desaparecido.

A dieciocho meses de inaugurada la democracia en el Uruguay, lo único que aparece seguro es que el tema se debatirá por primera vez en el Parlamento. La opinión pública podrá entonces juzgar, ya que no a otros, al menos a sus propios representantes. ♦♦♦

(En Montevideo) ANDRES ALSINA

## CINE

### ESTRENOS

**A PELICULA DEL REY** (1985), de Carlos Sorin. En su debut en el largometraje este realizador surgió del film publicitario superpone varias historias: la de David, un director que quiere rodar la historia de Antoine I y la del mismo Orielle Antoine de Tounens, un francés que en 1861 fundó el Reino de Araucanía y Patagonia en el sur argentino, como monarquía constitucional. Tan singular personaje no obstante haber logrado la confianza y el apoyo de varios caciques no fue bien visto por el gobierno de Buenos Aires que no tardó en desactivarlo. El elenco lo integran Julio Chávez, Ulises Dumont, Villanueva Cosse, Roxana Berco, Ana María Giunta, David Llewellyn y otros. Uno de los importantes estrenos nacionales de la temporada. *Maxi 1, Atlas Santa Fe 1, Gaumont.*



**HANNAH Y SUS HERMANAS** (1985), de Woody Allen. Una familia de Nueva York, sus tres hijas y sus cambiantes amores son vistos con singular inteligencia por Allen que también cubre uno de los roles protagónicos junto a Mia Farrow, Barbara Hershey, Dianne Wiest, Michael Caine y Max Von Sydow. La fotografía es de Carlo Di Palma y la banda de sonido incluye temas de Bach, Puccini, Count Basie, Cole Porter y Jerome Kern. *Gran Rex, América.*

**PIRATAS** (1985), de Roman Polanski. Es un proyecto de larga data para este talentoso director polaco, norteamericano por adopción. La historia, imaginada por el mismo realizador con su amigo Gerard Brach, cuenta las aventuras de feroces piratas que, en las costas americanas del istmo de Panamá, en la isla de las Tortugas, se dedicaban a abordar y cometer pillajes contra galeones españoles. El capitán Reed y su lugarteniente La Grenouille, que navegan con las riquezas obtenidas en veinte años de duros enfrentamientos, descubren que una nave está a punto de zar-



Coussirat (ATC, a las 23).

### MARTES 2

**A QUI HORTENSIA.** El humor cordobés que popularizó Alberto Cognini —el autor de *Hortensia*— llevado a la pantalla chica por Carlos Plá, Chichino Viale, Fernando Lozano y elenco (Canal 11, a las 21).

**A PELACION PUBLICA.** Programa periodístico al estilo de un juicio público, en el que se debate un tema de actualidad; con Ernesto Lucero —el juez— Enrique Vázquez —el fiscal— y Alberto Muney —el defensor— (ATC, a las 23).

### MIERCOLES 3



par con un valiosísimo trono azteca que no pueden perder. Los roles principales fueron cubiertos por Walter Matthau, Cris Campion, Damien Thomas y Olu Jacobs. La fotografía es de Witold Sobocinsky y la música de Phillippe Sarde al frente de la Orquesta Sinfónica de París. *Atlas, Capitol, Premier 1.*

**A UN DIOS DESCONOCIDO** (1977), de Jaime Chavarri. Estuvo largamente prohibida en la Argentina, no sólo por la actuación de Héctor Alterio sino, además, por mostrar la historia de un homosexual que recuerda su pasado, a partir de los tiempos de la Guerra Civil española. El guión, basado en una historia de Francisco Lucio fue escrito por Elías Querejeta con el mismo Chavarri; la fotografía es de Teo Escamilla (discípulo de Luis Cúadrado) y la música de Luis de Pablo. El elenco lo completan Javier Elorriaga, María Rosa Salgado, Rosa Valenty y una breve aparición de Angela Molina. *Cosmos 70.*

**HISTORIA DE UNA MONJA DE CLAUSURA** (1973), de Domenico Paolella. En el siglo XVI, una joven llamada Carmela se niega a casarse con el hombre que su padre ha elegido. Por eso se "internó" en un convento. No obstante mantiene encuentros con un joven con el que tiene un hijo y finalmente huye. Producción italiana con Catherine Spaak, Susy Kendall y Eleonora Giorgi, que se vende como lo que no es. *Trocadero.*

#### SIGUEN EN CARTEL

**ESTAMOS TODOS LOCOS** (1983), de Terry Jones. Originalmente titulada *El sentido de la vida* es la mejor de las producciones encaradas en conjunto por el grupo británico Monty Python (*Los caballeros de la mesa cuadrada* y *La vida de Brian*), en la que pasan revista a innumerables temas de rigurosa trascendencia humana, sin dejar títere con cabeza. Se destacan los números musicales, además del protagonizado por el señor Creosota en un restaurante francés, el de los trasplantes y el final, dedicado a la Muerte. Capítulo aparte para el episodio inicial (que dirigió Terry Gilliam, el de *Brazil*), con la música épica de John Du Prez. *Normandie.*

**NOVECIENTO 2da. PARTE** (1976), de Bernardo Bertolucci. Obra maestra del director de *Ultimo tango en París*; vibrante fresco acerca de un importante fragmento de la historia italiana contemporánea a través de dos jóvenes, uno burgués y el otro proletario, no obstante ser hijos de un mismo padre aristócrata. Los roles principales fueron confiados a Robert de Niro y Gerard Depardieu, a quienes secundan, entre otros, Burl Lancaster y Donald Shutherland. El programa lo completa *Casanova* (1976), de Federico Fellini, también con Shutherland como el legendario "amante" veneciano. *Empire.*

#### CICLOS

**A L MEDIODIA.** Viernes 29: *Puente de coplas*, de la muestra dedicada a musicales españoles; desde el lunes 1º: ciclo acerca de la Historia del cine; el 1º y el martes 2: *La prehistoria del cine* (Marey, Edison, etc.); miércoles 3 y jueves 4: *Lumière*, largometraje documental. El tema se prolongará durante todo septiembre en la sala *Leopoldo Lugones del TMGSM* (Corrientes 1530), a las 12.30.

**CINE EN EL CENTRO.** Sábado 30: final del concurso organizado por Uncipar y la Fundación Convivir, a las 20; muestra mensual de Uncipar a las 21.30; domingo 31: documentales chinos y *Sobre historias diferentes*, de Vera Chytilova, a las 20.30; lunes 1: mesa redonda acerca de *Los perros de la noche* y los marginados, a las 20.30; paralelamente en la sala D, se verá un corto del realizador independiente Tato Tamborino, con coordinación de Graciela Taquini; martes 2: *Los chicos de la guerra*, de Bebe Kamin, a las 20.30. Centro Cultural General San Martín (Sarmiento 1551), gratis.

## TELEVISION

### VIERNES 29

**E SPECIALES.** Hoy: *Dali en Argentina*. Documental que describe vida y obra del pintor (ATC, a las 22).

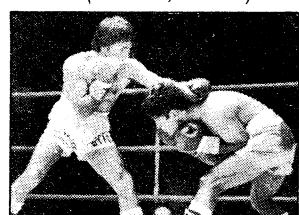
**E L DESTINO DE JULIETA** (1983). Preestreno de un extraño y personal film, ópera prima de Aline Issermann. Con Richard Boehringer, actor duro y lleno de sutilezas (*Los unos y los otros*, *Diva*, *Peligro en la intimidad*), y la co-actriz Laure Duthilleul (*Diva* de Jean Jacques Beineix y *El Té del Harem de Arquimedes*, de Mehdi Charef). Presenta Salvador Sammaritano en Cine Club (ATC, a las 23.30).

### SABADO 30

**A EROSOL.** Programa realizado desde una óptica juvenil. Hoy: imágenes de *La noche de los lápices*, film basado en el libro de María Seoane y Héctor Ruiz Núñez; juicios sobre el autoritarismo; en la parte musical Liliana Vitale (ATC, a las 12).

**P PLANETA TIERRA.** Hoy: *Las cuevas de Andross*. Las famosas cavernas azules situadas en las Bahamas, vistas por un grupo de expedicionarios (Canal 13, a las 12).

**J JAIME TORRES.** El charanguista jujeño, Emilio del Guercio, Los Twist y La Torre actuarán en el programa que conduce Juan Alberto Badía (Canal 13, a las 14).



**B BOX.** Hoy: Gilberto Román vs. Benigno Santos Laci. Transmisión directa del combate desde Córdoba por el título mundial supermosca (Canal 2, a las 18).

**C CABLE A TIERRA.** Con José Ricardo Eliashev. Hoy: Aldo Telesio —asesor presidencial— y sus conceptos sobre la paz; investigación sobre los chicos de la calle; en la parte musical: el grupo MPA (Músicos Populares Argentinos), con Chango Fariñas Gómez, Verónica Condomi, Petecco Carabajal, Mono Izarralde y Jacinto Piedra (ATC, a las 21).

**A QUEL CINE ARGENTINO** (1984). Hoy en este film de montaje muchos rostros conocidos: Alippi, Muñiz, Murúa, Chiola, Petrone, Magaña, Bence, Garcés, Membrives, Thamar, Bozán y Vehil, entre tantos famosos. Una cabalgata del período sonoro desde 1933 hasta la década de 1960. Con dirección de Guillermo Fernández Jurado, colaboradores: Rodolfo Corral, Mariano Calistro, Nieves Pérez, Jorge Andrés y otros. *Función Privada* (ATC, a las 22).

### DOMINGO 31

**E ENRIQUE LLOPIS.** Damasio Esquivel y su conjunto y Hamlet Lima Quintana estarán invitados al programa *Argentinitísima* (Canal 11, a las 13).

**A UTOMOVILISMO.** Hoy: *Gran Premio de Italia*. Transmisión directa desde el circuito de Monza de esta competencia, válida para el Campeonato Mundial de Conductores de Fórmula 1 (Canal 9, a las 16).

**H HERENCIA.** Miniserie presentada y escrita por Abba Eban, que indaga en la formación de la identidad judía. Hoy: La influencia del pensamiento judío en las religiones cristiana e islámica; La creencia en un solo Dios y la ley moral que la sustenta. (Canal 11, a las 22.30).

**A HUMANIDAD.** Hoy: *Matacos*. La vida cotidiana de estas comunidades marginadas, en las zonas de Chaco y Formosa (Canal 13, a las 23.30).

### LUNES 1

**A AVENTURA DEL HOMBRE.** Hoy: *San Luis*. El equipo de producciones documentales del canal indaga en las tradiciones y costumbres de esta provincia (Canal 13, a las 21).

**A OTRA TIERRA.** Programa producido y dirigido por Clara Zapettini. Hoy: *Los irlandeses en la Argentina*, con testimonios a distintas generaciones irlandesas y del director cinematográfico Oscar Barney Finn. Cuenta con libro de Ivonne Fournery, investigación periodística de Marta Prada y producción de Graciela Astorga y Ramiro

**YO FUI TESTIGO.** Hoy: *El tío*, de Cernadas Lamadrid y Halac. Análisis del eslogan "Cámpora al gobierno, Perón al poder" y de los 49 días de gobierno. Con testimonios de Esteban Righi, Juan Labaké, Juan Carlos Dante Gullo, Roberto Digón, Raúl Matera, Héctor Campora (h), Luis Brandoni y Carlos Ruckauf (Canal 13, a las 21).

**OS DORADOS AÑOS VEINTE,** de Michael Brown. La historia de una familia alemana testigo y protagonista del nacimiento y muerte de la República de Weimar. Con Peter Schiff, Nona Grubel, Jacqueline Boisseau y Alexander Radzin (ATC, a las 22).

### JUEVES 4

**YO FUI TESTIGO.** Hoy: *El tío*, de Cernadas Lamadrid y Halac. Análisis del eslogan "Cámpora al gobierno, Perón al poder" y de los 49 días de gobierno. Con testimonios de Esteban Righi, Juan Labaké, Juan Carlos Dante Gullo, Roberto Digón, Raúl Matera, Héctor Campora (h), Luis Brandoni y Carlos Ruckauf (Canal 13, a las 21).

**OS DORADOS AÑOS VEINTE,** de Michael Brown. La historia de una familia alemana testigo y protagonista del nacimiento y muerte de la República de Weimar. Con Peter Schiff, Nona Grubel, Jacqueline Boisseau y Alexander Radzin (ATC, a las 22).

**L**a noche y los baños de una estación ferroviaria. El silencio cómplice de quienes buscan algo más que cumplir con un rito fisiológico habitual, señalando un codo a codo lúgubre, disimulando miradas furtivas, dirigiendo los ojos a rincones inmutables, parecen ser constantes para los fantasmas de esta tan trágica y reveladora incursión de Patrice Chereau en el mundo de las pasiones. Todo comienza cuando un adolescente inmaduro y confundido conoce a un vividor y proxeneta camino del oca: la excusa argumental sirve al realizador para exponer un drama alucinante, que va más allá de sus condicionantes externos y que lleva a los personajes a la sordidez extrema.

Chereau se sumerge en las tinieblas de un submundo ubicable en cualquier ciudad cercana a París, donde la sole-

dad y la monotonía se han convertido en principales condicionantes de su forma de vida. Todo es decadente, como en el *Brest* de Genet, o en la *Cárcel de Reading* de Wilde: "... todos los hombres matan lo que aman". Cada personaje es un espectro de sí mismo, porque la muerte está presente desde el principio, hasta que en el último segundo hace su aparición tan trascendente como inútil.

Influenciado por lo teatral, Chereau prefiere transitar por un camino libre de exabruptos y pone énfasis en las sensaciones y en los climas. De allí que el drama cobre una dimensión notable por sus connotaciones sociopsicológicas. No se juzga: con absoluto realismo, Chereau consuma el drama y con eso basta.

CLAUDIO DANIEL MINGHETTI

## CINE ESPECTROS



**EL HOMBRE HERIDO** (L'homme blessé) - Francia, 1985 - Dirección: Patrice Chereau. Guión: Hervé Guibert y Patrice Chereau. Fotografía: Renato Berta. Escenografía: Richard Peduzzi. Montaje: Denise de Casablanca. Intérpretes: Jean-Hugues Anglade (Henri), Vittorio Mezzogiorno (Jean), Roland Bertin (Bosmans), Lisa Kreuzer (Elisabeth) y otros. *Orca.*

# TEATRO

## ESTRENOS

**FEDERICO GARCIA VIENE A NACER**, de Rodolfo Braceli. Un homenaje al poeta fusilado en 1936, donde Braceli revisa la historia contemporánea a través de la mirada de Lorca. Actúan Miguel Angel Solá, Inda Ledesma y Titina Morales. *La Gran Aldea* (Giuffra 330).

**PASEO**, de Miguel Terni. Con dirección del autor, el elenco que integran Luján Veglia, Anselmo Orani y Gino Fusco, anima una propuesta experimental de interesantes matices. *Teatro del Sur* (Venezuela 1286).

**KAMARUNDI EN BUENOS AIRES**, de Manuel Escobar. En este espectáculo, surgido de la Casa Cultural Chilena de Arte Popular, se integran música, poesía y teatro. *Aunarte* (San Luis 3365).

**EL PRIMERO**, de Ismael Horowitz. Con puesta en escena de Sergio Rosemblat, esta parábola sobre la sociedad competitiva tiene gran fuerza dramática y toques de absurdo. Actúan Carola Reyna, Roman Podolsky, Oscar Ferrigno (h), Tony Lestingi y Mauricio Dayub. *La Salle* (Perón 2264).

**UN ORGASMO ADULTO ESCAPÓ DEL ZOOLOGICO**, de Dario Fo y Franca Rame. Espectáculo unipersonal de la actriz brasileña Denise Stoklos, sobre monólogos que registran la condición femenina en una sociedad machista. *Teatro Municipal General San Martín* (Corrientes 1530); viernes 29 a las 21.30; sábado 30 a las 19 y 22; domingo 31 a las 20.30.

## SIGUEN EN CARTEL

**EL ACOMPAÑANTE**, de Isaac Chocrón. Emilio Alfaro dirige esta pieza del venezolano Chocrón, análisis despiadado de la soledad humana. Cecilia Rosetto y Danilo Devizia animan este encuentro grotesco entre una cantante de ópera y un pianista en busca de trabajo. *L'orange* (Corrientes 1372), de martes a viernes a las 21.30; sábados a las 21 y 23. Entrada: ₩ 10.

**PUESTA EN CLARO**, de Griselda Gambaro. Una fábula sobre el poder y la fuerza, auténtico melodrama contemporáneo que encuentra en Cristina Banegas, Carlos Giordano y Gustavo Bellati a sus intérpretes adecuados. Es muy imaginativa la puesta en escena de Alberto Ure, que busca la participación del espectador. *Payró* (San Martín 766), jueves a las 21; viernes a las 22; sábados a las 21.30. Entrada: ₩ 3.

**TRIO**, de Kado Kostzer. Virginia Lago, Soledad Silveyra y Haydée Padilla, bajo la batuta de Emilio Alfaro, en una comedia plena de situaciones humorísticas, donde tres hermanas apenas pueden disimular su profundo vacío vital. *Regina* (Santa Fe 1235), de martes a viernes a las 21.30; sábados a las 21 y 23; domingos a las 19. Entrada: ₩ 10.

**EVA**, de Pedro Orgambide. Una comedia musical que repasa la vida de Eva Perón interpretada por Nacha Guevara con ecos del sainete y grotesco criollos. La acompañan Raúl Rossi y Adriana Aizemberg, con música de Alberto Favero. *Maipo* (Esmeralda 443), de martes a jueves a las 21; viernes y sábados a las 20 y 23; domingos a las 20.30. Entrada: ₩ 12.



rio de la primera transmisión de radio (LS1, Municipal, AM, a las 18).

**CON UNO MISMO**. Hoy: Hacer dieta ¿Para qué? las nuevas terapias: psicología transpersonal; la psicología social de Pichón Rivière (LS4, Continental, AM, a las 20).

## DOMINGO 31

### CUENTOS PARA IMAGINAR

Un ciclo para los chicos, conducido por Susana Santillán (LS11, Provincia, AM, a las 8.30).

**ANTICIPOS II**. Programa periodístico con Eduardo Alverti, Jorge Lanata, Liliana Daunes y Marcelo Zlotogwiazda. Hoy: para entender los términos económicos (LR3, Belgrano, AM, a las 9).

**LTAVOZ**. Chismes, romances y confidencias de un barrio. Con Any Ventura y Marcelo Cosin (LR3, Belgrano, AM, a las 12).

**PLACIDO DOMINGO** y Renata Scotti interpretarán *Adriana Lecouvreur*, ópera en cuatro actos de Cilea (LRA1, Nacional, FM, a las 21).

## LUNES A VIERNES

**ESTO QUE PASA**. Un amplio análisis de los temas actuales con José Ricardo Eliashev y un equipo periodístico (LR4, Splendid, FM, a las 6).

**MAGDALENA BIEN TEMPRANO**. Panorama informativo conducido por Magdalena Ruiz Guiñazu, con la colaboración de Tomás Eloy Martínez entre otros (LR3, Belgrano, AM, a las 7).

**NAYUNAS**. Carlos Abrevaya y Jorge Guinzburg con su efectivo humor para comentar las noticias diarias (LR3, Belgrano, AM, a las 9.30).

**EL ARBOL Y EL BOSQUE**. La actualidad en el enfoque de Enrique Vázquez (LR3, Belgrano, AM, a las 11).

**PERIODISMO SIN VUELTAS**. Ernesto Lucero y Jorge Fernández Cuesta analizan la política nacional (LR6, Mitre, AM, a las 13).

**DAR LA NOTA**. Con Horacio Salas y Julia Bowland. El martes 2: el escritor Norberto Galasso, cultura popular e imperialismo, miércoles 3: Ernesto Sábato; jueves 4: Claudio Andreoli en una evocación a González Tuñón, de quien se escuchará su voz leyendo poemas propios (LR3, Belgrano, AM, a las 14).

**CUENTAS Y CUENTOS**. Conducido por Julio Cardozo, con temas periodísticos a cargo de Silvia Mercado y Germán H. Rodríguez; cine con David Blaustein y un cuento leído e interpretado por Miguel Ángel Soiá (LR5, Excelsior, AM, a las 21).

**CONTEMPORANEO**. La actualidad cultural con comentarios de Hugo Muñoz y Nora Martínez (LR11, Universidad de La Plata, jueves a las 22.30).

**TRASNOCHES DE TANGO**. Un cuidadoso repertorio contiene este programa conducido por Roberto Ponzani, con la participación de Gladys Lescano, Oscar Ferrari y Fernando López Imitzcoz (LS6, Buenos Aires, AM, a las 24).

**COSAS NUESTRAS**. Ciclo de recitales en vivo, abiertos al público. Conduce Blanca Rébora. Este miércoles se presentan Teresa Parodi, Raúl Barboza y Cruz de Papel, en los estudios de la emisora (Aya- cucho 1556) (LRA1, Nacional, AM, los miércoles a las 19).

GABRIELA BORGNA

# MUSICA

### JAI ME TORRES Y HERNAN GAMBOA

Torres en charango, Gamboa en cuatro con Norberto Mono Pereyra en guitarra y Raúl Naranja Olarte en quena, interpretando temas de su disco: *Charango, mi niñito*; *Viene clareando* y *Zumba que zumba*. Presidente Alvear (Corrientes 1659), de martes a jueves a las 21.30. Entrada: ₩ 2.

**LARRY CARLTON**. Presentación del guitarrista de jazz norteamericano, acompañado por el percusionista Alex Acuña, el bajista John Peña, el tecladista Terry Trotter y el baterista Rick Marotta. Ver

EL PERIODISTA N° 102. Sham's (Federico Lacroze 2121), de viernes a domingo a las 20. Entrada: ₩ 2.

**CANTAR DE LA VEREDA**. Canciones ciudadanas con algo de candombe y de tango, a cargo del trío formado por Cristina Ghione en voz y guitarra, Lisi Turrá en flauta, percusión y voz y Nora Wolfson en voz y guitarra. *Locos de Buenos Aires* (Díaz Vélez 3872), jueves a las 22.

**ALEJANDRO DEL PRADO**. Temas ciudadanos como *Fotos de la ciudad*, *La Murguita de Villa Real* y *Tanguito de Almendra*. Fundación Esteban Lisa (Rocamora 4549), el viernes a las 21. Entrada gratis.

**RAUL CARNOTA**. Canto rural a cargo de este compositor, cantante y guitarrista acompañado por Rodolfo Sánchez en percusión y Eduardo Spinassi en piano. *Del viejo Paíerno* (Medrano 1261), viernes y sábados a las 0.30.

**FANDEM**. Dúo de balada fusión. *Baño Bar* (Gascon 646), el domingo a las 21.

**SOLISTAS PARA EL TANGO**. Recital a cargo del solista Juan Mazzadi en piano y como artistas invitados Jorge Collia en bandoneón, Nicolás Ledesma en piano y Tini Vélez en guitarra. Con presentaciones de Virgilio Machado Ramos y Jorge Götzling. *Centro Cultural General San Martín* (Sarmiento 1551), el miércoles a las 17. Entrada gratis.

**VERNES CLASICOS**. Ciclo con la presentación de Tomás Tichauer en viola, Susana Agres en piano y Oscar Baquedano en clarinete. *Le Café* (Oller 1645), el viernes a las 22.

**SABADOS DE JAZZ**. Con la actuación de César Grimaldi en piano, Néstor Tomassini en clarinete y Carlos Boi en contrabajo. *Le Café* (Oller 1645), el sábado a las 22.

**GRABACIONES**

**SILVINA GARRE**. Reinas de pueblo grande. En su tercer disco solista (*La mañana siguiente* y *Creeras en milagros* fueron los anteriores) está acompañada por Lito Vitale en instrumentos varios y por los otros dos integrantes del trío: Bernardo Baraj y Lucho González. Todos los temas la pertenecen a la Garre a excepción de *A estos hombres tristes* de Spinetta (EMI).

**MAHLER**. *Sinfonía N° 1*. La primera gran sinfonía del austriaco Gustav Mahler (1860-1911), considerada en su época revolucionaria y pionera de todo un estilo sinfónico. Dividida en cuatro movimientos, esta obra se titula *El Titán y su sonido* representa a la naturaleza. Con dirección de Ricardo Muti de la Orquesta de Filadelfia (Angel).

# GRABACIONES

## GIECO EN EL PAÍS PLURAL

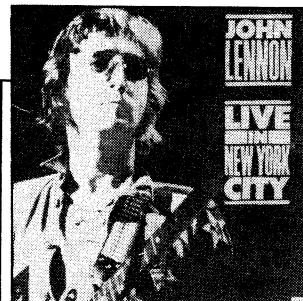


**DE USHUAIA A LA QUIACA**. León Gieco. Álbum doble (vol. 2 y 3), con la participación de Isabel Parra, la Banda de Monteros, Isaco Abitbol, Gustavo Leguizamón, Leda Valladares y Gerónima Sequeida, entre otros. Producción y arreglos: Gustavo Santaolalla (Music Hall).

**La** demorada salida de estos dos álbumes que completan el extenso trabajo de mapeo de la música popular que León Gieco llevó a cabo, sólo puede ser atribuible a la desidia del sello, antes que a las sempiternas malas condiciones del mercado local. A pesar de

esto, solo cabe destacar, antes que la calidad personal de Gieco: su voluntaria ubicación en el lugar de articulador de las múltiples formas musicales del territorio, que haya puesto la tecnología al servicio de los músicos olvidados sin que el sentido ni calidad de popular pierdan en el maridaje. Ponderable además el trabajo de Santaolalla en su triple función de productor, arreglador y músico. Excelente rastreo que permite entrever en qué consiste la modernidad en un país periférico y culturalmente plural como el nuestro.

GABRIELA BORGNA



**JOHN LENNON.** *Live in New York City*. Espléndido y esperado disco grabado en vivo en el Madison Square Garden, el 30 de agosto de 1972. Lennon hace un recorrido por muchos de sus éxitos, hoy verdaderos clásicos: *Madre, Imaginate, Vengan juntos, Dale una oportunidad a la paz y La mujer es lo negro del mundo*. Emotiva y vibrante performance con producción de Yoko Ono (Paraphone).

**SUN CITY.** Varios intérpretes. Otra grabación de carácter benéfico y solidario. Esta vez por el grupo *Artistas Unidos Contra el Apartheid*. Temas de jazz, afro-pop y rock interpretados por una extensa lista de músicos: Bob Dylan, Peter Gabriel, Ray Barretto, Rubén Blades, Miles Davis, Pete Townshend, Bob Geldof, Jimmy Cliff y Jackson Browne, entre otros (Mannahattan).

## MUESTRAS

**WILFREDO LAM.** La exposición de este maestro del surrealismo confirma el buen año que en materia de artes plásticas vive Buenos Aires. Nacido en 1902 en Sagua La Grande (Cuba), Lam se convirtió con el tiempo en un surrealista de primer orden en Europa, donde se vinculó a André Breton, Max Ernst y Picasso. Después de dieciocho años volvió a su patria, donde logró integrar en la pintura la transculturación cubana entre aborigenes, españoles, africanos, chinos, piratas e inmigrantes. Es decir, todos los elementos que conforman el Caribe. Este fue su gran aporte al movimiento surrealista. *Museo Nacional de Bellas Artes* (Libertador 1473), de martes a domingos de 9 a 12.45 y de 15 a 18.45. Hasta fines de septiembre.



**PEREZ AZNAR.** La calidad técnica y el notable poder de captación de las grandes y miserias humanas de este fotógrafo llegan a deslumbrar. *Galería Malvinas* (Florida 751). Hasta el 15 de septiembre.

**PICASSO.** Continúa la exposición de la obra gráfica de Picasso, compuesta por 360 grabados representativos de diferentes épocas del artista malagueño. Para destacar son sus posteriores trabajos, dibujos eróticos de extraordinaria factura. *Museo Nacional de Arte Decorativo* (Libertador 1902), de lunes a viernes de 15 a 20; sábados y domingos de 10 a 22. Entrada: ₩ 2. Cierra el 5 de octubre.

**VUELOS.** Ana Mihailescu expone en el *Centro Cultural Ciudad de Buenos Aires* (Junín 1930). La muestra, denominada *Vuelos* por su autora, incluye acuarelas y tam-

bien objetos y cartones transformados.

**OFFO.** Interesante muestra de este joven pintor en la galería de la *Fundación San Telmo* (Defensa 1344). Cierra el 14 de septiembre.

**COLECTIVA.** Pinturas y grabados de Celia Acevedo, Ana Perrrotta, Marcelo Raña y Dora Bianchi. *El Cántaro* (Salta 611), de lunes a viernes de 15 a 21; sábados de 18 a 20. Hasta el 14 de septiembre.

## VIDEOS

**OPERACION MASACRE** (1972), de Jorge Cedrón. Rodada clandestinamente, reconstruye, a partir del vibrante testimonio de Rodolfo Walsh, los fusilamientos de José León Suárez, ordenados por la dictadura de Aramburu a raíz y como represalia del levantamiento del general Valle. Celosamente prohibida por el Proceso, incluye memorables trabajos de Carlos Carella y Walter Vidarte así como de Julio Troxler, sobreviviente de los hechos mostrados en la película pero no del aluvión de la Triple A en 1974. La copia de la que fue transcripto este video deja mucho que desear, no obstante, la película vale más allá de su deteriorada imagen. (ENV).



**PERDIDOS EN LA NOCHE** (1969), de John Schlesinger. La cara decadente de Nueva York, es reflejada por el director de *Darling y Lejos del mundanal ruido*, con toda la sordidez de sus personajes cotidianos. Un provinciano que busca fortuna en la gran ciudad y termina prostituyéndose, se une a un marginal sin esperanzas en un camino que tiene trágico desenlace. Inolvidables trabajos de Jon Voight y Dustin Hoffman. Notable balance de colores que rescata la excepcional fotografía de Adam Holender (AVH).



**A MUJER PUBLICA** (1984), de Andrzej Zulawski. Una joven actriz está decidida a triunfar sin importarle los medios para conseguirlo y dos hombres se cruzan en su camino, un director de cine de van-



**L**o más destacado en esta nueva muestra de Rómulo Macció es la audacia compositiva de sus grandes telas. Una impronta desmesurada, descargada con largas y sueltas pinceladas que dividen arbitrariamente el cuadro en grandes planos de color, que a su vez rompen y minimizan el aspecto narrativo de sus pinturas. Otros elementos clásicos de este maestro de la neofiguración argentina también están presentes, como la calidad del dibujo (Macció pinta dibujando), y sus consabidos recursos tomados de las artes gráficas. Pero ahora pinta en el borde entre su antigua filosofía de la antiestética (entendida como contestataria a los gustos estéticos del gran público) y alguna sutil concesión a la transvan-

guardia y otras corrientes de actualidad. Por suerte esta vez no cae en la autocomplacencia de algunas muestras anteriores, cuando —precisamente por ser Macció— se daba el lujo de colgar obras sólo aptas para dar el toque "moderno" a ciertos departamentos de la avenida del Libertador o determinadas mansiones de Palermo Chico. Hoy esta fiera "semidomesticada" sorprende con su vitalidad. Pero su antiguo ácido humor ha dejado paso a un leve y tierno acento melancólico. Como si Macció fuera cada vez más un "Poeta de la madrugada" (título de la pintura reproducida en esta nota), antes que el arrogante pintor cosmopolita de antaño.

DIEGO LAGACHE

guardia y un enigmático personaje envuelto en un crimen político. Compleja sólo en apariencia por la compulsión de sus personajes, muestra una cuidada elaboración de imágenes, sustentadas por los movimientos de cámara y los encuadres. Con Valerie Kaprisky y Francis Huster. La copia es muy buena (TEY-VCR).

## DIVULGACION

**ARTES PLÁSTICAS.** Se convoca a pintores, dibujantes, escultores, tapicistas, grabadores y ceramistas a participar del VI Salón de Artes Plásticas de Río Negro y IV de la Patagonia, a inaugurarse el 21 de septiembre. Las obras se reciben hasta el 15 de septiembre en la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Cipoletti (Yrigoyen y Villegas), Río Negro.

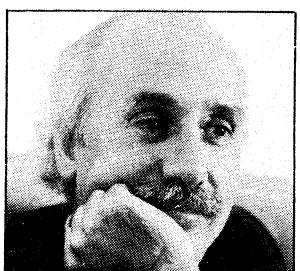
**TALLERES.** Cerrando el programa Agosto Cultural '86, organizado por la Secretaría de Cultura de la Nación juntamente con la Facultad y el Centro de Estudiantes de Derecho, se realizarán talleres de grabado y estampación y de labrado y repujado en cuero. *Facultad de Derecho de la UBA*, el sábado 30 a las 15.

**OS PROCESOS.** Presentación del libro de Hugo Ditaranto, con la participación de los periodistas Guillermo Alfieri y Alipio Paoletti, el escritor José P. Shafer y el profesor Alfredo Bravo; leerán poemas los actores Oscar Boccia y Alfredo Zemba. *Bambalinas* (Chacabuco 947), el lunes 1 a las 20.

**TEATRO DE TITERES.** Breve antología de escritores argentinos. Presentación del libro a cargo de Carlos Martínez —titiritero—, Luis Ordaz —escritor, dramaturgo e his-

toriador— y Hebe Solves —escritora y docente—. También estarán Mané Bernardo, Sarah Bianchi, Roberto Cossa, Ariel Bufano y Carlos Gorostiza. *Centro Cultural General San Martín* (Sarmiento 1551), el jueves 4 a las 21.

**Q**UICHUA. Curso a distancia del idioma quichua; con enseñanza lingüística complementada por información sistemática sobre el estado actual de los estudios americanistas, con énfasis en la historia y cosmovisión de las culturas andinas tradicionales. Información en *Instituto Qheshwa Jujymanta* (Alvear 966, L.6., 4600, Jujuy).



Osvaldo Alvarez Guerrero

**R**EPUBLICA ESPAÑOLA. Acto de homenaje a la democracia española y a la memoria de Federico García Lorca, presidido por el gobernador Osvaldo Alvarez Guerrero y con la presencia de autoridades de las fuerzas políticas locales. Se realizará el viernes 29 en la ciudad rionegrina de Río Colorado, elegida por su calle llamada República Española.

**ACCION COMUNITARIA.** El programa para el mes de septiembre del *Centro de Salud y Acción Comunitaria N° 2* comprende, entre otros, los siguientes cursos: *Orientación vocacional* (lunes a las 18); *Grupo de acción y reflexión para mujeres* (miércoles a las 18);

preparación para el *Servicio Militar* (sábados a las 14); preparación de padres para la *educación sexual* de sus hijos (sábados a las 15). Informes e inscripción —gratis— en *Terrada 5850*, de lunes a viernes de 8 a 20.

**UNIVERSIDAD, INDUSTRIA Y DESARROLLO TECNOLOGICO.** Jornadas de debate universitario, organizadas por el Centro de Estudiantes de Ingeniería La Línea Recta. Las sucesivas charlas y mesas redondas, y algunos de los participantes de las mismas son: Nuestro modelo de desarrollo económico y sus exigencias tecnológicas, con Jesús Rodríguez y Carlos Abalo (lunes 1º); La noche de los bastones largos y el desmantelamiento de la Universidad, con Federico Westerkamp (martes 2); la Universidad y la industria en la investigación y el desarrollo tecnológico, con Carlos Abeledo —CONICET— (miércoles 3); propuestas para la investigación en Ingeniería (jueves 4). *Facultad de Ingeniería* (Paseo Colón 850), siempre a las 18.



**MUSICA CONTEMPORANEA.** Está abierta la inscripción para las *Clinicas de Música Popular y Contemporánea*, que consisten en charlas sobre maneras de componer, con la participación de Luis Alberto Spinetta, Raúl Porchetto y Gustavo Cerati, entre otros. Se otorgan certificados de

asistencia. Informes e inscripción —hasta el 12 de septiembre— en *Centro Cultural Ciudad de Buenos Aires* (Junín 1930), de lunes a viernes de 16 a 19. Gratis.

**POR CHILE LIBRE, HOY!** A trece años de la dictadura militar en Chile, la *Comisión Argentina de Solidaridad con el pueblo de Chile —CASCHI—* convoca a un *Gran Festival de Solidaridad*, a realizarse el 11 de septiembre a las 19 en el Luna Park, siendo convocantes también las Juventudes Políticas Argentinas y Chile Democrático. Se han adherido, hasta el momento, distintas revistas, como *El PERIODISTA, Humor, El Porteño y Entre Todos*, numerosos artistas entre los que se cuentan Víctor Heredia, Tarragó Ros, León Gieco e Isabel Parra y la totalidad de los organismos de derechos humanos. Estarán presentes miembros de la Asamblea de la Ciudad de Chile, la viuda y la hija del asesinado presidente Allende y otras personalidades políticas de América Latina.

## LIBROS

**EL CINE, GENTE, PELICULAS, HECHOS.** Recopilación de artículos del crítico *Homero Alsina Thevenet*, publicados en distintos medios de habla hispana. Se analizan films, fenómenos que hacen a la industria y a la creación cinematográfica, también la trayectoria de figuras como Kurosawa, Truffaut y otros (Fraterna, ₩ 6,90).

**LA TRAMA SECRETA DE LA RADIOFONIA ARGENTINA.** Ricardo Horvath, conocido periodista radial, reflexiona sobre las características de las empresas privadas vinculadas a la radiodifusión, las carencias de las radios estatales, las áreas invadidas por intereses empresariales norteamericanos y las posibilidades de nuevos proyectos (Unidad, ₩ 5,90).

**PARA NO VOLVER.** Esther Tusquets. Una mujer madura, esposa de un cineasta presumiblemente infiel, repasa su vida desde el diván del analista. Tusquets, además de manejar un lenguaje fluido e inteligente, es una de las voces más personales de la narrativa española actual (Lumen, ₩ 7).

**YO FUI TESTIGO (EVA PERON).** Publicación de los testimonios en los que se basó un capítulo del conocido ciclo televisivo. Figuras políticas e historiadores refieren anécdotas y analizan la vida de Eva Perón (Perfil, ₩ 4,50).

## PARA CHICOS

**CONCIERTO EXPLICADO.** Canciones, danzas, madrigales y música instrumental del medioevo, a cargo del Centro de Música Antigua de La Plata. *Centro Cultural Ciudad de Buenos Aires* (Junín 1930), el sábado 30 y el domingo 31 a las 17. Entrada gratis.

**CONCIERTO PARA NIÑOS.** Organiza el *Collegium Musicum* de Buenos Aires. El *Conjunto Opera de Bolsillo* interpreta fragmentos de las óperas *La flauta mágica* de Mozart, *El barbero de Sevilla* de Rossini, *Los cuentos de Hoffmann* de Offenbach y *Rigoletto* de Verdi. La segunda parte estará dedicada a *El instrumento sorpresa*, presentado por Jorge Lützow-Holm. *Teatro Municipal General San Martín* (Corrientes 1530), el domingo 31 a las 10.45.



**PERIODISTA**  
DE BUENOS AIRES

**REPORTAJE A**  
**JOSE LUIS MANZANO**

**"YO HARE  
CAMPANA POR  
CAFIERO Y  
DE LA SOTA"**

**El joven diputado peronista analiza la situación interna de la renovación, radiografía el bloque de poder dominante y propone una alianza de nuevo tipo para sacar al país del atraso.**

**C**ómo está la situación interna del peronismo renovador?

—Es objetivamente buena. La renovación se ha impuesto como dato social. Nadie se imagina al peronismo dentro de un tiempo como no sea en manos de la renovación. Lo que queda fuera de la renovación es ir agarrándose como sea a las situaciones de poder formal. Les va a pasar lo que dice la canción de Charly García: "Se agarraron del pasamanos pero se fueron igual". En cuanto a la situación interna, Parque Norte marcó una metodología que deberíamos respetar todos, y donde todos hemos cometido errores. La reparación estaría dada por una autocrítica colectiva de la renovación. Hay que volver a Parque Norte y ponerle un límite a la disputa. Mi opinión es que en Córdoba hay que ir con De la Sota y en la provincia de Buenos Aires con Cafiero. Si bien en este punto no hay unanimidad de criterio, yo voy a hacer la campaña con ellos. Ahora bien, para saber cómo se resuelve quién será el presidenciable dentro del peronismo renovador, los tres o cuatro aspirantes tendrían que discutirlo abiertamente, y todavía no lo han hecho.

**—El cuarto es De la Sota...**

—Si a Menem le hubieran dicho, antes de armar la renovación, que la condición era abandonar sus aspiraciones a la presidencia de la República, seguramente no hubiera entrado.

**—El quinto podría ser Manzano...**

—No, ni loco. El quinto es Roberto García.

**—En el reciente debate sobre el divorcio y en el que se produjo por la reforma constitucional en Córdoba, los sectores más avanzados del radicalismo y del peronismo votaron de un lado, mientras los sectores más conservadores de ambos partidos votaron del otro. En Córdoba el peronismo ortodoxo votó junto a Angeloz, en tanto las fuerzas de De la Sota y Becerra se unieron para oponérseles. ¿Sigue siendo cierto que el país se divide entre peronistas y radicales o ya es tiempo de hacer otra lectura?**

—Hay un movimiento permanente, pero

yo tengo una gran duda que discutir con los que un poco livianamente son llamados "los sectores más progresistas del radicalismo". Por ejemplo, ¿cómo va a avanzar una sociedad donde la opinión de los capitanes de la industria pesa más que la de los dirigentes políticos? ¿Cuál es la alianza social necesaria para darle sustento a un proceso de cambio? ¿Cuál es el sujeto social de ese proceso? Si algún radical progresista me explica con claridad estos interrogantes, podríamos empezar a discutir en serio, que buena falta nos hace.

**—¿Se ha habilitado el espacio político que permita discutir la necesidad de un nuevo bloque histórico?**

—Sería muy oportuno que (Luis) Cáceres se pronunciara sobre esta cuestión tan importante del bloque histórico, que digiera si está de acuerdo con el espacio que ocupan los capitanes de la industria o si ese espacio tendríamos que ocuparlo los partidos políticos. Hay que definir con quién se discute la política del país. ¿Con quiénes se discutió, por ejemplo, la integración con Brasil?

**—¿A qué atribuye el ascenso de los capitanes de la industria?**

—Entre otras cosas, a que la Coordinadora de la Capital Federal se sienta a la mesa con ellos. Si los otros referentes de la Coordinadora no están de acuerdo, que lo digan. Además, esto de decir la Coordinadora..., yo hablo con Jesús (Rodríguez) y me da la impresión de que él no tiene..., en fin, hay que ir desnudando verdades. Yo no puedo decir alegremente que todos los peronistas renovadores piensan lo mismo que yo.

**—¿Cuál es el nuevo bloque histórico que Argentina necesita para salir del atraso?**

—Primero, los partidos políticos. Digo esto porque la reacción le ha negado a la Argentina la posibilidad de tener un sistema de partidos, la ha mantenido sin partidos para que no tenga democracia. El

sujeto social, específicamente, es una estructuración entre trabajadores, empresarios vinculados a una idea de crecimiento y producción, y jóvenes (de estos últimos hay que aceptar su escepticismo como un fenómeno social y buscar una respuesta). Ese nuevo bloque tendría que ser capaz de articular una respuesta válida para los sectores postergados.

**—¿El establishment ya ha reorganizado su propio bloque?**

—Sí, por supuesto. Acá se ha armado un bloque compuesto por la banca concentrada nacional, embozada o desembozada pero que actúa como banca corresponsal; el sector exportador de granos y el de la industria más concentrada, emergente de Martínez de Hoz, que está vinculada con el comercio exterior y por lo tanto funciona en una economía de divisas y no en una de australes, y por eso sobrevive bien. Esta alianza reaccionaria tiende a proteger lo establecido, a mantener el pago de la deuda externa porque con ello resguarda los intereses de los banqueros, a impulsar un perfil productivo y comercial sobre la base de bienes con alto valor agregado a cargo de un grupo muy concentrado de empresas, y a monopolizar el comercio de granos. Esto requiere que el consumo y el mercado internos no sean un obstáculo para la consolidación del esquema, y entonces utilizan al Estado como asistente de la marginalidad que el esquema genera. Esta alianza necesita un Estado paternalista, que no tenga capacidad para conducir la economía, pero que sea capaz de asistir con alguna vivienda y alguna alimentación a los que día a día se van cayendo del mercado de consumo. Esto se titularía "Terragno básico".

**—¿Cuáles son las dificultades principales para articular un nuevo bloque?**

—Hay problemas serios. En primer término, la pérdida de poder global (económico, político) de los obreros industriales, que han pasado a ser una minoría. Segun-

do, el problema organizativo del sector marginado que se ha dado en llamar urbano-industrial (desocupados, semiocupados, cuentapropistas), porque al no existir la vinculación cotidiana con los compañeros de trabajo, el modelo de vida se vuelve absolutamente individualista, del tipo "sálvese quien pueda". El tercer problema estructural, es que la sociedad argentina flota sobre un mar de miedo. La muerte de los últimos quince años está en el inconsciente colectivo y pesa mucho. Por el miedo, los jóvenes viven su participación y protagonismo con demasiadas contradicciones. Estas son las dificultades principales para constituir un bloque histórico alternativo.

**—¿Cuál sería la forma organizativa de ese nuevo bloque?**

—La forma es movimentista, sin ninguna duda, pero con sistema de partidos políticos, que son los que vinculan intereses y conflictos con mecanismos de legitimación. Es movimentista porque tiene que incorporar movimientos sociales. Hay un montón de cuestiones pendientes: la problemática de la mujer, de los marginales, de los jóvenes, de los propios trabajadores. En el reportaje que EL PERIODISTA le hizo a Freddy Storani hay una frase que yo podría firmar: es cuando dice que falta un debate sobre la modernidad y que él no la entiende como Terragno, sino que la vincula con un proceso de industrialización que está pendiente en la Argentina. Busqué en mi discurso sobre la deuda externa y constaté que yo había dicho casi exactamente lo mismo. Por eso digo que hay que desnudar las posiciones de cada uno, tema por tema, para ver si es cierto que los cortes políticos están mal hechos o no.

**—Y en el terreno económico?**

—Receta clásica japonesa. Hay algunos que se ajustan, pero la propuesta es simple, la entiende cualquiera: proteccionismo y mercado interno; no pagar patentes ni marcas; no reconocer tutelas y darle para adelante. ☦

Entrevista de NORBERTO COLOMINAS Y GERMAN H. RODRIGUEZ